

FR	p. 4 - 6
EN	p. 7 - 9
DE	p. 10 - 12
NL	p. 13 - 15
ES	p. 16 - 18
PT	p. 19 - 21
IT	p. 22 - 24
DA	p. 25 - 27
NO	p. 28 - 30
SV	p. 31 - 33
FI	p. 34 - 36
EL	p. 37 - 39
TR	p. 40 - 43
RU	p. 44 - 47
UK	p. 48 - 50
LV	p. 51 - 53
LT	p. 54 - 56
ET	p. 57 - 59
PL	p. 60 - 62
CS	p. 63 - 65
SK	p. 66 - 68
SL	p. 69 - 71
SR	p. 72 - 74
HR	p. 75 - 77
RO	p. 78 - 80
BG	p. 81 - 83
HU	p. 84 - 86
BS	p. 87 - 89
AR	p. 89 - 91
IR	p. 92 - 94
ZH	p. 95 - 97
KR	p. 98 - 100

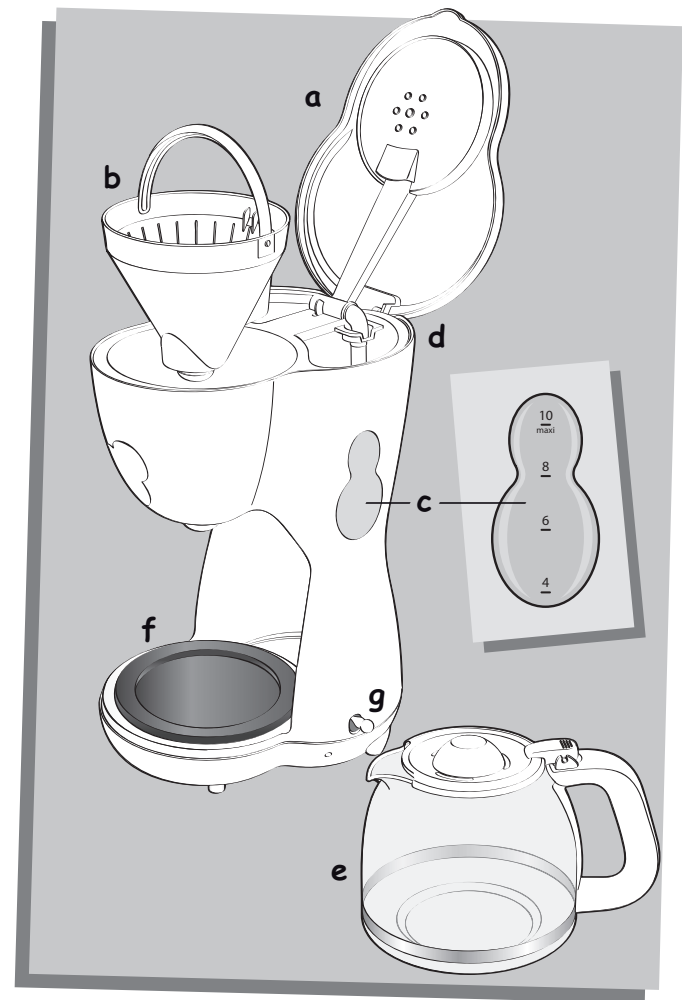
NC00027861

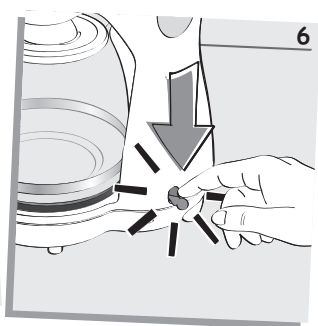
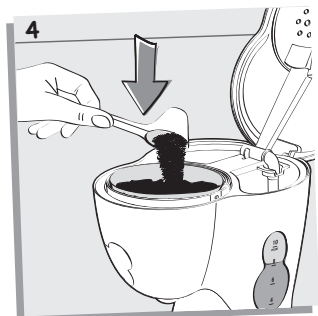
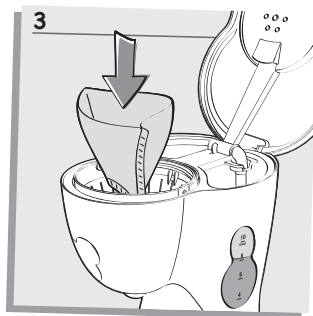
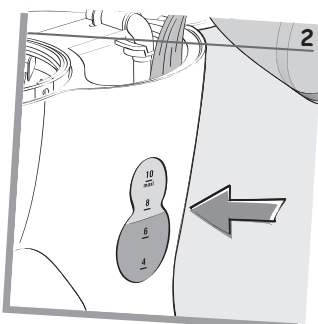
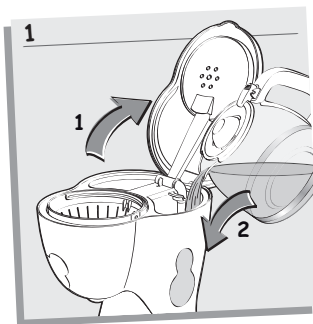
EU11/GR/TU/10EC/5CEI/AR/IR/ZHT/KR

FG 1001



FR	
EN	
DE	
NL	
ES	
PT	
IT	
DA	
NO	
SV	
FI	
EL	
TR	
RU	
UK	
LV	
RO	LT
BG	ET
HU	PL
BS	CS
AR	SK
IR	SV
ZH	SR
KR	HR







## DESCRIPTION

- |   |                             |   |                             |
|---|-----------------------------|---|-----------------------------|
| a | Couvercle à ouverture large | e | Verseuse                    |
| b | Porte-filtre amovible       | f | Plaque chauffante           |
| c | Niveau d'eau                | g | Interrupteur Marche / arrêt |
| d | Réservoir d'eau             |   |                             |



## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme dégagerait le fabricant de toute responsabilité.
  - Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
  - Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation de votre installation correspond à celle de l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.
- Toute erreur de branchement annule la garantie.**
- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison.
  - Débrancher l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser et que vous le nettoyez.
  - Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre service agréé.
  - Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.
  - Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Afin d'éviter tout danger, faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par un centre agréé.
  - Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
  - Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation à portée de main des enfants.
  - Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
  - Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées du fabricant adaptés à votre appareil.
  - Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.
  - Ne pas remettre d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
  - Toujours fermer le couvercle (a) lors du fonctionnement de la cafetière.
  - Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
  - Ne jamais mettre votre verseuse sur une plaque de cuisson.
  - N'utilisez pas la verseuse sans le couvercle.
  - Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement. Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:

- Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
- Dans des fermes,

- Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- Dans des environnements de type chambres d'hôtes.

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Branchez la cafetière sur une prise de courant conforme à la tension indiquée sur l'appareil.
- Faites fonctionner une première fois la cafetière sans café avec 0,65 litre d'eau sans mouture pour rincer le circuit.

## PRÉPARATION DU CAFÉ

(Suivre les illustrations de 1 à 6)

- Remplir le réservoir avec de l'eau froide.
- Utiliser uniquement de l'eau froide et un filtre papier n°4
- Ne pas dépasser la quantité d'eau maximum indiquée sur le niveau d'eau du réservoir.
- Bien refermer le couvercle du porte-filtre avant de mettre la cafetière sous tension (risque d'écoulement d'eau chaude sur le plan de travail).
- Placez la verseuse sur la plaque chauffante.
- Si vous souhaitez servir une tasse de café avant la fin du cycle, il suffit de retirer la verseuse de la plaque chauffante. Le café cesse automatiquement de couler. Replacer rapidement la verseuse sur la plaque chauffante pour que l'écoulement reprenne.
- À la fin d'un cycle, attendez environ une minute que l'eau contenue dans le filtre ait fini de s'écouler dans la

verseuse. Il est conseillé de laisser le couvercle sur la verseuse pour faciliter l'utilisation et maintenir le café à bonne température plus longtemps.

- Éteignez l'interrupteur lorsque la verseuse est vide ou lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Si vous souhaitez préparer un autre café, éteignez l'appareil et attendez 10 minutes que les éléments chauffants refroidissent.

Important : si vous ne laissez pas l'appareil refroidir entre deux utilisations, l'eau placée dans le réservoir peut être surchauffée et un jet de vapeur peut être émis par l'ouverture, risquant de provoquer des brûlures.

### Fonctionnement :

- Baissez l'interrupteur, le voyant rouge s'allume et la cafetière se met à fonctionner.
- Relevez l'interrupteur pour arrêter le fonctionnement.

## NETTOYAGE

- Pour évacuer la mouture usagée, retirez le porte-filtre (b) de la cafetière.
- Débranchez l'appareil.
- Ne nettoyez pas l'appareil chaud.
- Nettoyez avec un chiffon ou une éponge humide.
- Ne mettez jamais l'appareil dans l'eau ou sous l'eau courante.
- Le porte filtre et la verseuse peuvent passer au lave-vaisselle.

## DÉTARTRAGE

- Détartrez votre cafetière tous les 40 cycles.
- Vous pouvez utiliser,
- soit un sachet de détartrant dilué dans 2 grandes tasses d'eau.
  - soit 2 grandes tasses de vinaigre d'alcool blanc.
- Versez le mélange dans le réservoir (d) et mettez la cafetière en marche (sans mouture).
  - Laissez couler dans la verseuse (e)

- l'équivalent d'une tasse puis arrêtez.
- Laissez agir pendant une heure.
- Remettez la cafetière en marche pour terminer l'écoulement.
- Rincez la cafetière en la faisant fonctionner 2 ou 3 fois avec 1 litre d'eau.

**La garantie exclut les cafetières ne fonctionnant pas ou mal par absence de détartrage.**

## ACCESSOIRES

Verseuse verre

## EN CAS DE PROBLÈME

- Vérifiez :
  - le branchement.
  - que l'interrupteur ou la touche Marche / arrêt (voyant rouge allumé) est en position marche.
  - que le porte filtre est bien verrouillé.
- Le temps d'écoulement de l'eau est trop long ou les bruits sont excessifs :
  - détartrez votre cafetière.
- Votre appareil ne fonctionne toujours pas ? Adressez-vous à un centre service agréé.

## PRODUITS ÉLECTRONIQUES OU ÉLECTRIQUES EN FIN DE VIE

### Participons à la protection de l'environnement !



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

## DESCRIPTION

- |   |                         |   |               |
|---|-------------------------|---|---------------|
| a | Cover that opens wide   | e | Jug           |
| b | Removable filter holder | f | Hot plate     |
| c | Water level             | g | On/Off switch |
| d | Water tank              |   |               |

## SAFETY RECOMMENDATIONS

- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: the manufacturer does not accept responsibility for use that does not comply with the instructions.
  - This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
  - Before plugging the appliance in, make sure that the power it uses corresponds to your electrical supply system and that the outlet is earthed.
- Any error in the electrical connection will negate your guarantee.**
- Your appliance is designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
  - Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.
  - Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.
  - All interventions other than cleaning and everyday maintenance by the customer must be performed by an authorised service centre.
  - Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by an authorised centre to prevent any danger.
  - Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
  - Do not leave the power cord within reach of children.
  - The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.
  - For your safety, only use the manufacturer's accessories and spare parts designed for your appliance.
  - Do not pull on the cord to unplug the appliance.
  - Do not pour water into the appliance if it is still hot.
  - Always close the lid (a) when running the coffee maker.
  - All appliances are subject to strict quality control procedures. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
  - Never put your coffee jug on a hotplate.
  - Do not use the jug without the lid.
  - This appliance is intended to be used only in the household. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
    - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
    - farm houses;
    - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
    - bed and breakfast type environments.

## BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

- Place your coffee maker on a flat, stable, heat-resistant surface away from water splashes and any sources of heat.
- Plug the coffee maker into a power source with the same voltage as indicated on the appliance.
- Operate the coffee maker once without coffee with 0,65 litre of water to rinse the circuit out.

## MAKING COFFEE

(Follow illustrations 1 to 6)

- Fill the water tank with cold water.
  - Only use cold water and a No. 4 paper filter.
  - Never exceed the maximum amount of water shown by the tank graduations.
  - Be sure to close the cover on the filter holder before switching on the coffee maker (as hot water may run out onto the work surface).
  - Place the jug onto the hot plate.
- Operation:**
- Push the switch down, the red light comes on and the coffee maker starts to operate.
  - Push the switch up to switch off the coffee maker.
  - If you want to serve a cup of coffee before the end of the cycle, simply remove the jug from the hot plate. The coffee will stop flowing automatically. Return the jug to the plate quickly so that the coffee may continue flowing.
  - At the end of a cycle, wait for around one minute until the water in the filter stops flowing into the jug. We recommend leaving the lid on the jug so that it is easier to use and so that the coffee stays at the right temperature for longer.
  - Switch off when the jug is empty or when the appliance is not in use.

- If you want to prepare another coffee, switch off the appliance and wait for 10 minutes so that the heating elements can cool down. Important: if you do not let the appliance cool down between two uses, the water in the water compartment may overheat and a jet of steam may be emitted when it is opened, which could cause scalding.

### Operation:

- Push the switch down, the red light comes on and the coffee maker starts to operate.
- Push the switch up to switch off the coffee maker.

## CLEANING

- To dispose of the used coffee grounds, remove the filter holder (b) from the coffee maker.
- Unplug the appliance.
- Do not clean the appliance while hot.
- Clean with a damp cloth or sponge.
- Never put the appliance in water or under running water.
- The filter holder can be washed in the dishwasher.

## DESCALING

- Descale your coffee maker after every 40 cycles.
- You can use:
  - a packet of limescale remover diluted in 2 cups of water.
  - or 2 cups of white vinegar (available from hardware stores).
- Pour the solution into the tank (d) and switch on the coffee maker (with no coffee).
- Leave an amount equal to one cup of

- coffee into the jug (e), then switch off.
- Leave to act for one hour.
- Switch the coffee maker back on to run the rest of the liquid through.
- Rinse the coffee maker by running 1 litre of water through it 2 or 3 times.

**The guarantee does not cover coffee makers that do not work properly or do not work at all because they have not been descaled.**

## ACCESSORIES

- Glass jug

## TROUBLESHOOTING

- Check:
  - that it is plugged in properly.
  - That the power switch or the On / Off button (red light lit) is in the On position.
  - that the filter holder is locked in place correctly.
- The water flow-through time is too long or makes too much noise:
  - descale your coffee maker.
- If your appliance still doesn't work please contact an authorised service centre.

## DISPOSAL OF ELECTRICAL APPLIANCES



### Environmental protection first!

- ① Your appliance contains a lot of recoverable or recyclable material.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point so that it can be recycled.

### HELPLINE:

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 – UK

(01) 677 4003 – ROI

o

## BESCHREIBUNG

- |   |                                      |   |                |
|---|--------------------------------------|---|----------------|
| a | Deckel mit besonders breiter Öffnung | d | Wasserbehälter |
| b | Abnehmbarer Filterhalter             | e | Kanne          |
| c | Wasserstandsanzeige                  | f | Heizplatte     |
|   |                                      | g | An/Aus Knopf   |

## SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Geräts aufmerksam durch: Bei unsachgemäßem Gebrauch übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung und die Garantie erlischt.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild dieses Gerätes angegebene Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt und dass die Steckdose geerdet ist.

### Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.

- Verwenden Sie nur ein Verlängerungskabel, wenn es einen Stecker mit Erdung aufweist und es muss so verlegt werden das niemand darüber stolpern kann.
- Achtung das Gerät und der austretende Dampf sind sehr heiß Verbrennungsgefahr.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf eine heiße Oberfläche (z. B. Herdplatte ) oder in die Nähe einer offenen Flamme.
- Beachten Sie die max. Füllmenge.
- Füllen Sie nur kaltes Wasser und keine anderen Flüssigkeiten in das Gerät. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Ihr Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch und für den Betrieb in geschlossenen Räumen konzipiert.
- Stecken Sie das Gerät aus, sobald Sie es nicht mehr brauchen sowie bei der Reinigung.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert oder beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an ein anerkanntes Kundendienstzentrum.
- Außer der Reinigung und normalen Instandhaltungsmaßnahmen müssen alle anderen Arbeiten an dem Gerät von einem zugelassenen Kundendienstzentrum ausgeführt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an ein zugelassenes Kundendienstzentrum, um das Netzkabel auszutauschen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht in Reichweite von Kindern herunterhängen.
- Das Netzkabel darf nicht über die heißen Teile des Geräts, in die Nähe einer Wärmequelle oder scharfe Kanten gelegt oder in deren Nähe gebracht werden.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie nur Originalzubehör- und Ersatzteile passend zu Ihrem Gerät verwenden.
- Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Netzkabel.
- Füllen Sie nie Wasser in das Gerät nach, solange es noch heiß ist.
- Der Deckel (a) muss bei Betrieb der Kaffeemaschine stets geschlossen sein.

- Alle Geräte werden strengen Qualitätskontrollen unterzogen. An zufällig ausgewählten Geräten werden praktische Tests durchgeführt, was eventuelle Gebrauchsspuren erklärt.
- Die Kanne darf keinesfalls auf Heizplatten gestellt werden.
- Benutzen Sie die Kanne nie ohne ihren Deckel.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.

Die Garantie gilt nicht für die Benutzung des Geräts in folgenden Bereichen:

- In Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros und sonstigen Arbeitsumfeldern,
- auf Bauernhöfen,
- für den Gebrauch durch Gäste von Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
- in Umfeldern wie Gästezimmern.

## VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

- Schließen Sie die Kaffeemaschine an eine Steckdose an, deren Spannung der auf dem Gerät angegebenen Betriebsspannung entspricht.
- Nehmen Sie die Kaffeemaschine vor der ersten Benutzung ohne Zugabe von Kaffeemehl mit 0,65 Liter Wasser in Betrieb, um den Kreislauf durchzuspülen.

## ZUBEREITUNG VON KAFFEE

- (Siehe Abbildungen 1 bis 6)
- Füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Wasser.
  - Benutzen Sie ausschließlich kaltes Wasser und einen Papierfilter N°4. Füllen Sie den Wasserbehälter nur bis zu der auf der Wasserstandsanzeige angegebenen Höhe.
  - Machen Sie den Deckel des Filterhalters fest zu, bevor Sie die Kaffeemaschine anstecken (ansonsten könnte heißes Wasser auf die Arbeitsfläche laufen).
  - Stellen Sie die Kaffeekanne auf die Heizplatte.
  - Wenn Sie vor dem Ende des Brühvorgangs eine Tasse Kaffee servieren wollen, können Sie die Kaffeekanne einfach von der Heizplatte nehmen. Der Kaffeedurchlauf wird automatisch gestoppt. Stellen Sie die Kaffeekanne schnell wieder auf die Heizplatte zurück, damit der Durchlauf wieder aufgenommen wird.
  - Warten Sie nach Ende des Durchlaufs etwa eine Minute, damit das im Filter

befindliche Wasser ganz in die Kaffeekanne durchlaufen kann. Der Deckel sollte auf der Kaffeekanne bleiben, um ihre Benutzung zu erleichtern und damit der Kaffee länger warm bleibt.

- Schalten Sie die Kaffeemaschine aus, sobald die Kaffeekanne leer ist und wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Schalten Sie das Gerät vor der Zubereitung eines weiteren Kaffees aus und lassen Sie die Heizelemente 10 Minuten lang abkühlen.

Wichtig: Wenn Sie das Gerät zwischen zwei Durchgängen nicht abkühlen lassen, kann sich das im Wasserbehälter befindliche Wasser überhitzen und als Dampfstrahl, der zu Verbrühungen führen kann, austreten.

### Betrieb:

- Drücken Sie den Hebel nach unten, das rote Lämpchen geht an und die Kaffeemaschine geht in Betrieb.
- Drücken Sie zum Ausschalten des Geräts den Hebel nach oben.

## REINIGUNG

- Um das benutzte Kaffeemehl zu entfernen, muss der Filterhalter (b) aus der Kaffeemaschine entnommen werden.
- Stecken Sie das Gerät aus.
- Reinigen Sie das Gerät nicht, solange es heiß ist.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem Tuch oder einem feuchten Schwamm.
- Stellen Sie das Gerät nie ins Wasser und halten Sie es nicht unter laufendes Wasser.
- Der Filterhalter ist spülmaschinenfest.

## ENTKALKUNG

- Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine alle 40 Durchlaufzyklen.
- Dazu können benutzt werden:
  - ein Päckchen in 2 großen Tassen Wasser aufgelöster Entkalker.
  - oder 2 große Tassen Essig.
- Gießen Sie das Mittel in den Wassertank (d) und setzen Sie die Kaffeemaschine in Betrieb (ohne Kaffeemehl).
- Lassen Sie etwa eine Tasse voll in die Kaffeekanne (g) laufen und schalten Sie danach aus.
- Lassen Sie das Mittel etwa eine Stunde lang einwirken.
- Setzen Sie die Kaffeemaschine wieder in Betrieb und lassen Sie die restliche Flüssigkeit durchlaufen.
- Spülen Sie die Kaffeemaschine nach dem Entkalken gut durch, indem Sie 2 oder 3 Mal einen Liter Wasser durchlaufen lassen.

**Die Garantie gilt nicht für Kaffeemaschinen, die nicht richtig funktionieren, weil sie nicht entkalkt wurden.**

## ZUBEHÖR

- Glaskanne

## IM PROBLEMFALL

- Überprüfen Sie:
  - den Anschluss.
  - dass der An/Aus Schalter auf Betrieb steht (rotes Lämpchen leuchtet).
  - ob der Filterhalter richtig sitzt.
- Die Durchlaufzeit des Wassers ist zu lang oder das Gerät macht großen Lärm:
  - entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine.
  - Das Gerät funktioniert immer noch nicht? Wenden Sie sich in diesem Fall an ein zugelassenes Kundendienstzentrum.

## ENTSORGUNG ELEKTRISCHER ODER ELEKTRONISCHER PRODUKTE

### Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



- ① Ihr Gerät enthält zahlreiche Rohstoffe, die wieder verwertet oder recycelt werden können.
- ➔ Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

## BESCHRIJVING

- |                            |                      |
|----------------------------|----------------------|
| a Deksel met brede opening | e Schenkan           |
| b Afneembare filterhouder  | f Warmhoudplaat      |
| c Waterniveau              | g Aan/uit-schakelaar |
| d Waterreservoir           |                      |

## VEILIGHEIDSAADVIEZEN

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: wanneer het apparaat niet op de juiste wijze gebruikt wordt, kan de fabrikant geen aansprakelijkheid aanvaarden.
  - Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stelt dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Indien zij geen ervaring hebben met het gebruik van of kennis hebben van het apparaat, dienen zij onder toezicht te staan van een verantwoordelijk persoon die bekend is met het gebruik van het apparaat. Er moet toezicht op jonge kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
  - Controleer, voordat de stekker van het apparaat in het stopcontact wordt gestoken, of de netspanning van uw installatie overeenkomt met die van het apparaat en of het stopcontact geaard is.
- Verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.**
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.
  - Trek, bij langdurige afwezigheid en als u het apparaat schoonmaakt, de stekker uit het stopcontact.
  - Het apparaat niet gebruiken wanneer dit niet goed werkt of beschadigd is. Neem in dat geval contact op met een erkende servicedienst.
  - Elke handeling anders dan schoonmaken en het gewone onderhoud dient door een erkende servicedienst te gebeuren.
  - Het apparaat niet gebruiken indien het snoer of de stekker beschadigd zijn. Om gevaarlijke situaties te voorkomen, dient u het snoer door een erkende servicedienst te laten vervangen.
  - Dompel het apparaat, het snoer of de stekker niet in water of enige andere vloeistof.
  - Laat het snoer niet binnen handbereik van kinderen los hangen.
  - Laat het snoer nooit in aanraking komen met of in de buurt hangen van warme onderdelen van het apparaat of van andere warmtebronnen en laat het niet over scherpe hoeken en randen hangen.
  - Voor uw eigen veiligheid dient u uitsluitend de voor uw apparaat geschikte accessoires en onderdelen van de fabrikant te gebruiken.
  - Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
  - Doe geen water in het apparaat wanneer dit nog warm is.
  - Tijdens het gebruik van het koffiezetapparaat altijd het deksel (a) gesloten houden.
  - Alle apparaten worden onderworpen aan een strenge controle. Met sommige, willekeurig uitgekozen apparaten zijn praktische gebruikstests uitgevoerd, waardoor het kan lijken of het apparaat reeds gebruikt is.
  - Nooit de schenkan op een kookplaat zetten.
  - Gebruik de schenkan niet zonder het deksel.
  - Uw apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De garantie is niet van toepassing in geval van gebruik van uw apparaat:

- in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
- op boerderijen,
- door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
- in bed & breakfast locaties.

## VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Steek de stekker van het koffiezetapparaat in een stopcontact met dezelfde spanning als aangegeven op het apparaat.
- Voor het allereerste gebruik spoelt u het koffiezetapparaat om door het in werking te stellen zonder koffiemaling en met 0,65 liter water.

## KOFFIEZETTEN

- (Volg de illustraties 1 tot en met 6)
- Vul het reservoir met koud water.
  - Gebruik uitsluitend koud water en een papieren filter nr. 4.
  - De op het waterniveau van het reservoir aangegeven maximum hoeveelheid water niet overschrijden.
  - Het deksel van de filterhouder goed sluiten voordat u de stekker van het koffiezetapparaat in het stopcontact steekt (er zou anders heet water over het werkblad kunnen stromen).
  - Plaats de schenkan op de warmhoudplaat.
  - Indien u een kopje wilt serveren vóór het einde van de cyclus, haalt u de schenkan van de warmhoudplaat. De koffie stopt automatisch met doorlopen. Zet de schenkan snel terug op de warmhoudplaat, zodat het doorlopen verder kan gaan en om overlopen te voorkomen.
  - Wacht aan het einde van de cyclus ongeveer één minuut, totdat al het water in het filter in de schenkan is doorgelopen. Het wordt aangeraden

het deksel op de schenkan te houden, voor een eenvoudiger gebruik en om de koffie lang op de juiste temperatuur te houden.

- Doe de schakelaar uit wanneer de schenkan leeg is of wanneer u het apparaat niet gebruikt.
- Indien u andere koffie wilt zetten, schakel het apparaat dan uit en wacht 10 minuten totdat de verwarmende elementen zijn afgekoeld.

Belangrijk: als u het apparaat niet tussen twee beurten laat afkoelen, kan het water in het reservoir oververhit raken en kan er stoom via de opening ontsnappen, wat tot brandwonden kan leiden.

### Werking:

- Duw de schakelaar naar beneden, het rode lampje gaat branden en het koffiezetapparaat begint te werken.
- Duw de schakelaar naar boven om het apparaat uit te schakelen.

## REINIGEN

- Voor het verwijderen van het gebruikte koffiedik verwijderd u de filterhouder (b) uit het koffiezetapparaat.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Het apparaat niet reinigen wanneer dit nog warm is.
- Reinigen met een vochtige doek of spons.
- Nooit het apparaat in water onderdompelen of onder de kraan houden.
- De filterhouder kan in de vaatwasser schoongemaakt worden.



## ONTKALKEN

- Ontkalk uw koffiezetapparaat na 40 keer koffie gezet te hebben.
- U kunt hiervoor gebruiken:
- ofwel een zakje ontkalkmiddel, verdund met 2 grote glazen water.
  - ofwel 2 grote glazen schoonmaakazijn.
- Giet dit in het reservoir (d) en zet het koffiezetapparaat aan (filter zonder koffiedik plaats in de filterhouder).
- Laat de inhoud van één kopje in de schenkkkan (g) lopen en schakel het

- apparaat uit.
- Laat het gedurende 1 uur inwerken.
- Zet het koffiezetapparaat vervolgens weer aan om het restant door te laten lopen.
- Spoel het koffiezetapparaat om en laat het 2 of 3 keer werken met 1 liter schoon water.

**De garantie geldt niet voor apparaten die niet of nauwelijks functioneren omdat zij niet ontkalkt zijn.**

## ACCESSOIRES

- Glazen schenkkkan.

## WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN

- Controleer:
  - of de stekker goed in het stopcontact zit.
  - of de aan/uit-schakelaar (rode lampje brandt) in de Aan-stand staat.
  - of de filterhouder goed vergrendeld is.
- Het doorlopen van het water duurt te lang of het apparaat maakt veel lawaai:
  - het koffiezetapparaat dient ontkalkt te worden.
  - Werk uit apparaat nog steeds niet? Neem contact op met een erkende servicedienst.

## EINDE LEVENSDUUR VAN UW ELEKTR(ON)ISCH APPARAAT

### Help het milieu te beschermen!



- ① Uw apparaat bevat talrijke materialen die hergebruikt of gerecycled kunnen worden.
- ➔ Breng het naar een daarvoor bestemd verzamelpunt zodat het apparaat verwerkt kan worden.

## DESCRIPCIÓN

- |   |                             |   |                                  |
|---|-----------------------------|---|----------------------------------|
| a | Tapadera de amplia abertura | e | Jarra                            |
| b | Portafiltro extraíble       | f | Placa calefactora                |
| c | Nivel de agua               | g | Interruptor de encendido/apagado |
| d | Depósito de agua            |   |                                  |

## CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Lea atentamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato por primera vez: una utilización no conforme liberaría al fabricante de toda responsabilidad.
  - Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas sin experiencia o sin conocimiento, excepto si han podido beneficiarse, a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas referentes a la utilización del aparato.
  - Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
  - Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión de su instalación coincide con la del aparato, y que la toma de corriente dispone de toma de tierra.
- Cualquier error de conexión anulará la garantía.**
- Este aparato está destinado únicamente a uso doméstico y en el interior de la casa.
  - Desconecte el aparato cuando deje de utilizarlo y siempre que vaya a limpiarlo.
  - No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado. En ese caso, diríjase a un Servicio Técnico Autorizado.
  - Cualquier intervención del cliente que no sea la limpieza y el mantenimiento habitual, debe ser realizado por un Servicio Técnico Autorizado.
  - No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Para evitar cualquier peligro, lleve el aparato a un Servicio Técnico Autorizado para que cambien el cable de alimentación.
  - No sumerja el aparato, el cable de alimentación o el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
  - No deje el cable de alimentación colgando al alcance de los niños.
  - Nunca deje el cable de alimentación cerca o en contacto con las partes calientes del aparato, cerca de una fuente de calor o en un ángulo vivo.
  - Por su seguridad, utilice sólo accesorios y piezas sueltas del fabricante adaptados al aparato.
  - No desconecte el aparato tirando del cable.
  - No introduzca agua en el aparato si éste está todavía caliente.
  - Cierre siempre la tapa (a) durante el funcionamiento de la cafetera.
  - Todos los aparatos se someten a un estricto control de calidad. Se realizan pruebas prácticas de utilización en aparatos escogidos al azar, lo que explica eventuales indicios de utilización.
  - No coloque nunca la jarra sobre una placa eléctrica.
  - No utilice la jarra sin la tapadera.
  - Este aparato está diseñado únicamente para un uso doméstico. La garantía no cubre el uso del aparato:
    - en zonas de cocina reservadas para el personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
    - en granjas,
    - por parte de clientes de hoteles, moteles y demás entornos de carácter residencial,
    - en entornos de tipo habitaciones rurales.

## ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN

- Conecte la cafetera a una toma de corriente adecuada a la tensión que se indica en el aparato.
- Ponga a funcionar una primera vez la cafetera, sin café y con 0,65 litro de agua para lavar el circuito.

## PREPARACIÓN DEL CAFÉ

(Siga las instrucciones de 1 a 6)

- Llene el depósito con agua fría.
- Utilice sólo agua fría y un filtro de papel nº4.
- No sobrepase la cantidad máxima de agua indicada en el nivel del depósito.
- Cierre bien la tapadera del portafiltro antes de conectar la cafetera (ya que podría caer agua caliente en la superficie de trabajo).
- Coloque la jarra en la placa térmica.
- Si desea servir una taza de café antes de que termine el ciclo, sólo debe retirar la jarra de la placa térmica. El café dejará automáticamente de pasar. Vuelva a colocar la jarra en la placa térmica para que el café siga pasando.
- Al final del ciclo, espere aproximadamente un minuto para que el agua del filtro termine de pasar a la jarra. Se recomienda que deje la tapa puesta en la jarra para facilitar la

utilización y mantener el café a buena temperatura durante más tiempo.

- Apague el interruptor cuando la jarra esté vacía o cuando no utilice el aparato.
- Si desea preparar otro café, apague el aparato y espere 10 minutos a que los elementos térmicos se enfríen.

Importante: si no espera a que el aparato se enfríe entre dos usos, el agua que se encuentra en el depósito puede estar a una temperatura elevada y despedir un chorro de vapor por la abertura, lo cual podría provocar quemaduras.

### Funcionamiento:

- Baje el interruptor. El piloto rojo se enciende y la cafetera empieza a funcionar.
- Suba el interruptor para detener el funcionamiento.

## LIMPIEZA

- Para retirar la molienda usada, retire el porta filtros (b) de la cafetera.
- Desconecte el aparato.
- No limpie el aparato caliente.
- Límpielo con un paño o una esponja húmeda.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni lo ponga bajo el agua corriente.
- El portafiltros se puede lavar en el lavavajillas.

## DESCALCIFICACIÓN

- Descalcifique la cafetera cada 40 ciclos.
- Puede utilizar:
- un sobre de descalcificación diluido en dos tazas grandes de agua.
  - o bien 2 tazas grandes de vinagre de alcohol blanco.
  - Viértalas en el depósito (d) y ponga la cafetera en funcionamiento (sin molienda).
  - Deje filtrarse hasta la jarra (e) el equivalente a una taza y a continuación apague el aparato.
  - Deje que actúe durante una hora.

- Vuelva a poner la cafetera en funcionamiento para que termine el colado.
- Aclare la cafetera haciéndola funcionar 2 o 3 veces con un litro de agua.

**La garantía excluye las cafeteras que funcionan mal o no funcionan por falta de descalcificación.**

## ACCESORIOS

- Jarra de cristal

## EN CASO DE PROBLEMAS

- Compruebe:
  - la conexión.
  - de que el interruptor o el botón de encendido/apagado (piloto rojo encendido) se encuentra en la posición de encendido.
  - que el portafiltros está bien bloqueado.
- El tiempo de colado del agua es demasiado prolongado o el ruido es excesivo:
  - descalcifique la cafetera.
- ¿El aparato no funciona algunas veces? Diríjase a un Servicio técnico Autorizado.

## PRODUCTOS ELECTRÓNICOS O ELÉCTRICOS AL FINAL DE SU VIDA

¡ ¡ Participe en la conservación del medio ambiente ! !



- ① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

## Descrição

- |   |                         |   |                              |
|---|-------------------------|---|------------------------------|
| a | Tampa de abertura larga | e | Jarro                        |
| b | Porta-filtro amovível   | f | Placa de aquecimento         |
| c | Nível de água           | g | Interruptor Ligar / Desligar |
| d | Reservatório de água    |   |                              |

## Conselhos de segurança

- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade.
  - Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
  - Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão de alimentação da sua instalação corresponde à do seu aparelho e se a tomada de corrente pode ser ligada à terra.
- Qualquer erro de ligação anula a garantia.**
- O seu aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica e no interior de casa.
  - Desligue o aparelho após cada utilização e antes de proceder à sua limpeza.
  - Não utilize o aparelho se este não estiver a funcionar correctamente ou se estiver de algum modo danificado. Neste caso, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
  - Qualquer intervenção no aparelho, para além da limpeza e manutenção normais pelo cliente, deve ser feita por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
  - Se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem de alguma forma danificados, não utilize o aparelho. Para evitar qualquer perigo, mande substituir o cabo de alimentação num Serviço de Assistência Técnica autorizado.
  - Não molhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha com água ou qualquer outro líquido.
  - Não deixe o cabo de alimentação pendurado, nem ao alcance das crianças.
  - O cabo de alimentação nunca deve estar na proximidade ou em contacto com as partes quentes do aparelho, junto de uma fonte de calor ou num ângulo cortante.
  - Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças sobressalentes de origem adaptadas ao seu aparelho.
  - Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
  - Não deite água no aparelho se este ainda estiver quente.
  - Feche sempre a tampa (a) no decorrer do funcionamento da cafeteira.
  - Todos os aparelhos são sujeitos a um controlo de qualidade rigoroso. São realizados testes de utilização práticos com aparelhos escolhidos ao acaso, o que explica eventuais vestígios de utilização.
  - Nunca coloque a cafeteira numa placa de fogão.
  - Não utilize a cafeteira sem a tampa.
  - O seu aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. A garantia não abrange a utilização do seu aparelho:

- Em espaços de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
- Em quintas,
- Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de natureza residencial,
- Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

## Antes da primeira utilização

- Ligue a cafeteira a uma tomada de acordo com a tensão indicada no aparelho.
- Coloque a cafeteira a funcionar uma primeira vez sem café com 0,65 litro de água para enxaguar o circuito.

## Preparação do café

(Siga as ilustrações 1 a 6)

- Encha o reservatório com água fria.
- Utilize apenas água fria e um filtro de papel n.º 4.
- Não ultrapasse a quantidade de água máxima indicada no nível de água do reservatório.
- Feche devidamente a tampa do porta-filtro antes de ligar a cafeteira à corrente (risco de escoamento de água quente para a bancada de trabalho).
- Coloque a jarra sobre a placa de aquecimento.
- Caso deseje servir uma chávena de café antes do final do ciclo, basta retirar a jarra da placa de aquecimento. O café deixa automaticamente de sair. Volte a colocar rapidamente a jarra sobre a placa de aquecimento para que a extracção de café prossiga.
- No final de um ciclo, aguarde cerca de um minuto para que a água contida no filtro acabe de correr para a jarra. É aconselhável deixar a tampa

na jarra para facilitar a utilização e manter o café a uma boa temperatura durante mais tempo.

- Desligue o interruptor quando a jarra estiver vazia ou quando não utilizar o aparelho.
- Caso deseje preparar outro café, desligue o aparelho e aguarde 10 minutos para que as resistências de aquecimento arrefeçam.

Importante: se não deixar o aparelho arrefecer entre duas utilizações, a água presente no reservatório pode aquecer e um jacto de vapor pode ocorrer quando da abertura da tampa, existindo o risco de queimaduras.

### Funcionamento:

- Baixe o interruptor, o indicador vermelho acende-se e a cafeteira começa a funcionar.
- Volte a levantar o interruptor para parar o funcionamento.

## Limpeza

- Para retirar as borras de café, retire o porta-filtro (b) da cafeteira.
- Desligue o aparelho.
- Não limpe o aparelho quando ainda estiver quente.
- Limpe com um pano ou uma esponja húmida.
- Nunca coloque o aparelho dentro de água nem sob água corrente.
- O porta-filtro pode ser lavado na máquina da loiça.

## Descalcificação

- Proceda à descalcificação do seu aparelho após cada 40 ciclos.

Pode utilizar:

- uma saqueta de produto descalcificante diluído em 2 grandes chávenas de água
- ou 2 grandes chávenas de vinagre de álcool branco.
- Verta a mistura no depósito (d) e ligue a cafeteira (sem café moído).
- Deixe escorrer para o jarro (e) o equivalente a uma chávena e, de

seguida, pare.

- Deixe a mistura actuar no aparelho durante uma hora.
- Volte a ligar a cafeteira por forma a terminar o processo.
- Enxágüe a cafeteira, colocando-a em funcionamento 2 ou 3 vezes com 1 litro de água.

**A garantia exclui as cafeteiras que não funcionam ou funcionam mal devido à falta de descalcificação.**

## Acessórios

- Jarra de vidro

## Em caso de problemas

- Verifique:
  - a ligação.
  - se o interruptor ou a tecla Ligar / Desligar (indicador vermelho aceso) está na posição ligar.
  - que o porta-filtro está devidamente bloqueado.
- O tempo de passagem da água é demasiado longo ou o ruído é excessivo:
  - descalcifique o seu aparelho.
- Se o seu aparelho não funciona, o que fazer? Dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

## PRODUTOS ELECTRÓNICOS OU ELÉCTRICOS EM FIM DE VIDA



### Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

## DESCRIZIONE

- a Coperchio con apertura larga
- b Porta-filtro amovibile
- c Livello d'acqua
- d Serbatoio d'acqua
- e Caraffa
- f Piastra riscaldante
- g Interruttore Avvio / Arresto

## CONSIGLI DI SICUREZZA

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente le istruzioni d'uso: un utilizzo non conforme alle norme d'uso manleverà il produttore da ogni responsabilità.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, salvo se hanno potuto beneficiare, attraverso una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. Invitiamo a sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio, assicuratevi che la tensione d'alimentazione di quest'ultimo corrisponda a quella del vostro impianto elettrico e che la presa di corrente sia dotata di messa a terra.

### Qualsiasi errore di collegamento elettrico annulla il diritto alla garanzia.

- L'apparecchio è destinato al solo uso domestico, all'interno dell'abitazione.
- Al termine dell'utilizzo o durante le operazioni di pulizia scollegate l'apparecchio.
- Se il vostro apparecchio non funziona correttamente o se è stato danneggiato, non utilizzatelo. In tal caso, rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato.
- Eventuali interventi diversi dalla pulizia e dalle normali operazioni di manutenzione effettuate dal cliente devono essere svolti presso un centro di assistenza autorizzato.
- Se il cavo d'alimentazione o la spina risultano danneggiati, non utilizzate l'apparecchio. Al fine di evitare qualsiasi pericolo fate in ogni caso sostituire il cavo d'alimentazione presso un centro autorizzato.
- Non immergete mai l'apparecchio, il cavo o la spina nell'acqua o in altro liquido.
- Non lasciate che il cavo d'alimentazione penda e sia a portata di mano dei bambini.
- Il cavo d'alimentazione non deve mai trovarsi vicino o a contatto con le parti riscaldate dell'apparecchio, ad una fonte di calore o ad uno spigolo vivo.
- Per una vostra sicurezza utilizzate solo accessori e pezzi di ricambio originali del fabbricante adatti al vostro apparecchio.
- Non scollegate la spina dalla presa tirando il cavo.
- Non versate nuovamente acqua nell'apparecchio se è ancora caldo.
- Chiudete sempre il coperchio (a) quando la caffettiera è in funzione.
- Tutti gli apparecchi sono sottoposti a severi controlli di qualità. Delle prove d'utilizzo pratico sono effettuate su apparecchi presi a caso e questo spiega eventuali tracce d'utilizzo.
- Non usare la brocca su una piastra di cottura.
- Non utilizzare la brocca senza il coperchio.
- Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per un utilizzo domestico. La garanzia non copre l'impiego della macchina:
  - In angoli cucina riservati al personale in negozi, uffici e altri ambienti professionali,
  - In aziende agricole,

- Da parte dei clienti di alberghi, motel e altri ambienti a carattere residenziale,

- In ambienti di tipo "bed and breakfast".

## PRIMO UTILIZZO

- Collegare la caffettiera a una presa di corrente conforme alla tensione indicata sull'apparecchio.
- Fare funzionare l'apparecchio una prima volta senza caffè e con 0,65 litro d'acqua per sciacquare il circuito.

## PREPARAZIONE DEL CAFFÈ

(Seguire le illustrazioni da 1 a 6)

- Riempire il serbatoio con acqua fredda.
- Utilizzare esclusivamente acqua fredda e un filtro in carta n°4.
- Non superare la quantità d'acqua massima indicata sul livello dell'acqua del serbatoio.
- Chiudere bene il coperchio del porta-filtro prima di mettere la caffettiera sotto tensione (rischio di perdite d'acqua calda sul piano di lavoro).
- Posizionare la caraffa sulla piastra riscaldante.
- Se si desidera servire una tazza di caffè prima della fine del ciclo, è sufficiente togliere la caraffa dalla piastra riscaldante. L'erogazione del caffè si interrompe automaticamente. Riposizionare rapidamente la caraffa sulla piastra riscaldante affinché l'erogazione riprenda.
- Alla fine del ciclo, attendere circa un minuto finché l'acqua contenuta nel filtro non viene completamente erogata nella caraffa. Si consiglia di lasciare il coperchio sulla caraffa per

facilitarne l'utilizzo e per mantenere il caffè ad una giusta temperatura più a lungo.

- Spegnere l'interruttore quando la caraffa è vuota o quando l'apparecchio non viene utilizzato.
- Se si desidera preparare un altro caffè, spegnere l'apparecchio e attendere 10 minuti affinché gli elementi riscaldanti si raffreddino.

Importante! Nel caso non si lasci raffreddare l'apparecchio tra due utilizzi, l'acqua nel serbatoio può surriscaldarsi e un getto di vapore può fuoriuscire dall'apertura, rischiando di provocare bruciature.

### Funzionamento :

- Abbassare l'interruttore, la spia rossa si accende e la caffettiera si mette in funzione.
- Sollevare l'interruttore per interrompere il funzionamento.

## PULIZIA

- Per eliminare il caffè usato, estrarre il porta-filtro (b) dalla caffettiera.
- Scollegate l'apparecchio.
- Non pulite l'apparecchio quando quest'ultimo è ancora caldo.
- Pulite con un panno o con una spugna umida.
- Non lavate mai l'apparecchio immergendolo in acqua o passandolo sotto l'acqua corrente.
- Il porta-filtro può essere messo in lavastoviglie.

## DECALCIFICAZIONE

- L'operazione di decalcificazione deve essere eseguita ogni 40 cicli. È possibile utilizzare:
  - o una bustina di decalcificante diluito in 2 tazze grandi d'acqua.
  - o 2 tazze grandi d'aceto di vino bianco.
- Versate nel serbatoio (b) e accendete la caffettiera (senza miscela).
- Lasciate defluire nella caraffa (e) l'equivalente di una tazza, quindi interrompere l'erogazione.

- Lasciate agire per circa un'ora.
- Riaccendete la caffettiera per fare defluire il resto del liquido.
- Sciacquate la caffettiera facendola funzionare 2 o 3 volte con 1 litro d'acqua pulita.

**La garanzia non copre le caffettiere mal funzionanti a causa della mancata decalcificazione.**

## ACCESSORI

- Caraffa con beccuccio

## IN CASO DI PROBLEMI

- Verificate:
  - il collegamento elettrico;
  - che l'interruttore o il pulsante Avvio / Arresto (spia rossa accesa) sia in posizione di avvio;
  - che il porta-filtro sia ben chiuso.
- Il tempo di scorrimento dell'acqua è

troppo lungo o viene prodotto eccessivo rumore;  
 - decalcificate la vostra caffettiera.  
 L'apparecchio continua a non funzionare? Rivolgetevi ad un centro assistenza autorizzato.

## APPARECCHI ELETTRICI O ELETTRONICI NON PIÙ UTILIZZABILI

### Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !



- ① Questo apparecchio è costituito da diversi materiali valorizzabili o riciclabili.
- ➔ Lasciarlo presso un punto di raccolta affinché venga effettuato il corretto trattamento di riciclaggio o smaltimento.

## Beskrivelse

- a Låg med bred åbning
- b Aftagelig filterholder
- c Vandstandsindikator
- d Vandbeholder
- e Kande
- f Varmeplade
- g Tænd / Sluk knap

## Gode råd om sikkerhed

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, før kaffemaskinen tages i brug første gang: Fabrikanten afviser ethvert ansvar for skader opstået ved forkert brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Før kaffemaskinen tilsluttes, kontroller at el-nettets spænding svarer til apparatets og at el-stikket har jordforbindelse eller HFI-relæ.

### Garantien bortfalder ved tilslutning til forkert spænding.

- Kaffemaskinen er kun beregnet til indendørs brug i en almindelig husholdning.
- Afbryd strømmen til kaffemaskinen og tag stikket ud, hvis den ikke bruges og når den skal rengøres.
- Brug ikke kaffemaskinen, hvis den ikke fungerer korrekt eller hvis den er beskadiget. Kontakt i så fald et autoriseret serviceværksted.
- Reparationer og service ud over kundens almindelige vedligeholdelse og rengøring af apparatet skal foretages af et autoriseret serviceværksted.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Ledningen må kun udskiftes af et autoriseret serviceværksted for at undgå enhver

fare.

- Kaffemaskinen, ledningen eller stikket må ikke dypes ned i vand eller enhver anden væske.
- Lad ikke ledningen hænge ned indenfor børns rækkevidde.
- Ledningen må aldrig komme i nærheden af eller i kontakt med apparatets varme dele eller en varmekilde og sørg for at den ikke hænger ned over en skarp kant.
- For at der ikke skal ske uheld og skader under brugen af kaffemaskinen må man kun bruge fabrikantens tilbehørsdele og reservedele, som passer til modellen.
- Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Fyld ikke vand i kaffemaskinen, hvis den stadig er varm.
- Luk altid låget (a) mens kaffemaskinen fungerer.
- Alle apparater er underkastet en streng kvalitetskontrol. Hvis kaffemaskinen ser ud til at have været brugt, skyldes det, at der afprøves tilfældigt udvalgte apparater.
- Stil aldrig kanden på en kogeplade.
- Brug aldrig kanden uden låg.
- Maskinen er udelukkende beregnet til anvendelse i hjemmet.
- Garantien dækker ikke anvendelse af maskinen:
  - i et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser
  - på gårde
  - af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser
  - i omgivelser af typen Bed & Breakfast.

## Før første ibrugtagning

- Sæt kaffemaskinens stik i en stikkontakt, der er i overensstemmelse med spændingen anført på apparatet.
- Første gang kaffemaskinen tages i brug, skal den startes med 0,65 liter vand uden kaffebønner for at skylle kredsløbet.

## Kaffebrygning

(Følg illustrationerne fra 1 til 6)

- Fyld vandbeholderen op med koldt vand.
- Brug kun koldt vand og kaffefilter nr.4.
- Overskrid ikke den maksimale mængde vand anført på vandbeholderens vandstandsindikator.
- Luk filterholderens låg godt igen, før der tændes for kaffemaskinen (ellers kan der løbe varmt vand ud på bordet).
- Stil kanden på varmepladen.
- Hvis du vil skænke en kop kaffe inden brygningen er slut, skal du blot tage kanden af varmepladen. Kaffen holder automatisk op med at løbe ud. Stil hurtigt kanden tilbage på varmepladen, så kaffen kan løbe ud igen og for at undgå at den løber over.
- Når brygningen er slut, vent i ca. et minut, indtil vandet i filtret er færdig med at løbe igennem. Det anbefales at lade låget sidde på kanden, både for at gøre det lettere at skænke og for at holde kaffen varm noget længere.

## Rengøring

- Tag kaffemaskinens filterholder (b) af for at fjerne den brugte kaffe.
- Tag apparatets stik ud.
- Rengør ikke kaffemaskinen mens den er varm.
- Rengør den med en tør eller let fugtig klud.
- Kom aldrig kaffemaskinen ned i vand eller under rindende vand.
- Filterholderen kan vaskes i opvaskemaskine.

## Afkalkning

- Afkalk kaffemaskinen etter 40 kaffebrygninger. Man kan bruke:
    - en pose afkalkningsmiddel fortyndet i 2 store kopper vand.
    - eller 2 store kopper hvid eddike.
  - Hæld opløsningen i vandbeholderen (d) og start kaffemaskinen (uden kaffe).
  - Lad en mængde vand, der svarer til en kop, løbe ned i kanden og stands dernæst apparatet.
  - Lad afkalkningsmidlet virke i en time.
  - Start kaffemaskinen igen og lad resten af væsken løbe igennem.
  - Skyl kaffemaskinen ved at lade den fungere 2 eller 3 gange med 1 liter vand.
- Garantien dækker ikke kaffemaskiner, der ikke virker eller som fungerer dårligt på grund af manglende afkalkning.**

## Tilbehør

- Glaskande

## Hvis kaffemaskinen ikke virker

- Kontroller:
  - tilslutningen.
  - at Tænd / Sluk knappe (rød kontrollampe tændt) står på tændt.
  - at filterholderen sidder rigtigt.
  - Vandets gennemstrømning tager for lang tid eller kaffemaskinen støjer:
    - afkalk kaffemaskinen.
    - Hvis kaffemaskinen stadig ikke fungerer, kontakt et autoriseret serviceværksted.

## OPBRUGTE ELEKTRISKE OG ELEKTRONISKE APPARATER



### Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ② Bring det til en genbrugsstation, når det ikke skal bruges mere.

## BESKRIVELSE

- |   |                       |   |            |
|---|-----------------------|---|------------|
| a | Lokk med bred åpning  | e | Kanne      |
| b | Avtakbar filterholder | f | Varmeplate |
| c | Vannivå               | g | Bryter     |
| d | Vanntank              |   |            |

## SIKKERHETSRAÐ

- Før maskinen tas i bruk første gang, bør du lese bruksanvisningen nøye: produsenten frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk av maskinen.
  - Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet.
  - Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
  - Før maskinen koples til, sjekk at strømforsyningen i ditt elektriske anlegg tilsvarer maskinens, og sjekk at stikkkontakten er jordet.
- Enhver koplingsfeil vil føre til at garantien opphører.**
- Denne maskinen er kun beregnet på privat husholdningsbruk, og kun innendørs.
  - Kople fra maskinen når den ikke er i bruk eller dersom du skal rengjøre den.
  - Denne maskinen må ikke brukes dersom den ikke fungerer korrekt eller dersom den har blitt skadet. Ta i dette tilfelle kontakt med et godkjent servicesenter.
  - Ethvert arbeid annet enn rengjøring og alminnelig vedlikehold skal utføres av et godkjent servicesenter.
  - Bruk ikke apparatet dersom ledningen eller støpselet er skadet. For å unngå enhver fare, la alltid et godkjent servicesenter skifte ut ledningen.
  - Sett aldri apparatet, ledningen eller støpselet i vann eller annen væske.
  - La ikke ledningen henge innen barns rekkevidde.
  - Ledningen må aldri være i nærheten av, eller i berøring med apparatets varme deler, andre varmekilder eller skarpe kanter.
  - Av sikkerhetsgrunner må du bare bruke produsentens tilbehør og reservedeler tilpasset dette apparatet.
  - Kople aldri fra maskinen ved å dra i ledningen.
  - Hell ikke vann i maskinen mens den ennå er varm.
  - Lukk alltid lokket (a) når kaffetrakteren står på.
  - Alle våre apparater gjennomgår strenge kvalitetskontroller. Vi gjennomfører praktiske tester på tilfeldig utvalgte apparater, noe som forklarer hvorfor det kan forekomme spor etter bruk på visse maskiner.
  - Sett aldri kannen på en kokeplate.
  - Ikke bruk kannen uten lokket.
  - Denne maskinen er kun beregnet til bruk i hjemmet. Garantien faller bort ved bruk av maskinen:
    - I kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
    - På gårder
    - Av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg
    - På steder som f.eks. bed & breakfast.

## FØR FØRSTE GANGS BRUK

- Koble kaffetrakteren til en stikkontakt som er i samsvar med spenningen angitt på apparatet.
- Kjør kaffetrakteren første gang uten kaffe med 0,65 liter vann for å skylle kretsen.

## TILBEREDNING AV KAFFE

(Følg illustrasjonene fra 1 til 6)

- Fyll vanntanken med kaldt vann.
- Bruk kun kaldt vann og papirfilter nr. 4.
- Ikke fyll vann over merket for maksimalt vannnivå på vanntanken.
- Lukk godt igjen lokket på filterholderen før du kobler til kaffetrakteren (fare for at varmt vann kan renne ut på kjøkkenbenken).
- Sett kannen på varmeplaten.
- Hvis du ønsker å servere en kaffekopp før slutten av syklusen, kan du bare ta kannen av varmeplaten. Kaffen slutter automatisk å renne. Sett kannen raskt tilbake på varmeplaten slik at væsken kan fortsette å renne gjennom og ikke renner over.
- Ved slutten av en syklus må du vente i ca. 1 minutt på at vannet i filteret slutter å renne ned i kannen. Det anbefales å la lokket ligge på kannen. Det gjør det

enklere å bruke kannen og kaffen holdes varm lengre.

- Slå av bryteren når kaffekannen er tom eller når du ikke bruker apparatet.
- Hvis du ønsker å lage mer kaffe, bør du slå av apparatet og vente i 10 minutter på at varmeelementene har avkjølt seg.

Viktig: Hvis du ikke lar apparatet avkjøles mellom to sykluser, kan vannet i tanken overopphetes og damp kan komme ut gjennom åpningen og forårsake forbrenning.

### Veiledning:

- Trykk ned bryteren, det røde lyset tennes og kaffetrakteren starter opp.
- Trykk opp bryteren for å stoppe apparatet.

## RENGJØRING

- For å kaste kaffegrut, fjerner du kaffetrakterens filterholder (b).
- Kople fra maskinen.
- Maskinen må ikke vaskes når den er varm.
- Bruk en fuktig klut eller en svamp til å tørke av maskinen.
- Maskinen må aldri legges i vann eller plasseres under rennende vann.
- Filterholderen kan vaskes i oppvaskmaskin.

## AVKALKING

- Kaffetrakteren må avkalkes etter 40 sykluser.
- Du kan bruke:
- enten en pose avkalkningsmiddel oppløst i 2 store kopper vann.
  - eller 2 store kopper hvit eddik.
  - Hell væsken i beholderen (d) og slå på kaffetrakteren (uten kaffe).
  - La det renne en koppfull med vann ned i kannen (e), så stopper du

- apparatet.
- La den virke i én time.
- Slå på kaffetrakteren igjen og la resten av væsken renne gjennom.
- Skyll kaffetrakteren ved å la den gå to-tre ganger med 1 liter vann.

**Garantien dekker ikke funksjonsfeil som skyldes at det ikke er utført avkalking på maskinen.**

## TILBEHØR

- Glasskanne

## HVIS DET OPPSTÅR FEIL

- Sjekk:
    - koplingen.
    - at bryteren eller av/på-knappen (rødt lys tent) er slått på.
    - at filterholderen er godt skrudd fast.
  - Vannet bruker for lang tid på å renne gjennom, eller maskinen bråker for mye:
    - avkalk kaffetrakteren.
- Fungerer apparatet fortsatt ikke? Henvend deg til et godkjent servicesenter.

## ELEKTRISKE PRODUKTER ELLER ELEKTRISITET FOR LIVET



### Tenk miljøvern!

- ① Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer.
- ➔ Ta det med til et innsamlingssted slik at det kan behandles.



## BESKRIVNING

- a Lock med stor öppning
- b Löstagbar filterhållare
- c Vattennivå
- d Vattenbehållare
- e Kanna
- f Värmeplatta
- g Strömbrytare på/av

## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs bruksanvisningen noggrant före den första användningen: tillverkaren fräntar sig allt ansvar vid användning som inte stämmer överens med bruksanvisningen.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning. Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Innan anslutning av apparaten, kontrollera att din elektriska installation överensstämmer med apparatens nätspänning och att apparaten ansluts till ett jordat uttag.

### Garantin gäller inte vid felaktig anslutning.

- Denna produkt är endast avsedd för hemmabruk inomhus.
- Koppla ur apparaten så snart du inte använder den och vid rengöring.
- Använd inte apparaten om den fungerar onormalt eller om den uppvisar skador. I så fall, kontakta en godkänd serviceverkstad.
- Alla åtgärder och reparationer, med undantag av rengöring och sedvanligt underhåll, skall utföras av en godkänd serviceverkstad.
- Om sladden eller stickkontakten har skadats, använd inte apparaten. För att undvika all fara är det nödvändigt att de byts ut av en godkänd serviceverkstad.
- Doppa inte ner apparaten, sladden eller stickkontakten i vatten eller annan vätska.

- Låt inte sladden hänga ner så att barn kan nå den.
- Sladden skall aldrig vara i närheten av eller i kontakt med apparatens varma delar, nära en värmekälla eller hänga över vassa kanter.
- För din säkerhet, använd endast tillverkarens tillbehör och reservdelar avsedda för din apparat.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i själva sladden.
- Fyll inte på vatten i apparaten när den fortfarande är varm.
- Stäng alltid locket (a) när kaffebyggaren är i funktion.
- Alla apparater genomgår en sträng kvalitetskontroll. Användningstester tillämpas i praktiken med slumpmässigt utvalda apparater, vilket förklarar eventuella spår av användning.
- Ställ aldrig kannan på en spisplatta.
- Använd inte kannan utan locket.
- Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk. Garantin gäller inte när apparaten används:
  - i pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
  - på lantbruk,
  - för gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
  - i miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.

## FÖRE DEN FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

- Anslut kaffebyggaren till ett eluttag som överensstämmer med nätspänningen som anges på apparaten.
- Kör igenom byggaren den första gången utan kaffepulver med 0,65 liter vatten för att skölja systemet.

## KAFFEBRYGGNING

(Följ bilderna 1 - 6)

- Fyll behållaren med kallt vatten.
- Använd endast kallt vatten och ett pappersfilter nr 4.
- Överskrid inte maximal vattenkapacitet enligt behållarens vattennivå.
- Stäng filterhållarens lock noga innan kaffebyggaren kopplas in (risk att varmt vatten rinner ut på bänkskivan).
- Placera kannan på värmeplattan.
- Om du önskar servera en kopp kaffe under pågående bryggning, räcker det med att ta av kannan från värmeplattan. Kaffet upphör automatiskt att rinna igenom. Ställ snabbt tillbaka kannan på värmeplattan för att fortsätta bryggningen och för att förhindra att filtret svämmas över.
- När bryggningen avslutats, vänta ca en minut så att vattnet i filtret hunnit rinna ner i kannan. Det är bäst att låta locket

vara kvar på kannan för att underlätta användningen och för att hålla kaffet varmt längre.

- Stäng av kaffebyggaren när kannan är tom eller om du inte använder apparaten.
- Om du önskar brygga en ny omgång kaffe, stäng av apparaten och vänta 10 minuter så att den svalnar.

Viktigt: om du inte låter apparaten svalna mellan två bryggningar, kan vattnet som hålls i behållaren överhettas och framkalla en ångpuff i öppningen, vilket kan orsaka brännskador.

### Funktion:

- För ner strömbrytaren, den röda kontrolllampan tänds och kaffebyggningen startar.
- För upp strömbrytaren för att stänga av.

## RENGÖRING

- Ta av filterhållaren (b) från kaffebyggaren för att slänga kaffesumpen.
- Koppla ur apparaten.
- Rengör inte en varm apparat.
- Rengör med en trasa eller en fuktig svamp.

- Ställ aldrig apparaten i vatten eller under rinnande vatten.
- Filterhållaren kan diskas i diskmaskin.

## AVKALKNING

- Kalka av kaffebruggaren efter var 40:e användning.
- Du kan använda:
  - antingen en dos avkalkningsmedel som blandas ut i 2 stora koppar vatten.
  - eller 2 stora koppar 6%-ig ättiksblanding.
- Häll lösningen i vattenbehållaren (d) och starta kaffebruggaren (utan kaffepulver).
- Låt motsvarande en kopp rinna ner i kannan (e), stäng därefter av.
- Låt verka i en timme.
- Sätt igång kaffebruggaren igen och låt resten rinna igenom.
- Skölj kaffebruggaren genom att köra igenom 1 liter vatten 2 eller 3 ggr.

**Garantin gäller inte för kaffebruggare som inte fungerar eller fungerar onormalt på grund av att avkalkning inte har gjorts.**

## TILLBEHÖR

- Glaskanna

## VID PROBLEM

- Kontrollera:
  - anslutningen.
  - att strömbrytaren eller på-/avknappen (röd kontrollampa tänd) är i läge på.
  - att filterhållaren är korrekt isatt.
- Om det tar för lång tid för vattnet att rinna igenom eller om kaffebruggarens ljudnivå ökar:
  - kalka av kaffebruggaren.
  - Apparaten fungerar fortfarande inte? Kontakta en godkänd serviceverkstad.

## HANTERING AV ELEKTRISKT AVFALL ELLER ELEKTRONIKAVFALL



### Var rädd om miljön!

- ① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.

## KUVAUS

- |   |                            |   |                               |
|---|----------------------------|---|-------------------------------|
| a | Kansi, leveä aukko         | e | Kaatokannu                    |
| b | Irrötettava suodatinteline | f | Lämpölevy                     |
| c | Vedentaso                  | g | Käynnistys/sammutuskatkaisija |
| d | Vesisäiliö                 |   |                               |

## TURVAOHJEET

- Lue turvaohjeet tarkasti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä: ohjeiden vastainen käyttö vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.
  - Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuina lapset), joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet. Laitetta ei saa myöskään käyttää henkilö, jolla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen toiminnasta, ellei hän ole valvonnan alaisuudessa tai saanut edeltäviä ohjeita laitteen käyttöturvallisuudesta.
  - Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteen kanssa.
  - Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon tulee tarkistaa, että syöttöjännite vastaa laitteessa ilmoitettua jännitettä ja että pistoke on varmasti maadoitettu.
- Virheellinen sähköliitos kumoaa takuun.**
- Laitteesi on tarkoitettu käytettäväksi vain kotona sisätiloissa.
  - Irrota laite virtalähteestä, kun et enää käytä sitä tai puhdistat sitä.
  - Älä käytä laitetta, jos se ei toimi kunnolla tai se on vahingoittunut. Käänny tässä tapauksessa valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.
  - Kaikki muut toimenpiteet lukuun ottamatta puhdistusta ja tavallista huoltoon tuleen annetaan valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi.
  - Jos virtajohto tai pistoke on vahingoittunut, laitetta ei saa käyttää. Vaarojen välttämiseksi virtajohto tulee välttämättä antaa valtuutetun huoltokeskuksen vaihdettavaksi.
  - Älä upota laitetta, sen virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
  - Älä jätä virtajohtoa roikkumaan lasten ulottuville.
  - Virtajohtoa ei tule koskaan jättää kiinni laitteen kuumiin osiin tai niiden lähelle, lämmönlähteen lähelle tai terävälle kulmalle.
  - Oman turvallisuutesi takia sinun ei tule käyttää muita kuin valmistajan alkuperäisiä lisälaitteita tai varaosia, jotka sopivat laitteeseesi.
  - Älä irrota pistoketta pistorasasta vetämällä johdosta.
  - Älä koskaan laita vettä laitteeseen, kun se on vielä kuuma.
  - Sulje aina kahvinkeitTIMEN kansi (a), kun käytät keittintä.
  - Kaikki laitteet joutuvat tiukkaan laatuvarmistukseen. Sattumanvaraisesti valituilla laitteilla tehdään käyttökokeita, mikä selittää, miksi laitteessa voi olla jälkiä käytöstä.
  - Älä koskaan laita kaatokannua keittolevyille.
  - Älä käytä kaatokannua ilman kantta.
  - Laitteenne on suunniteltu ainoastaan kotikäyttöön. Takuu raukeaa mikäli laitetta käytetään:
    - liikkeiden, toimistojen ja muiden laitosten henkilöstölle tarkoitetuissa keittiötiloissa,
    - maatilalla,
    - hotellien, motellien tai muiden lomakohteiden asiakkaiden käyttötarkoitukseen,
    - yksityismajoituksen tyyppisissä tiloissa.

## ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

- Kytke kahvinkeitin pistorasiaan, joka vastaa laitteessa ilmoitettua jännitettä.
- Anna kahvinkeitin käydä ensimmäisellä käyttökerralla ilman kahvijauhetta 0,65 litralla vettä piirin huuhtelemiseksi.

## KAHVIN VALMISTUS

(Noudata kuvia 1 - 6)

- Täytä säiliö kylmällä vedellä.
- Käytä ainoastaan kylmää vettä ja suodatinpaperia n°4.
- Älä ylitä veden määrää, joka on merkitty vesisäiliöön.
- Sulje suodatintelineen kansi ennen kahvinkeitin kytkemistä päälle (vaara, että kuumaa vettä valuu työtasolle).
- Laita kaatokannu lämpölevylle.
- Jos haluat ottaa kahvia ennen valmistussyklin loppua, sinun tulee vain ottaa kaatokannu lämpölevyiltä. Kahvi lakkaa valumasta automaattisesti. Laita kaatokannu pian takaisin lämpölevylle, jotta valuminen jatkuisi ja väittät veden valumisen yli.
- Valmistussyklin lopussa on odotettava yksi minuutti, jota suodattimessa oleva vesi ehtii valua kaatokannuun. Suosittelemme, että kaatokannuun

jätetään kansi käytön helpottamiseksi ja jotta kahvi pysyy sopivan lämpöisenä pidempään.

- Sammuta katkaisija, kun kaatokannu on tyhjä tai et käytä laitetta.
- Jos haluat uutta kahvia, sammuta laite ja odota 10 minuuttia, jotta lämmityselementit jäähtyvät.

Tärkeää: jos et anna laitteen jäähtyä kahden valmistuksen välillä, säiliöön laitettu vesi voi ylikuumeta ja aukosta voi purkautua höyraysuihku, joka aiheuttaa palovammoja.

### Käyttö:

- Laske katkaisija alas, punainen merkkivalo syttyy ja kahvinkeitin alkaa toimia.
- Nosta katkaisija takaisin ylös keskeyttäaksesi toiminnan.

## PUHDISTUS

- Ottaessasi poroja pois ota suodatinteline (b) pois kahvinkeitimestä.
- Irrota laite virtalähteestä.
- Älä puhdista laitetta kuumalla vedellä.
- Puhdista kostealla kankaalla tai sienellä.

- Älä koskaan laita laitetta veteen tai juoksevan veden alle.
- Suodatintelineen voi pestä astianpesukoneessa.

## KALKINPOISTO

- Poista kalkki kahvinkeitimestäsi 40 käyttökerran välein.
- Voit käyttää:
- joko kalkkinpoistajaa, joka on liuotettu 2 kahvikuppiin vettä.
  - tai 2 kahvikuppia väkiviinaetikkaa.
  - Kaada aine säiliöön (d) ja käynnistä kahvinkeitin (ilman poroja).
  - Anna kaatokannuun (e) valua noin

kupillinen, sammuta laite sitten.

- Anna aineen vaikuttaa tunnin ajan.
- Käynnistä kahvinkeitin uudelleen veden kierron lopettamiseksi.
- Huuhtelee kahvinkeitin antamalla sen toimia 2 – 3 kertaa vesiliitran avulla.

**Takuu ei kata kahvinkeitimiä, jotka eivät toimi tai toimivat huonosti kalkinpoiston laiminlyönnin vuoksi.**

## LISÄLAITTEET

- Lasinen kaatokannu

## ONGELMATAPAUKSISSA

- Tarkista:
  - sähköliitos.
  - että katkaisija tai käynnistys/sammutusnäppäin (punainen merkkivalo pala) on käyntiasennossa.
  - että suodatinteline on kunnolla paikoillaan.
- Veden valuma-aika on liian pitkä tai laitteen käynti on liian kovaäänistä:
  - puhdista kalkki kahvinkeitimestäsi.
  - Eikö laitteesi toimi vieläkään? Käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.

## KÄYTÖSTÄ POISTETTUVIEN ELEKTRONISTEN JA SÄHKÖISTEN TUOTTEIDEN KÄSITTELY



### Edistäkäämme ympäristönsuojelua!

- ① Laitteessa on paljon arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja.
- ➔ Toimita se keräyspisteeseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.



## Περιγραφή

- a Καπάκι με μεγάλο άνοιγμα
- b Αφαιρούμενη θήκη φίλτρου
- c Στάθμη νερού
- d Δοχείο νερού

- e Κανάτα
- f Θερμαντική πλάκα
- g Διακόπτης on/off



## Οδηγίες ασφαλείας

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά την συσκευή σας: ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρηση των οδηγιών.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιτηρούνται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Απαγορεύεται η χρήση της από παιδιά.
- Πριν βάλετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση ρεύματος της εγκατάστασής σας αντιστοιχεί στην τάση της συσκευής, και ότι η ηλεκτρική πρίζα διαθέτει γείωση.

### Οποιοδήποτε λάθος στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα μετά το τέλος της χρήσης και όταν θέλετε να την καθαρίσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σας αν δεν λειτουργεί κανονικά ή αν έχει πάθει ζημιά. Σε τέτοια περίπτωση, επικοινωνήστε με ένα από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις μας.
- Εκτός από τον καθαρισμό και την συνθησιμένη συντήρηση που γίνονται από τον χρήστη, κάθε άλλη εργασία επισκευής θα πρέπει να ανατίθεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φως πάθει ζημιά, μην χρησιμοποιείτε

άλλο την συσκευή. Προς αποφυγή του οποιουδήποτε κινδύνου η αλλαγή του καλωδίου πρέπει να γίνει σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.

- Μην βυθίζετε τη συσκευή, το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φως στο νερό ή σε οιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να κρέμεται σε μέρους που να το φτάνουν παιδιά.
- Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τις καυτές επιφάνειες της συσκευής σας, ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας ή να έρχεται σε επαφή με κοφτερές γωνίες.
- Για λόγους ασφαλείας χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά του κατασκευαστή σχεδιασμένα ειδικά για τη συσκευή σας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να βγάλετε το φως από την πρίζα.
- Μην βάζετε νερό στη συσκευή όσο αυτή είναι ακόμα ζεστή.
- Κλείνετε πάντα το καπάκι (a) όσο λειτουργεί η καφετιέρα.
- Όλες οι συσκευές υποβάλλονται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Σε ορισμένες συσκευές που έχουν επιλεγεί τυχαία, έχουν γίνει πρακτικές δοκιμές χρήσης, και αυτο ακριβώς εξηγεί τα τυχόν ίχνη χρήσης που παρατηρείτε.
- Ποτέ μην τοποθετείτε την κανάτα επάνω σε μια μαγειρική εστία.
- Μην χρησιμοποιείτε την κανάτα χωρίς το καπάκι της.
- Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Η εγγύηση δεν καλύπτει τη χρήση της συσκευής στις εξής περιπτώσεις:
  - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό

σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά περιβάλλοντα,  
- Σε αγροκτήματα,  
- Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων,

πανδοχείων και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,  
- Σε μικρά μοτέλ η πανδοχεία.



## Πριν από την πρώτη χρήση

- Συνδέστε την καφετιέρα σε μια πρίζα ρεύματος με τάση που να αντιστοιχεί σε αυτήν που υποδεικνύεται επάνω στη συσκευή.
- Θέστε σε λειτουργία για πρώτη φορά την καφετιέρα χωρίς καφέ με 0,65 λίτρο νερό για να ξεπλύνει το κύκλωμα.



## Παρασκευή καφέ

(Ακολουθήστε τις εικόνες 1 έως 6)

- Γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό.
- Να χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε κρύο νερό και χάρτινο φίλτρο αρ. 4.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ποσότητα νερού που υποδεικνύεται στη στάθμη του δοχείου νερού.
- Να κλείνετε καλά το καπάκι της θήκης φίλτρου προτού συνδέσετε την καφετιέρα στο ρεύμα (υπάρχει κίνδυνος να χυθεί καυτό νερό πάνω στην επιφάνεια εργασίας).
- Τοποθετήστε την κανάτα πάνω στη θερμαινόμενη επιφάνεια.
- Εάν επιθυμείτε να σερβίρετε ένα φλιτζάνι καφέ πριν από το τέλος του κύκλου, απλά αφαιρέστε την κανάτα από τη θερμαινόμενη επιφάνεια. Η ροή του καφέ σταματά αυτομάτως. Επανατοποθετήστε γρήγορα την κανάτα πάνω στη θερμαινόμενη επιφάνεια προκειμένου να αρχίσει πάλι η ροή και να αποφευχθούν τυχόν υπερχειλίσσεις.
- Στο τέλος του κύκλου, περιμένετε για περίπου ένα λεπτό προκειμένου το νερό που υπάρχει μέσα στο φίλτρο να σταματήσει να τρέχει

μέσα στην κανάτα. Σας συνιστούμε να αφήνετε το καπάκι πάνω στην κανάτα για να διευκολυνθεί η χρήση και να διατηρηθεί ο καφές σε καλή θερμοκρασία για περισσότερο χρόνο.

- Πατήστε τον διακόπτη για να απενεργοποιηθεί η καφετιέρα όταν είναι άδεια ή όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Εάν θέλετε να ετοιμάσετε άλλο καφέ, απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε 10 λεπτά έως ότου κρυσώσουν τα θερμαινόμενα μέρη.

**Σημαντικό :** εάν δεν αφήσετε τη συσκευή να κρυσώσει μεταξύ δύο χρήσεων, το νερό που υπάρχει μέσα στο δοχείο ενδέχεται να υπερθερμανθεί και να βγει ατμός από το άνοιγμα, γεγονός που ενέχει κίνδυνο πρόκλησης εγκαυμάτων.

### Λειτουργία:

- Χαμηλώστε τον διακόπτη, η φωτεινή ένδειξη ανάβει και η καφετιέρα τίθεται σε λειτουργία.
- Ανεβάστε τον διακόπτη για διακοπή της λειτουργίας.



## Καθαρισμός

- Για να αφαιρέσετε τον χρησιμοποιημένο καφέ, βγάλτε τη θήκη φίλτρου (b) από την καφετιέρα.
- Βγάλτε την συσκευή από την πρίζα.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή όσο αυτή είναι ακόμα ζεστή.
- Καθαρίζετε την καφετιέρα σας με πανί ή υγρό σφουγγάρι.
- Μην βυθίζετε ποτέ την συσκευή στο νερό ούτε να την πλένετε στην βρύση.
- Την θήκη φίλτρου μπορείτε να την πλύνετε στο πλυντήριο πιάτων.

## Αφαίρεση των αλάτων

- Αφαιρείτε τα άλατα από την καφετιέρα σας κάθε 40 κύκλους λειτουργίας.

Για το σκοπό αυτό μπορείτε να χρησιμοποιείτε:

- ή ένα φακελάκι προϊόντος φάιρεσης αλάτων διαλυμένο σε μεγάλα φλιτζάνια νερό.
- ή 2 μεγάλα φλιτζάνια άσπρο ξύδι.
- Ρίξτε το μίγμα μέσα στο ρεζερβουάρ (d) και βάλτε σε λειτουργία την καφετιέρα σας (χωρίς καφέ).
- Αφήστε να τρέξει μέσα στην κανάτα (e) ένα φλιτζάνι υγρό και μετά

απενεργοποιήστε τη συσκευή.

- Αφήστε το προϊόν να ενεργήσει για μια ώρα.
- Ξαναβάλετε σε λειτουργία την καφετιέρα για να τρέξει και το υπόλοιπο υγρό.
- Ξεπλύνετε την καφετιέρα βάζοντάς την να λειτουργήσει 2 ή 3 φορές με 1 λίτρο καθαρό νερό.

**Βλάβες της καφετιέρας οι οποίες οφείλονται σε μη τήρηση της διαδικασίας αφαίρεσης των αλάτων, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.**

## Αξεσουάρ

- Γυάλινη κανάτα

## Τι να κάνετε σε περίπτωση προβλήματος λειτουργίας

- Βεβαιωθείτε ότι:
  - υπάρχει κανονική σύνδεση με το ρεύμα.
  - ότι ο διακόπτης on/off (αναμμένη κόκκινη ένδειξη) βρίσκεται στη θέση on.
  - ότι η θήκη φίλτρου είναι σίγουρα ασφαλισμένη.
- Το νερό χρειάζεται πολλή ώρα να τρέξει και η καφετιέρα κάνει πολύ θόρυβο:
- Αν ακολουθήσατε κατά γράμμα όλες αυτές τις οδηγίες και παρόλα αυτά η συσκευή σας εξακολουθεί να μην λειτουργεί. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## ΔΙΑΘΕΣΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ



Συμβάλλουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ② Παραδώστε τη σε ένα κέντρο διαλογής το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

## Tanım

- |   |                           |   |                       |
|---|---------------------------|---|-----------------------|
| a | Geniş ağızlı kapak        | e | Sürahi                |
| b | Çıkarılabilir filtrelilik | f | Isıtıcı plaka         |
| c | Su seviyesi               | g | Açma / kapama düğmesi |
| d | Su haznesi                |   |                       |

## Güvenlik önerileri

- **Cihazınızı kullanmadan önce çalışma şeklini dikkatlice okuyunuz: yanlış kullanımdan doğacak sorunlar üreticinin sorumluluğu altında değildir.**
- Bu cihaz, fiziksel, duysal veya zihinsel kapasiteleri azalmış (çocuklar dahil) veya deneyimsiz ve bilgisiz kişiler tarafından kullanılmalıdır. Bu kişiler ancak güvenliklerinden sorumlu birinin eşliğinde, izlenerek ve aletin kullanımı ile ilgili ön bilgiler verilmek şartı ile aletleri kullanabilir.
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukların gözlem altında tutulması gerekir.

- Cihazın kablosunu takmadan önce tesisatınızın besleme geriliminin cihazınızla uyumlu olup olmadığını ve priz için iyi bir topraklama tesisatı bulunup bulunmadığını kontrol ediniz.

**Bağlantıyla ilgili her türlü hata garanti kapsamı dışında kalır.**

- Cihazınız yalnızca evde kullanılmak üzere geliştirilmiştir.
- Kullanmayı bitirdikten sonra ve temizlerken cihazı fişten çıkarınız.
- Doğru çalışmazsa veya hasar görmüşse cihazı kullanmayınız. Bu durumda yetkili bir servise başvurunuz.
- Düzenli bakım ve temizlik dışındaki her türlü müdahale yetkili bir servis tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Elektrik kablosu veya fişi hasarlıysa cihazı kullanmayınız. Her türlü tehlikeyi önlemek amacıyla cihazın kablosu yetkili bir servis tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı, besleme kablosunu veya fişi suya

veya başka herhangi bir sıvının içerisine sokmayınız.

- Besleme kablosunu çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
- Besleme kablosu hiçbir şekilde cihazın sıcak bölgeleri, bir ısı kaynağı veya keskin kenarlarla temas halinde veya yakınlarında bırakılmamalıdır.

- Güvenliğiniz için yalnızca üretici tarafından belirlenmiş cihazınıza uygun parça ve aksesuarları kullanınız.
- Fişi prizden kablosundan tutarak çekmeyiniz.
- Cihaz hala sıcakken içerisine su koymayınız.
- Çalışma sırasında kahve makinesinin kapağını (a) daima kapatınız.
- Tüm cihazlar özenle kalite kontrolünden geçmektedir. Görülmesi muhtemel kullanma izlerinin nedeni kontrol sırasında rasgele seçilen cihazlarda yapılan pratik kullanım denemeleridir.
- Sürahinizi asla bir pişirme plakası üzerine koymayın.
- Sürahiyi kapaksız kullanmayın.
- Makineniz yalnızca evsel bir kullanım için tasarlanmıştır. Garanti makinenin aşağıdaki kullanım durumlarını kapsamaz:
  - Personele ayrılmış mutfak köşelerinde, mağazalarda, ofislerde ve diğer iş yerlerinde,
  - Çiftliklerde,
  - Otel, motel müşterileri tarafından ve konut nitelikli diğer ortamlarda,
  - Otel odaları gibi ortamlarda.

## Kullanmadan önce

- Kahve makinesinin fişini, cihazın üzerinde belirtilen voltaja uygun bir elektrik prizine takın.
- Devreyi temizlemek için kahve makinesini ilk önce kahvesiz, 0,65 litre su ile öğütmesiz çalıştırın.

## Kahve hazırlama

(1 – 6 no'lu resimlere bakınız)

- Hazneyi soğuk su ile doldurun.
- Sadece soğuk su ve 4 numaralı bir kâğıt filtre kullanın.
- Haznenin su seviyesi üzerinde belirtilen maksimum su miktarından fazla miktarda su koymayın.
- Kahve makinesinin fişini elektrik prizine takmadan önce filtrenin kapağını iyice kapatın (çalışma alanı üzerine sıcak su akması riski).
- Cam kabı ısıtıcı plakaya yerleştiriniz.
- Kahve henüz hazır olmadan bir fincan kahve servisi yapmak isterseniz cam kabı ısıtıcı plakadan çıkarmak yeterlidir. Yeniden akmaya başlaması için ve taşmaları önlemek amacıyla sürahiyi çabuk bir şekilde yeniden ısıtıcı plaka üzerine koyun.
- Kahve hazır olduğunda filtredeki suyun cam kaba akması için yaklaşık bir dakika bekleyiniz. Kullanımını kolaylaştırmak ve

kahveyi daha uzun süre sıcak tutmak için cam kabın kapağının kapalı tutulması önerilir.

- Kahve makinesi boş olduğunda veya cihazı kullanmadığınız zaman butonu kapatınız.
- Yeni bir kahve hazırlamak isterseniz cihazı kapatınız ve ısıtıcı elemanların soğuması için 10 dakika bekleyiniz.

Önemli: iki kullanım arasında cihazın soğumasını beklemezseniz, hazne içerisinde bulunan su çok fazla ısınmış olabilir ve açıldığında buhar çıkabilir ve bu da yanıklara sebep olabilir.

### Çalışma:

- Açma kapama düğmesini indirin, kırmızı ışık yanar ve kahve makinesi çalışmaya başlar.
- Çalışmasını durdurmak için açma kapama düğmesini yeniden kaldırın.

## Temizlik

- Kullanılan öğütülmüş kahveyi boşaltmak için kahve makinesinin filtre yuvasını (b) çıkarınız.
- Cihazı fişten çıkarınız.
- Cihazı sıcakken temizlemeyiniz.
- Nemli bir sünger veya bez yardımıyla temizleyiniz.
- Cihazı kesinlikle suya sokmayınız veya akar suyun altında tutmayınız.
- Filtre haznesi bulaşık makinesinde yıkabilir.

## Çevre korumasına katılımım!

- Cihazınız çok sayıda değerlendirilebilir veya geri dönüştürülebilir materyaller içermektedir.
- İşlenmesi amacıyla cihazınızı bir toplama noktasına bırakınız.
- Kahve makinesinin kirecini her 40 kullanımdan sonra temizleyiniz.
- Şunları kullanabilirsiniz:
  - 2 büyük bardak su ile sulandırılmış bir kireç çözücü.
  - 2 büyük bardak beyaz alkol sirkesi.
- Hazneye (d) dökünüz ve kahve makinesini çalıştırınız (öğütülmüş kahve koymayınız).
- Bir fincanlık miktarın sürahi (e) içerisine akmasını bekleyin ve ardından durdurun.
- Bir saat boyunca bekletiniz.
- İşlemi tamamlamak için kahve makinesini yeniden çalıştırınız.
- 1 litre suyla 2 veya 3 kez çalıştırarak kahve makinesini durulayınız.

**Kireç temizleme işlemi yapılmadığı için çalışmayan veya sorunlu çalışan kahve makineleri garanti kapsamına alınmaz.**

## Aksesuarlar

- Cam kap

## Sorun çıkması durumunda

- Şunları kontrol ediniz:
  - elektrik bağlantısı.
  - Açma kapama düğmesinin veya Açma /kapama düğmesinin (kırmızı ışık yanık) çalışma pozisyonunda olmasını kontrol edin.
- filtre yuvasının tam olarak yerleştirilip yerleştirilmediğini.
- Suyun boşaltılma süresi çok uzun ise veya çok fazla gürültü çıkarıyorsa:
  - kahve makinesinin kirecini temizleyiniz.
  - Cihazınız halen çalışmıyor mu? Yetkili bir servise başvurunuz.

## KULLANIM ÖMRÜNÜ TAMAMLAMIŞ OLAN ELEKTRİKLİ VEYA ELEKTRONİK ÜRÜNLER



### Çevre korumasına katılımım!

- ① Cihazınız çok sayıda değerlendirilebilir veya geri dönüştürülebilir materyaller içermektedir.
- ➔ İşlenmesi amacıyla cihazınızı bir toplama noktasına bırakınız.

## GARANTİ BELGESİ

### GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.

Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

### GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafları, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmezsiniz, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
  - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamın altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasını zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorular için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan 'Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ' uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

### İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı : **Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.**  
Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398 Maslak/İstanbul

DANIŞMA HATTI: **444 40 50**



### FİRMA YETKİLİSİNİN:

MALİN:  
Markası : MOULINEX  
Cinsi : KAHVE MAKİNESİ  
Modeli : FG100\* / FG511\* / FG516\*  
Belge İzin Tarihi : 23.06.2008  
Garanti Belge No : 53809  
Azami Tamir Süresi : 30 gün  
Garanti Süresi : 2 yıl  
Kullanım Ömrü : 7 Yıl

### SATICI FİRMANIN

Ünvanı :  
Adresi :  
Tel-Telefax :  
Fatura Tarih ve No :  
Teslim Tarihi ve Yeri :  
TARİH-İMZA-KAŞE :

Site en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.

## ОПИСАНИЕ

- |   |                             |   |                               |
|---|-----------------------------|---|-------------------------------|
| a | Широко открывающаяся крышка | e | Кофейник                      |
| b | Съемный держатель фильтра   | f | Пластина с подогревом         |
| c | Индикатор уровня воды       | g | Кнопка включения / выключения |
| d | Резервуар для воды          |   |                               |

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации перед тем, как впервые пользоваться прибором: за последствия эксплуатации прибора, не соответствующей инструкции, изготовитель не несет никакой ответственности.
- Прибор не предусмотрен для эксплуатации лицами (в том числе, детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без соответствующих навыков или знаний. Последние могут пользоваться устройством только под наблюдением отвечающего за их безопасность лица или после предварительного предоставления им инструкций по его использованию. Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- Прежде чем подключить прибор к вашей сети, убедитесь, что ее рабочее напряжение соответствует напряжению прибора, а также проверьте наличие в розетке заземляющего контакта.
- Любые ошибки при подключении прибора к сети приведут к отмене действия гарантии.
- Ваш прибор предназначен только для бытового использования внутри помещений.
- Отключайте прибор от сети сразу после окончания использования, а также перед тем, как почистить его.
- Не пользуйтесь прибором в случае нарушений в работе или наличия повреждений. В этом случае следует обратиться в уполномоченный сервисный центр.
- Любые операции по обслуживанию прибора, за исключением осуществляемых пользователем чистки и обычного ухода, должны выполняться уполномоченным сервисным центром.
- Не пользуйтесь прибором, если поврежден шнур питания или штепсельная вилка. Во избежание опасности замену шнура питания должен осуществлять уполномоченный сервисный центр.
- Запрещается погружать прибор, шнур питания или штепсельную вилку в воду или любую другую жидкость.
- Не допускайте свисания шнура питания в местах, где до него могут дотянуться дети.
- Шнур питания никогда не должен находиться вблизи или в контакте с горячими частями прибора, вблизи источника тепла, касаться острых кромок.
- В целях вашей безопасности, пользуйтесь только принадлежностями или запасными частями фирмы-производителя, предназначенными для вашего прибора.
- Не тяните за шнур питания, чтобы вынуть штепсельную вилку из розетки.
- Не доливайте в прибор воду, если он еще горячий.
- Во время работы кофеварки крышка (а) должна быть обязательно закрыта.
- Все приборы проходят строгий контроль качества. Приборы для практических испытаний выбираются методом случайного отбора, что объясняет возможное наличие следов использования.

- Ни в коем случае не ставьте кофейник на конфорку.
- Не пользуйтесь кофейником без крышки.
- Этот прибор предназначен исключительно для использования в бытовых целях. Гарантия не распространяется на использование прибора:

- на кухнях, предназначенных для персонала магазинов, офисов или в иной профессиональной среде,
- на фермах,
- клиентами гостиниц, мотелей и прочих объектов, предназначенных для размещения и проживания,
- в местах приема и проживания типа «комнат для гостей».

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Включите кофеварку в розетку электросети, напряжение которой соответствует напряжению, указанному на приборе.

- Пользуясь кофеваркой впервые, осуществите цикл приготовления без кофе, налив 0,65 литр воды, чтобы промыть системы прибора.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

(Выполните инструкции, описанные на рисунках 1-6)

- Наполните резервуар холодной водой.
- Используйте исключительно холодную воду и бумажный фильтр № 4.
- Не превышайте объема, соответствующего максимальной отметке индикатора уровня воды в резервуаре.
- Перед тем как подключить кофеварку к электрической сети, следует хорошо закрыть крышку держателя фильтра (во избежание риска вытекания горячей воды на рабочую поверхность).
- Поставьте кофейник на пластину с подогревом.
- Если вы хотите налить чашку кофе до окончания цикла приготовления, достаточно снять кофейник с подогревающей пластины. Вытекание кофе автоматически прекращается. После этого необходимо быстро вернуть кофейник на место для возобновления вытекания кофе и во избежание переливания.
- После окончания цикла приготовления кофе следует подождать приблизительно одну минуту, чтобы

оставшаяся в фильтре вода вытекла в кофейник. Рекомендуется оставлять крышку на кофейнике - это облегчает использование и позволяет дольше сохранять кофе при подходящей температуре.

- Если кофейник пуст или если вы не пользуетесь прибором, выключите кнопку включения/ выключения.
- Если вы хотите приготовить новую порцию кофе, выключите прибор и подождите 10 минут, чтобы дать остыть нагревательным элементам.

Важно: если не дать прибору остыть между двумя циклами приготовления, то вода, которая находится в резервуаре, может перегреться, и при открывании может вырваться струя пара, способная вызвать ожоги.

Порядок работы:

- Установите переключатель в нижнее положение - загорается красный индикатор, кофеварка начинает работать.
- Чтобы прекратить работу прибора, установите переключатель в верхнее положение.

## ЧИСТКА

- Для удаления отработанного кофе, извлеките из кофеварки держатель фильтра (b).
- Отключите прибор от сети.
- Не чистите прибор, если он еще не остыл.
- Для чистки используйте влажную

- ткань или губку.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду и не мойте его под краном.
- Держатель фильтра и кофейник пригодны для мытья в посудомоечной машине.

## УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

- Очищайте кофеварку от накипи после каждых 40 циклов приготовления кофе.

Вы можете воспользоваться:

- либо одним пакетиком средства для удаления накипи, разведенным в 2-х больших чашках воды,
- либо 2-мя большими чашками столового уксуса.
- Налейте в резервуар (d) приготовленную смесь или уксус и включите кофеварку (без молотого кофе).
- Дайте вытечь жидкости в объеме, соответствующем одной чашке, в

кофейник(g), затем выключите прибор.

- Оставьте прибор с жидкостью в резервуаре на один час.
- Снова запустите кофеварку, чтобы дать вытечь всей оставшейся жидкости.
- Промойте прибор, проведя 2-3 цикла с использованием 1 литра воды. Действие гарантии не распространяется на кофеварки, которые работают плохо или не работают вообще в результате невыполнения операций по удалению накипи.

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Стекланный кофейник

## В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ

- Проверьте:
  - что прибор подключен к сети,
  - что переключатель или кнопка включения / выключения находится в положении включения (светится красный индикатор),
  - что как следует заблокирован

- держатель фильтра.
- Очень медленное вытекание воды или наличие чрезмерных шумов:
  - очистите кофеварку от накипи.
- Ваш прибор по-прежнему не работает? Обратитесь в уполномоченный сервисный центр.

## ОКОНЧАНИЕ СРОКА СЛУЖБЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ УСТРОЙСТВ



Участвуйте в охране окружающей среды!

- ① Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованными повторно материалов.
- ➔ Сдайте его в пункт приема для последующей обработки.



## ОПИС

- |   |                                  |   |                                  |
|---|----------------------------------|---|----------------------------------|
| a | Кришка, яка широко відкривається | e | Кавник                           |
| b | Знімний тримач фільтра           | f | Пластина для підігріву           |
| c | Індикатор рівня води             | g | Перемикач ввімкнення / вимкнення |
| d | Резервуар для води               |   |                                  |

## ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ

- Уважно прочитайте інструкцію перед тим, як вперше користуватися приладом: недотримання зазначених в інструкції правил при користуванні приладом звільняє виробника від будь-якої відповідальності.
- Цей прилад не призначений для використання особами (у тому числі, дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями; особи, які не мають достатнього досвіду чи знань, можуть користуватися приладом тільки за умови нагляду відповідальної за їх безпеку особи, або якщо їм було попередньо надано інструкції з користування. Необхідно стежити за тим, щоб діти не гралися з приладом.
- Перше ніж підключити прилад до вашої електромережі, переконайтеся, що її робоча напруга відповідає напрузі приладу, а також перевірте наявність контакту заземлення у вашій електричній розетці.
- У разі будь-якої помилки при підключенні приладу до електромережі гарантію буде скасовано.
- Ваш прилад призначений виключно для побутового використання всередині приміщень.
- Відключайте прилад від електромережі одразу після закінчення використання, а також перед чищенням.
- Не користуйтеся приладом у разі порушень у роботі або його пошкодження. У цьому випадку слід звернутися до уповноваженого сервісного центру.
- Будь-яке втручання, за винятком звичайного чищення або догляду з

- боку користувача, повинно здійснюватись уповноваженим сервісним центром.
- Не користуйтеся приладом, якщо пошкоджено шнур живлення або штепсельну вилку. Щоб уникнути будь-якої небезпеки, заміну шнура живлення повинен здійснювати тільки уповноважений сервісний центр.
- Не занурюйте прилад, шнур живлення або штепсельну вилку у воду або в будь-яку іншу рідину.
- Не дозволяйте звисання шнура живлення у місцях, доступних для дітей.
- У жодному випадку шнур живлення не повинен бути поблизу або торкатись гарячих частин приладу, знаходитись поблизу джерел тепла або ріжучих крайок.
- Задля вашої безпеки, використовуйте виключно приналежності та запасні частини виробника, призначені для вашого приладу.
- Щоб відключити прилад від електромережі, не тягніть за шнур живлення.
- Не доливайте воду в прилад, якщо він ще гарячий.
- Під час роботи кавоварки завжди залишайте кришку (а) закритою.
- Усі прилади проходять суворий контроль якості. Для практичних випробувань прилади обираються методом випадкового відбору, чим можна пояснити можливі сліди використання.
- Ніколи не ставте кавник на нагрівальну плитку.
- Не користуйтеся кавником без кришки.

- Ваш прилад призначено виключно для побутового застосування. Гарантійне обслуговування не надається в разі використання в непередбачених цілях, а саме:
  - у приміщеннях, відведених для харчування персоналу магазинів,

- офісів та в іншому професійному середовищі,
- на фермах,
- клієнтами готелів, мотелів та інших структур, призначених для проживання,
- у резиденціях типу сімейного пансіону.

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Підключіть кавоварку до розетки електромережі, що відповідає напрузі, зазначеній на приладі.

- Користуйтеся кавоваркою вперше, здійсніть цикл приготування без кави, наливши 0,65 літр води, щоб промити системи приладу.

## ПРИГОТУВАННЯ КАВИ

(Виконайте інструкції, описані на малюнках 1-6)

- Наповніть резервуар холодною водою.
- Використовуйте виключно холодну воду й паперовий фільтр № 4.
- Не перевищуйте об'єм, що відповідає максимальній позначці індикатора рівня води в резервуарі.
- Перед тим як підключити кавоварку до електричної мережі, закрийте як слід кришку тримача фільтра (щоб уникнути витікання гарячої води на робочу поверхню).
- Поставте кавник на пластину для підігріву.
- Якщо ви бажаєте налити собі чашку кави до завершення циклу приготування, просто зніміть кавник з пластини для підігріву. Витікання кави при цьому автоматично припиняється. Швидко поверніть кавник на пластину для підігріву, щоб продовжити приготування кави та уникнути переливання.
- Після закінчення циклу слід зачекати протягом приблизно однієї хвилини, щоб дати воді, яка залишилася у фільтрі, витекти в кавник.

- Рекомендується залишати кришку на кавнику, це полегшує використання та дозволяє зберігати каву при належній температурі протягом більш тривалого часу.
- Якщо кавник порожній або якщо ви не користуєтесь приладом, вимкніть кнопку ввімкнення.
- Якщо ви бажаєте приготувати нову порцію кави, вимкніть прилад і почекайте 10 хвилин, щоб дати нагрівальним елементам остигнути.

Увага: якщо приладу не дати остигнути між двома використаннями, вода в резервуарі може перегрітись, і при відкритті може вирватися струмінь пари, здатний спричинити опіки.

Порядок роботи:

- Виставте перемикач у нижнє положення - засвічується червоний індикатор, кавоварка починає працювати.
- Щоб зупинити роботу приладу, переведіть перемикач у верхнє положення.

## ЧИЩЕННЯ

- Для видалення відпрацьованої кави вийміть з кавоварки тримач фільтра (b).
- Відключіть прилад від електромережі.
- Не чистіть прилад, коли він ще гарячий.
- Для очищення приладу використовуйте вологу тканину або губку.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду, а також не мийте його під краном.
- Тримач фільтра та кавник можна мити в посудомийній машині.

## ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

- Очищуйте кавоварку від накипу після кожних 40 циклів приготування кави.
- Ви можете скористатися:
  - або пакетиком засобу для видалення накипу, розчинивши його в 2 великих чашках води,
  - або 2 великими чашками білого оцту.
- Налийте приготовану суміш в резервуар (d) і запустіть кавоварку (без кави).
- Дайте витекти приблизно одній чашці рідини в кавник (g), після чого зупиніть роботу приладу.

- Залишіть прилад з рештою розчину протягом однієї години.
- Запустіть кавоварку знов, щоб завершити витікання рідини.
- Промийте кавоварку, здійснивши 2 або 3 цикли з використанням 1 літра води.
- Гарантійне обслуговування не поширюється на кавоварки, які працюють погано або не працюють взагалі внаслідок невидалення вапняного нальоту.

## ПРИНАЛЕЖНОСТІ

Скляний кавник

## ПРИ ВИНИКНЕННІ ПРОБЛЕМ

- Перевірте:
  - щоб прилад був підключений до електромережі,
  - щоб перемикач або кнопка ввімкнення / вимкнення знаходиться у положенні ввімкнення (світиться червоний індикатор).
  - щоб тримач фільтра був як слід заблокований.
- Надто довгий час витікання води або надмірний шум:
  - очистіть кавоварку від вапняного нальоту.
- Ваш прилад як і раніше не працює? Зверніться до уповноваженого сервісного центру.

## УТИЛІЗАЦІЯ ЕЛЕКТРИЧНИХ АБО ЕЛЕКТРОННИХ ВИРОБІВ



Приймайте участь в охороні навколишнього середовища!

- ① Ваш прилад містить численні комплектні, вироблені з цінних або придатних для перероблення з метою їх подальшого використання матеріалів.
- ➔ Здайте його в пункт приймання для здійснення подальшої переробки.

## APRAKSTS

- |   |                          |   |                                 |
|---|--------------------------|---|---------------------------------|
| a | Plaši atverams vāks      | e | Mērtrauks                       |
| b | Noņemams filtra turētājs | f | Sildvirsmā                      |
| c | Ūdens līmeņa rādītājs    | g | leslēģšanas/izslēģšanas slēdzis |
| d | Ūdens tvirtne            |   |                                 |

## DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Pirms pirmreizējās lietošanas rūpīgi izlasiet ierīces lietošanas instrukciju: instrukcijai neatbilstoša lietošana atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības.
  - Ierīce nav paredzēta lietošanai personām (arī bērniem), kuru fiziskās vai intelektuālās spējas ir ierobežotas vai kurām trūkst pieredzes un zināšanu, izņemot gadījumus, kad ierīce tiek lietota kādas citas par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai kad tiek ievērotas šīs personas iepriekš sniegtās norādes par ierīces drošu lietošanu. Raugieties, lai ar ierīci nerotaļātos bērni.
  - Pirms ierīces pieslēģšanas pārliecinieties, ka ierīcei nepieciešamais strāvas spriegums atbilst spriegumam elektrotīklā un ka kontaktlīgзда ir iezemēta.
- Bojājumi, kas radušies nepareiza pieslēģuma dēļ, padara garantiju par spēkā neesošu.**
- Ierīce paredzēta izmantošanai sadzīves vajadzībām un tikai mājas apstākļos.
  - Pēc lietošanas, kā arī pirms tīrīšanas vienmēr ierīci atvienojiet no elektrotīkla.
  - Nekad nelietojiet ierīci, ja tā nedarbojas pareizi vai ir bojāta. Šādā gadījumā vērsieties pilnvarotā servisa centrā.
  - Jebkādas ar apkopi vai tīrīšanu nesaistītas darbības drīkst veikt tikai pilnvarota servisa centra darbinieki.
  - Ja barošanas vads vai kontaktdakša ir bojāta, ierīci izmantot nedrīkst. Drošības dēļ barošanas vada maiņu obligāti uzticiet pilnvarota servisa centra darbiniekiem.
  - Nemērciet ierīci, barošanas vadu vai kontaktdakšu ūdeni vai jebkādā citā šķidrumā.
  - Raugieties, lai vads neatrastos bērniem pieejamā vietā.
  - Neturiet vadu ierīces karsto daļu, siltuma avotu vai asu stūru tuvumā.
  - Drošības dēļ izmantojiet tikai ierīces komplektā iekļautās detaļas un piederumus.
  - Kontaktdakšu nedrīkst atvienot no elektrotīkla, velkot aiz vada.
  - Ierīci nedrīkst papildināt ar ūdeni, ja tā joprojām ir karsta.
  - Ierīces darbības laikā vākam (a) vienmēr jābūt aizvērtam.
  - Visas ierīces tiek pakļautas stingrai kvalitātes kontrolei. Praktiskie testi tiek veikti pēc nejausības principa izvēlētam ierīcēm, tāpēc uz dažām no tām var būt pavisam nemanāmas izmantošanas pazīmes.
  - Nekad nenovietojiet mērtrauku uz plīts sildvirsmām.
  - Neizmantojiet mērtrauku bez vāka.
  - Šī ierīce paredzēta lietošanai tikai mājaisaimniecībā. To nav paredzēts lietot turpmāk minētajos gadījumos, jo garantija uz tiem neattiecas.
    - Veikalū, biroju un citu iestāžu personāla vajadzībām iekārtotajās virtuvēs;
    - lauku saimniecībās;
    - viesnīcu, motelu vai citu līdzīgu iestāžu viesu vajadzībām;
    - izīrējamās istabās.

## PIRMS PIRMREIZĒJĀS IZMANTOŠANAS

- Pieslēdziet ierīci elektrotīklam, kura spriegums atbilst uz ierīces norādītajam.
- Pirmo reizi ļaujiet kafijas automātam darboties bez kafijas ar 0,65 litru ūdens, lai izskalotu aprīes sistēmu.

## KAFIJAS PAGATAVOŠANA

(Ievērojiet norādes no 1. līdz 6. attēlam)

- Piepildiet tvertni ar aukstu ūdeni.
- Lejiet tvertnē tikai aukstu ūdeni un izmantojiet papīra filtru Nr. 4.
- Nepārsniedziet maksimālo ūdens daudzumu, kas ir norādīts uz rezervuāra ūdens līmeņa rādītāja.
- Pirms pieslēdzat ierīci strāvai, kārtīgi aiztaisiet filtra turētāja vāciņu (citādi verdošais ūdens var izšļakstīties).
- Novietojiet mērtrauku uz sildvirsmas.
- Ja vēlaties nobaudīt kafijas tasi pirms darbības cikla beigām, noņemiet mērtrauku no sildvirsmas. Kafija automātiski pārstās tecēt. Lai filtrs nepārpļūstu, pēc iespējas ātrāk mērtrauku novietojiet atpakaļ uz sildvirsmas.
- Darbības cikla beigās pagaidiet aptuveni minūti, ļaujot visam šķidrumam no filtra ietecēt mērtraukā. Lai atvieglotu lietošanu un ilgāk saglabātu kafiju karstu, nenovietojiet vāciņu no mērtrauka.

- Izslēdziet slēdzi, kad mērtrauks ir tukšs vai ierīci vairs neizmantojat.
- Ja vēlaties pagatavot kafiju vēlreiz, izslēdziet ierīci un pagaidiet 10 minūtes, līdz visas karstošās detaļas ir atdzisušas.

Svarīgi: ja starp divām lietošanas reizēm piederumi nebūs atdzisuši, traukā ieliet ūdens temperatūra būs pārāk liela, un, atverot vāku, jūs varat apdedzināties ar tvaiku.

### Darbība:

- nospiediet slēdzi – iedegsies sarkanā indikatorspuldzīte un ierīce sāks darboties;
- pavisiet slēdzi augšup, lai pārtrauktu darbību.

## TIRĪŠANA

- Lai izņemtu biezumus, noņemiet kafijas filtra (b) turētāju.
- Atvienojiet ierīci no strāvas.
- Ierīci nedrīkst tīrīt, ja tā nav atdzisusi.
- Tīriet ierīci ar drāniņu vai mitru sūkli.
- Nekad nemērciet ierīci ūdenī un nemazgājiet zem tekoša ūdens strūkļas.
- Filtra turētāju un mērtrauku drīkst mazgāt trauku mazgāšanas mašīnā.

## ATKAĻĶOŠANA

- Atkaļķojiet ierīci ik pēc 40 lietošanas reizēm.
- Jūs varat izmantot:
  - divās glāzēs ūdens izšķīdinātu maisiņu ar kaļķakmens noņēmēju,
  - 2 glāzes etiķa.
- Tīrīšanas līdzekli ielejiet tvertnē (d) un ieslēdziet ierīci (bez kafijas).
- Ļaujiet, lai mērtraukā (e) ielīst apmēram glāze šķidruma, tad izslēdziet ierīci.

- Šādi atstājiet ierīci uz stundu.
- Ieslēdziet ierīci un ļaujiet visam līdzeklim iztecēt mērtraukā.
- Atkārtoti darbiniet ierīci divas vai trīs reizes, ikreiz cauri izlaižot litru ūdens.

**Garantija neattiecas uz darbības traucējumiem vai bojājumiem, kas radušies tāpēc, ka ierīce nav savlaicīgi atkaļķota.**

## PIEDERUMI

Stikla mērtrauks

## JA RODAS DARBĪBAS TRAUCĒJUMI

- Pārbaudiet:
  - pieslēguma vietu;
  - slēdzi vai ieslēgšanas/izslēgšanas pogu – tai jāatrodas ieslēgtā pozīcijā (deg sarkanā indikatorspuldzīte);
  - vai filtra turētājs ir kārtīgi uzlikts.
- Ja ūdens plūšanas laiks ir pārāk ilgs vai arī ir dzirdami trokšņi:
  - veiciet atkaļķošanas procedūru.
  - Ierīce joprojām nedarbojas? Vērsieties pilnvarotā servisa centrā.

## ELEKTRISKO UN ELEKTRONISKO PRODUKTU UTILIZĀCIJA



### Saudzēsim apkārtējo vidi!

- ① Šī ierīce veidota no vairākiem reģenerējamiem un otrreiz pārstrādājamiem materiāliem.
- ➡ Nododiet to savākšanas punktā otrreizējai pārstrādei.

## APRAŠYMAS

- a Dangtelis su plačia anga
- b Nuimamas filtro laikiklis
- c Vandens lygis
- d Vandens talpykla
- e Kavinukas
- f Šildanti plytelė
- g Įjungimo / išjungimo mygtukas

## SAUGUMO INSTRUKCIJOS

- Prieš pirmą kartą naudodamiesi aparatu atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas: netinkamas aparato naudojimas atleidžia gamintoją nuo bet kokios atsakomybės.
- Šis aparatas netinkamas naudoti asmenims (taip pat vaikams), kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra ribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba įgūdžių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba iš anksto supažindina su šio aparato naudojimu. Vaikai turi būti prižiūrimi užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- Prieš įjungdami aparatą patikrinkite, ar jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su nurodytąja ant aparato, o maitinimo lizdas yra gerai įžemintas.

### Bet kokia jungimo klaida panaikina garantiją.

- Jūsų aparatas tinkamas naudoti tik na muose ir tik vidaus patalpose.
- Išjunkite aparatą iš lizdo, baigę juo naudotis ir valydami jį.
- Nenaudokite aparato, jei jis neveikia kaip paprastai arba buvo pažeistas. Tokiu atveju kreipkitės į įgaliotą aptarnavimo centrą.
- Išskyrus valymą ir įprastą priežiūrą, kuriuos atlieka klientas, bet kokius su aparatu susijusius darbus turi atlikti įgaliotas aptarnavimo centras.
- Jei maitinimo laidas arba kištukas yra pažeisti, nenaudokite aparato. Kad nekiltų

- pavojus susižeisti, būtinai paprašykite įgalioto centro pakeisti maitinimo laidą.
- Nenardinkite aparato, maitinimo laido ar kištuko į vandenį arba bet kurį kitą skystį.
- Neleiskite maitinimo laidui kaboti vaikams prieinamoje vietoje.
- Maitinimo laidas niekuomet neturi būti arti įkaitusių aparatų dalių arba liestis su jomis, būti prie šilumos šaltinio arba ugnies.
- Savo pačių saugumui naudokite tik jūsų aparatui pritaikytus gamintojo priedus ir detales.
- Kištuko iš maitinimo tinklo niekada neištraukite tempdami už laido.
- Nepilkite į aparatą vandens, jei aparatas dar yra karštas.
- Kavos aparatui veikiant, visuomet uždarykite dangtelį (a).
- Visų aparatų kokybė griežtai tikrinama. Praktinio naudojimo bandymai atliekami su atsitiktinai parinktais aparatais – tai paaiškina galimas naudojimo žymes.
- Niekuomet nedėkite savo kavinuko ant virimo plytelės.
- Nenaudokite kavinuko be dangtelio.
- Jūsų aparatas naudotinas tik buitiniams reikmėms. Jis nenaudojamas ir garantija netaikoma šiais atvejais:
  - Naudojant didelių parduotuvių, biurų, ir kitų profesinių patalpų personalui skirtose virtuvėlose,
  - Fermose,
  - Viešbučių, motelių ir kitų apgyvendinimo įstaigų klientų reikmėms,
  - Svečių namų tipo kambariuose.

## PRIEŠ PIRMĄ NAUDOJIMĄ

- Įjunkite kavinuką į elektros tinklą, kurio įtampa atitinka ant aparato nurodytą įtampą.
- Pirmą kartą naudodami kavos aparatą, įpilkite į jį 0,65 litrą vandens be kavos, kad jis išsivalytų.

## KAVOS IŠVIRIMAS

(Žr. 1–6 paveikslėlius)

- Pripilkite į talpyklą šalto vandens.
- Naudokite tik šaltą vandenį ir popierinį 4 numerio filtrą.
- Nepilkite daugiau vandens nei leidžiama – didžiausią kiekį nurodo vandens lygio rodyklė vandens talpykloje.
- Prieš įjungdami kavos aparatą į tinklą, gerai uždarykite filtro laikiklio dangtelį (kad ant virtuvinio valgio gaminio pagrindo neužtekėtų karšto vandens).
- Kavinuką padėkite ant šildančios plytelės.
- Jeigu norite įsipilti kavos puodelį prieš baigiant subėgti visai kavai, tereikia nuimti kavinuką nuo šildančios plytelės. Kava automatiškai nustos bėgti. Kad kava baigtų bėgti bei norint išvengti jos pratekėjimo, greitai padėkite kavinuką atgal ant šildančios plytelės.
- Baigus bėgti kavai, palaukite maždaug vieną minutę, kad filtre esantis vanduo subėgtų į kavinuką. Rekomenduojama

dangtelį palikti ant kavinuko, mat taip paprasčiau jį naudoti ir kuo ilgiau išlaikyti tinkamą kavos temperatūrą.

- Išjunkite mygtuką, jeigu kavinukas tuščias arba jeigu nenaudojate aparato.
- Jeigu norite iš naujo išsivirti kavos, išjunkite aparatą ir palaukite 10 minučių, kol karštos aparato dalys atvės.

Svarbu: jeigu nepalauksite, kol aparatas tarp dviejų kavos virimų atvės, rezervuare esantis vanduo gali perkaisti ir pro dangtelį prasiskverbusi garų srovė gali nudeginti.

### Veikimas:

- Paspauskite mygtuką žemyn, užsideds raudona lempuotė ir kavos aparatas ims veikti.
- Norėdami išjungti, paspauskite mygtuką aukštyn.

## VALYMAS

- Norėdami pašalinti panaudotą kavą, iš kavos aparato išimkite filtro laikiklį (b).
- Aparatą išjunkite iš maitinimo tinklo.
- Nevalykite įkaitusio aparato.
- Valykite drėgnu skudurėliu arba kempine.
- Aparato niekada nenardinkite į vandenį arba neplaukite po tekančio vandens srove.
- Filtro laikiklis ir kavinukas gali būti plaunami indaplovėje.

## NUO VIRŲ PAŠALINIMAS

- Pašalinkite nuoviras, pasinaudojus kavos aparatą 40 kartų.
  - Galite naudoti:
    - nuovirų pašalinimo preparato maišelį, atskiestą 2 dideliuose vandens puodeliuose.
    - arba 2 didelius puodelius iš alkoholio pagaminto baltojo acto.
  - Mišinį supilkite į rezervuarą (d) ir įjunkite kavos aparatą (neįdėję kavos).
  - Leiskite nutekėti vieno puodelio kavos kiekiui į kavinuką (e), paskui išjunkite.
  - Palikite valandai, kad pastovėtų.
  - Vėl įjunkite kavos aparatą, kad vanduo baigtų bėgti.
  - Išskalaukite kavos aparatą, pripylę į jį 1 litrą vandens ir 2 ar 3 kartus įjungę.
- Garantija netaikoma kavos aparatams, kurie neveikia arba blogai veikia dėl to, kad nebuvo pašalintos nuoviros.**

## ← PRIEDAI

- Stiklinis kavinukas

## ← KILUS PROBLEMOMS

- Patikrinkite:
  - ar aparatas gerai įjungtas į maitinimo tinklą,
  - kad jungiklis ar įjungimo / išjungimo mygtukas (raudona lemputė dega) yra veikimo padėtyje.
- ar filtro laikiklis yra gerai įstatytas. Vanduo teka per lėtai arba girdisi per garsus triukšmas:
  - nukalkinkite aparatą.
- Ar jūsų aparatas vis dar neveikia?  
Kreipkitės į įgaliotą aptarnavimo centrą.

## ← NEBETINKAMI NAUDOTI ELEKTRONINIAI ARBA ELEKTRINIAI PRIETAISAI



### Prisidėkime prie aplinkos apsaugos!

- ① Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.
- Nuneškite jį į surinkimo punktą, kad aparatas būtų perdirbtas.

## ← KIRJELDUS

- |   |                      |   |                          |
|---|----------------------|---|--------------------------|
| a | Suure avaga kaas     | e | Kann                     |
| b | Āravõetav filtrikorv | f | Kuumutusplaat            |
| c | Veetaseme näidik     | g | Sisse/väljalülitamisnupp |
| d | Veepaak              |   |                          |

## ← TURVANÕUDED

- Lugege enne seadme kasutamist hoolega läbi kasutusjuhend : seadme kasutamine juhendiga mitte kooskõlas oleval viisil vabastab valmistaja mistahes vastutusest.
- Seadet ei tohi kasutada (isikud, s.h. lapsed), kelle füüsilised ja vaimsed võimed ning meeled on piiratud või isikud, kes seda ei oska või ei tea, kuidas seade toimib, välja arvatud juhul, kui nende turvalisuse eest vastutav isik kas nende järele valvab või on neile eelnevalt seadme tööpõhimõtteid ja kasutamist selgitanud. Ka tuleb valvata selle järele, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Enne seadme vooluvõrku lülitamist kontrollige, et kasutatav võrgupinge vastaks seadme toitepingele ja et pistikupesaga oleks maandatud.
- **Valesti vooluvõrku ühendamise korral kaotab garantii kehtivuse.**
  - Antud seade on ette nähtud ainult kodustes tingimustes ja siseruumides kasutamiseks.
  - Võtke seade vooluvõrgust välja kohe pärast selle kasutamise lõpetamist ning selle puhastamiseks.
  - Kui seade ei tööta korralikult või on viga saanud, ei tohi seda kasutada. Sellisel juhul pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.
  - Välja arvatud harilik kliendi poolt sooritatav puhastus ja hooldus, tuleb kõik (parandus) tööd lasta teostada volitatud teeninduskeskuses.
  - Kui toitejuhe või pistik on katki, ei tohi seadet kasutada. Turvkaalutlustel tuleb need kindlasti lasta volitatud teeninduskeskuses välja vahetada.
  - Ärge pange seadet, selle toitejuhet või pistikut vette või mistahes muu vedelikku sisse.
- Ärge jätkete toitejuhet lastele kättesaadavasse kohta.
- Toitejuhe ei tohi ei lähedalt ega kaugel kokku puutuda seadme kuumenevate osadega, soojaallikate või teravate nurkadega.
- Et tagada teie turvalisus, kasutage ainult seadmele kohaseid originaalisataraavikuid ja -varuosi.
- Pistikut stepslist välja võttes ei tohi tõmmata juhtmeid.
- Ärge lisage vett, kui seade pole korralikult maha jahtunud.
- Kui kohvimasin töötab, peab kaas (a) alati kinni olema.
- Kõik seadmed läbivad range kvaliteedikontrolli. Pisteliselt valitud seadmete töökindlust testitakse nende tegelikul kasutamisel ja sellest johtuvalt võib neil mõnikord leiduda jälgi kasutamisel.
- Ärge pange kannu mitte mingil juhul pliidiplaadile.
- Ärge kasutage kannu kaaneta.
- Seade on ette nähtud kasutamiseks ainult kodustes tingimustes. See ei sobi kasutamiseks järgnevatel juhtudel, mis ei kuulu garantii alla:
  - Kauplustes, kontorites vms. asuvate ja ainult oma töötajatele ette nähtud kööginurkades;
  - Taludes;
  - Hotellide, motellide ja muude majutusasutuste klientide poolt;
  - Kodumajutuse jms. tingimustes.

## ENNE ESMAKORDSET KASUTAMIST

- Ühendage kann sellele märgitud toitepinge jaoks kohasesse voolupesasse.
- Enne esmakordset kohvi valmistamist laske kohvimasinast selle loputamiseks läbi 0,65 liiter puhast vett.

## KOHVI VALMISTAMINE

(Järgige jooniseid 1 kuni 6)

- Täitke paak külma veega.
- Kasutage ainult külma vett ja paberfiltrit nr. 4.
- Ärge valage seadmesse vett üle mahuti veetaseme maksimumi.
- Enne kannu sisselülitamist tuleb filtrikorvi kaas korralikult sulgeda (vastasel juhul võib kuum vesi tööpinnale voolata).
- Asetage kann kuumutusplaadile.
- Juhul kui soovite kohvi enne kogu vee läbijooksmist välja valada, piisab selleks kannu kuumutusplaadilt äravõtmisest. Kohvijuga katke automaatselt. Tsükli jätkamiseks pange kann kiiresti, et vältida vedeliku mahajooksmist, kuumutusplaadile tagasi.
- Tsükli lõppedes oodake umbes minut, kuni kogu filtris olev vesi on kannu jooksnud. Hõlpsamaks kasutamiseks ja kohvi

optimaalsel temperatuuril hoidmiseks on soovitatav kaas kannu peale jätta.

- Kui kann on tühi või kui Te kohvimasinat ei kasuta, lülitage see välja.
- Juhul kui soovite valmistada uue kannutäie kohvi, seisake seade ja oodake 10 minutit, et küttekehad jõuaksid maha jahtuda.

Oluline: kui kohvimasinat kahe valmistamiskorra vahel maha ei lasta jahtuda, võib paagis oleva vee kuumenemisel tekkida aur, mis paagi avamisel sellest joana välja tungides võib põhjustada põletusi.

### Töö:

- Lükake lüliti alla: süttib punane märgutuli ja kohvimasin hakkab tööle.
- Kannu väljalülitamiseks lükake lüliti üles.

## PUHASTAMINE

- Kasutatud kohvi eemaldamiseks võtke filtrikorv (b) välja.
- Võtke seade vooluvõrgust välja.
- Ärge puhastage maha jahtumata seadet.
- Puhastamiseks kasutage niisket lappi või nuustikut.
- Ärge mitte kunagi kastke seadet vette ega pange seda voolava vee alla.
- Filtrikorvi ja kannu saab pesta nõudepesumasinas.

## KATLAKIVI EEMALDAMINE

- Eemaldage katlakivi iga 40 kasutuskorra järel.
- Selleks kasutage üht järgnevatest moodustest:
- lahustage kotike katlakivieemaldajat 2 kruusitäies vees.
  - kasutage 2 kruusitäit lauaäädikat.
- Valage lahus või äädikas veepaaki (d) ja lülitage kohvimasin sisse (panemata sinna kohvi).
  - Laske umbes tassitäis vedelikku kannu (e) voolata ja lülitage masin seejärel välja.
  - Laske puhastusvahendil tund aega mõjuda.
  - Lülitage masin uuesti sisse ja laske paagil tühjaks joosta.
  - Loputage masin läbi – selleks laske 2 kuni 3 korda masinast läbi 1 liiter vett.
- Garantii ei kehti valesst või puudulikest katlakivieemaldustest tingitud riketele.**

## TARVIKUD

Klaaskann

## KUI SEADE EI TÖÖTA KORRALIKULT...

- Kontrollige:
  - ühendust vooluvõrku.
  - et sisse/väljalülitamisnupp (punane märgutuli põleb) oleks „sees“ asendis.
  - et filtrikorv oleks korralikult paigale lukustunud.
- Kui vesi käib masinast läbi liiga aeglaselt või kui masin on töötamisel ebaharilikult lärmakas:
  - eemaldage katlakivi.
  - Seade ei hakka ka siis tööle? Sellisel juhul pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.

## UTILISEERIMISELE KUULUVAD ELEKTRI- VÕI ELEKTRONIKASEADMED



### Aitame hoida looduskeskkonda!

- ① Seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.
- ➔ Selle utiliseerimise tagamiseks viige see spetsiaalsesse kogumispunkti.



## OPIS

- |   |                                |   |                    |
|---|--------------------------------|---|--------------------|
| a | Pokrywa z dużym kątem otwarcia | e | Dzbanek            |
| b | Wymowany pojemnik na filtr     | f | Płyta grzejna      |
| c | Wskaźnik poziomu wody          | g | Przełącznik On/Off |
| d | Zbiornik na wodę               |   |                    |



## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi: użytkowanie niezgodne z instrukcją wyłącza wszelką odpowiedzialność producenta.
  - Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy chyba, że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
  - Przed podłączeniem urządzenia sprawdź czy napięcie zasilania w instalacji odpowiada napięciu urządzenia oraz czy gniazdko elektryczne jest uziemione.
- Każde nieprawidłowe podłączenie do sieci powoduje utratę gwarancji.**
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego, wewnątrz pomieszczeń.
  - Po zakończeniu pracy z urządzeniem oraz przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od źródła zasilania.
  - Nie korzystać z urządzenia, jeżeli działa nieprawidłowo lub jeżeli jest uszkodzone. W takim przypadku, zwrócić się do autoryzowanego serwisu.
  - Jakakolwiek interwencja, inna niż czyszczenie i konserwacja bieżąca wykonywana przez użytkownika, musi być przeprowadzona przez autoryzowany serwis.
  - Nie używać czajnika, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka uległy uszkodzeniu. Ze względów bezpieczeństwa, należy obowiązkowo zlecić wymianę przewodu w autoryzowanym centrum serwisowym.
  - Nie zanurzać urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie lub innych płynach.
  - Przewód zasilający urządzenia powinien znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - Należy dopilnować, aby przewód nigdy nie znajdował się w miejscach nagrzewających się elementów urządzenia, źródeł ciepła lub ostrych krawędzi.
  - Ze względów bezpieczeństwa, należy używać tylko oryginalnych akcesoriów i części zamiennych dostosowanych do urządzenia.
  - Wyjmując wtyczkę z gniazda nie pociągać za przewód.
  - Nie dolewać wody do rozgrzanego urządzenia.
  - Zawsze zamykać pokrywę (a), gdy ekspres do kawy jest włączony.
  - Wszystkie urządzenia poddawane są surowej kontroli jakości. Praktyczne testy użytkowe są wykonywane na wybranych losowo urządzeniach, stąd na niektórych egzemplarzach mogą pojawić się ślady ich używania.
  - Nigdy nie stawiać dzbanka na płycie kuchennej.
  - Nie używać dzbanka bez pokrywy.
  - Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku w następujących sytuacjach nieobjętych gwarancją:
    - kąćki kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach profesjonalnych,

- gospodarstwa rolne,
- użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym,

- obiekty typu "pokoje gościnne".



## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Podłączyć ekspres do kawy do gniazdko elektrycznego o napięciu zgodnym z napięciem wskazanym na urządzeniu.
- Przy pierwszym użyciu, włączyć ekspres bez kawy, używając 0,65 litra wody do przepłukania przewodów.



## PRZYZRZĄDZANIE KAWY

- (Zapoznać się ilustracjami od 1 do 6)
- Napełnić zbiornik zimną wodą.
  - Używać wyłącznie zimnej wody i filtra papierowego nr 4.
  - Nie przekraczać maksymalnego poziomu wody zaznaczonego na wskaźniku poziomu na zbiorniku.
  - Dobrze zamknąć pokrywę pojemnika na filtr przed podłączeniem ekspresu do kawy do prądu (niebezpieczeństwo wylania gorącej wody na blat).
  - Postawić dzbanek na płycie grzejnej.
  - Aby podać filiżankę kawy przed zakończeniem cyklu, wystarczy zdjąć dzbanek z płyty grzejnej. Kawa automatycznie przestanie się przelewać.
  - Po zakończeniu cyklu, odczekać około 1 minutę, aby pozostała w filtrze kawa całkowicie przelała się do dzbanka.

Zaleca się pozostawienie pokrywy na dzbanku, aby ułatwić posługiwanie się nim i dłużej utrzymać odpowiednią temperaturę kawy.

- Wyłączyć ekspres do kawy, gdy dzbanek jest pusty lub gdy urządzenie nie jest już wykorzystywane.
- Przed przystąpieniem do kolejnego zaparzenia kawy, wyłączyć urządzenie i odczekać 10 minut aż elementy grzejne wystygną.

Ważne: jeżeli urządzenie nie zostanie ostudzone przed kolejnym użyciem, woda nalana do zbiornika może podgrzać się zbyt mocno; przez otwór może wydostawać się gorąca para i spowodować poparzenia.

### Działanie:

- Opuścić przełącznik, zapali się czerwona kontrolka, a ekspres do kawy zacznie pracować.
- Podnieść przełącznik, aby wyłączyć ekspres.



## CZYSZCZENIE

- Aby usunąć zużyłą kawę, wyjąć pojemnik na filtr (b) z ekspresu do kawy.
- Odłączyć urządzenie.
- Nie czyścić gorącego urządzenia.
- Czyścić wilgotną szmatką lub gąbką.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani nie wkładać go pod bieżącą wodę.
- Pojemnik na filtr i dzbanek mogą być myte w zmywarce do naczyń.

## ODKAMIENIANIE

- Ekspres do kawy powinien być odkamieniany co 40 cykli.

Do tego celu można użyć:

- jednego opakowania odkamieniacza rozpuszczonego w 2 szklankach wody.
- lub 2 szklanek białego octu.
- Wlać roztwór do zbiornika (b) i uruchomić ekspres do kawy (bez kawy).
- Przelfiltrować do dzbanka (e) około jednej filiżanki wody, następnie wyłączyć urządzenie.

- Pozostawić na godzinę.
- Ponownie uruchomić ekspres, aby dokończyć filtrowanie.
- Wypłukać ekspres do kawy, uruchamiając go 2 lub 3 razy i używając do tego celu 1 litra wody.

**Gwarancja nie obejmuje ekspresów do kawy, które nie działają lub działają nieprawidłowo, ponieważ nie zostały odkamienione.**

## AKCESORIA

Dzbanek szklany

## W RAZIE PROBLEMU Z URZĄDZENIEM

- Sprawdzić:
  - podłączenie do źródła zasilania,
  - czy przełącznik lub przycisk On/Off (zapalona czerwona kontrolka) znajduje się w położeniu On,
  - czy pojemnik na filtr został dobrze zablokowany.
- Czas filtrowania wody jest zbyt długi, a hałas zbyt duży:
  - ekspres do kawy powinien zostać odkamieniony.
  - Co robić, jeżeli urządzenie wciąż nie działa?  
Zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego.

## ZUŻYTE PRODUKTY ELEKTRYCZNE LUB ELEKTRONICZNE



### Bierzmy udział w ochronie środowiska!

- ① Urządzenie zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.
- ⇒ Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów w celu przetworzenia.

## POPIS

- |   |                          |   |                            |
|---|--------------------------|---|----------------------------|
| a | Víko s širokým otvorem   | e | Konvice                    |
| b | Odnímatelný držák filtru | f | Ohřívací deska             |
| c | Ukazatel hladiny vody    | g | Přepínač Zapnuto / Vypnuto |
| d | Zásobník vody            |   |                            |

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před prvním použitím si pozorně přečtěte návod k použití svého přístroje: při použití v rozporu s návodem by výrobce nenesl žádnou odpovědnost.
  - Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost a kontrolu nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.
  - Před připojením přístroje k síti se ujistěte, zda napájecí napětí vaší elektrické instalace odpovídá napětí přístroje a zda elektrická zásuvka je řádně uzemněna.
- Při jakémkoliv chybném připojení k síti zaniká záruka.**
- Váš přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti a ve vnitřním prostředí.
  - Jakmile přístroj přestanete používat a když jej čistíte, odpojte jej od sítě.
  - Přístroj nepoužívejte, jestliže nefunguje správně nebo jestliže došlo k jeho poškození. V takovém případě se obraťte na schválené servisní středisko.
  - Jákýkoliv jiný zásah, než je běžné čištění a údržba, které provádí zákazník, musí provádět schválené servisní středisko.
  - Jestliže je poškozená napájecí šňůra nebo zástrčka, přístroj nepoužívejte. Abyste zabránili jakémukoliv nebezpečí, nechte napájecí šňůru povinně vyměnit ve schváleném středisku.
  - Přístroj, napájecí šňůru nebo zástrčku nedávejte do vody nebo do jakéhokoliv jiné tekutiny.
  - Napájecí šňůru nenechávejte viset v dosahu dětských rukou.
  - Napájecí šňůra se nikdy nesmí nacházet v blízkosti teplých částí vašeho přístroje nebo v kontaktu s nimi, v blízkosti tepelného zdroje a nesmí být ohnutá v ostrém úhlu.
  - V zájmu vlastní bezpečnosti používejte pouze příslušenství a náhradní díly od výrobce, které jsou určeny pro váš přístroj.
  - Neodpojujte zástrčku ze zásuvky tahem za šňůru.
  - Do přístroje nelijte vodu, dokud je ještě teplý.
  - Během používání kávovaru vždy zavřete víko (a).
  - Všechny přístroje procházejí přísnou kontrolou kvality. Náhodně vybrané přístroje jsou prakticky odkoušeny, a proto jsou na nich patrné případné stopy po použití.
  - Konvici na kávu nikdy nedávejte na varnou desku.
  - Konvici na kávu nepoužívejte bez víka.
  - Tento přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti. Není určen pro následující účely, na které se také nevztahuje záruka:
    - Používání v kuchyňských rozích vyhrazených pro personál v obchodech, kancelářích a v jiném profesionálním prostředí,
    - Používání na farmách,
    - Používání pro zákazníky hotelů, motelů a jiných zařízení ubytovacího typu,
    - Používání v prostředí typu pokojů pro hosty.



## ↩ PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Kávovar připojte do zásuvky s napětím odpovídajícím vašemu přístroji.
- Při prvním použití zapněte kávovar bez kávy a s 0,65 litrem vody, aby se propláchl okruh.

## ↩ PŘÍPRAVA KÁVY

(Sledujte obrázky 1 až 6)

- Naplňte zásobník studenou vodou.
- Používejte výhradně studenou vodu a papírový filtr číslo 4.
- Nepřekračujte maximální množství vody, které je vyznačeno na ukazateli hladiny vody v zásobníku.
- Před připojením kávovaru pod napětí pečlivě zavřete víko držáku filtru (hrozí vytékání horké vody na pracovní plochu).
- Konvici na kávu postavte na ohřívací desku.
- Chcete-li podávat šálek kávy ještě před ukončením cyklu přípravy, stačí odebrat varnou konvici z ohřívací desky. Káva automaticky přestane vytékat. Poté varnou konvici urychleně vraťte zpět na ohřívací desku, aby káva mohla zase vytékat a aby nedošlo k přetečení.
- Po ukončení cyklu počkejte asi jednu

minutu, až voda z filtru vyteče do kávové konvice. Doporučujeme na kávové konvici ponechat víko, aby se s ní lépe zacházelo a aby si káva déle uchovala správnou teplotu.

- Jestliže je varná konvice prázdná nebo přístroj nepoužíváte, vypněte jej.
- Chcete-li připravit další kávu, nechte přístroj po dobu 10 minut vypnutý, aby vychladl.

Důležité upozornění: jestliže mezi dvěma cykly nenecháte přístroj vychladnout, může se voda v nádržce nadměrně zahřát a po jejím otevření může vycházet horká pára a hrozí nebezpečí popálení.

### Provoz:

- Sklopte přerušovač, rozsvítí se červená kontrolka a kávovar začne fungovat.
- Zvednutím přerušovače přístroj vypnete.

## ↩ ČIŠTĚNÍ

- Vyjměte z kávovaru držák filtru (b) a vyhoďte použitou kávu.
- Odpojte přístroj ze sítě.
- Přístroj nečistěte, dokud je ještě horký.
- K čištění používejte navlhčený hadřík nebo mycí houbu.

- Přístroj nikdy nedávejte do vody nebo pod proud tekoucí vody.
- Držák filtru a konvici na kávu můžete myt v myčce nádobí.

## ↩ ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE

- Odstraňování vodního kamene z kávovaru provádějte vždy po 40 cyklech. Můžete k tomu použít:
    - buďto sáčkové balení přípravku na odstraňování vodního kamene zředěné 2 velkými hrnkami vody.
    - nebo 2 velké hrnky světlého lihového octu.
  - Nalijte směs do nádržky (d) a zapněte kávovar (bez mleté kávy).
  - Do konvice (e) nechte vytéci objem odpovídající jednomu šálku a pak vypněte.
  - Nechte působit po dobu jedné hodiny.
  - Poté kávovar opět zapněte, aby vytek zbytek směsi.
  - Přístroj propláchněte tak, že nechte proběhnout 2 nebo 3 cykly s 1 litrem vody.
- Záruka se nevztahuje na kávovary, které nefungují nebo fungují nesprávně, protože z nich nebyl odstraněn vodní kámen.**

## ↩ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Skleněná konvice

## ↩ V PŘÍPADĚ PROBLÉMU

- Zkontrolujte:
  - připojení k síti.
  - zda je přerušovač nebo tlačítko Zapnuto / Vypnuto (svítí červená kontrolka) v zapnuté poloze.
  - zda je držák filtru správně zajištěný.
- Doba vytékání je příliš dlouhá nebo se ozývá nadměrný hluk:
  - odstraňte ze svého kávovaru vodní kámen.
  - Váš přístroj stále nefunguje? Obratě se na schválené servisní středisko.

## ↩ ELEKTRICKÉ NEBO ELEKTRONICKÉ VÝROBKY NA KONCI ŽIVOTNOSTI:



### Podílejte se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš přístroj obsahuje čtené materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.
- ↻ Svěťte jej sběrnému místu, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

## POPIS

- |   |                           |   |                            |
|---|---------------------------|---|----------------------------|
| a | Veko so širokým otvorom   | e | Sklenená nalievacia nádoba |
| b | Vyberateľný držiak filtra | f | Ohrievacia platňa          |
| c | Ukazateľ hladiny vody     | g | Vypínač Zapnúť/Vypnúť      |
| d | Nádržka na vodu           |   |                            |

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred prvým použitím vášho prístroja si dôkladne prečítajte návod na použitie: použitie prístroja, ktoré je v rozpore s návodom, zbavuje výrobcu všetkej zodpovednosti.
- Tento prístroj nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo osoba, ktorá ich vopred poučí o používaní tohto prístroja. Je potrebné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto prístrojom nehrajú.
- Pred zapojením prístroja do elektrickej siete si skontrolujte, či napájacie napätie vašej inštalácie zodpovedá napájaciu napätiu prístroja a či je elektrická zásuvka uzemnená.

### Na škody spôsobené nesprávnym zapojením sa záruka nevzťahuje.

- Tento prístroj je určený iba na domáce použitie a na použitie vo vnútri domu.
- Prístroj odpojte z elektrickej siete, keď ho prestanete používať alebo keď ho čistíte.
- Prístroj nepoužívajte, ak správne nefunguje alebo ak bol poškodený. V danom prípade sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
- Každý zásah, iný ako je čistenie a pravidelná údržba, ktorú pravidelne vykonáva zákazník, musí vykonať autorizované servisné stredisko.
- Ak je poškodený napájací kábel alebo zástrčka, prístroj nepoužívajte. Aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu, napájací kábel nechajte bezpodmienečne vymeniť v autorizovanom stredisku.

- Prístroj, napájací kábel ani zástrčku neponárajte do vody ani do žiadnej inej tekutiny.
- Napájací kábel nenechávajte v dosahu detí.
- Napájací kábel nesmie byť nikdy v blízkosti alebo v kontakte s teplými časťami prístroja ani v blízkosti zdroja tepla alebo ostrého rohu.
- Kvôli vlastnej bezpečnosti používajte iba príslušenstvo a náhradné diely, ktoré sú prispôsobené pre tento prístroj.
- Zástrčku nevyťahujte ťahaním za kábel.
- Vodu do prístroja nenalievajte, keď je ešte teplý.
- Keď je kávovar zapnutý, veko (a) musí byť vždy zatvorené.
- Všetky prístroje prechádzajú prísnu kontrolou kvality. Náhodne vybrané prístroje prechádzajú praktickými skúškami funkčnosti, čo vysvetľujú prípadné stopy po používaní.
- Nalievaciu nádobu nikdy nedávajte na varnú platňu.
- Nalievaciu nádobu nikdy nepoužívajte bez veka.
- Tento prístroj je určený iba na domáce použitie. Nesmie sa používať v nasledujúcich prípadoch, ktoré záruka nepokrýva:
  - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriách a v iných profesionálnych priestoroch,
  - na farmách,
  - nesmú ho používať klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,
  - v priestoroch typu „hostovské izby“.

## PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Kávovar zapojte do elektrickej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá napätiu uvedenému na prístroji.
- Pri prvom používaní do kávovaru nedávajte kávu, ale iba 0,65 litra vody, aby ste prečistili okruh.

## PRÍPRAVA KÁVY

- (Postupujte podľa obrázkov 1 až 6)
- Nádržku naplňte studenou vodou.
  - Používajte iba studenú vodu a papierový filter č. 4.
  - Nenalievajte viac vody ako je maximum uvedené na mierke vody na nádržke.
  - Pred zapnutím kávovaru veko držiaka filtra dobre zatvorte (riziko vytekania teplej vody na pracovnú dosku).
  - Nalievaciu nádobu položte na ohrievaciu platňu.
  - Ak chcete podávať kávu pred ukončením cyklu, stačí zobrať nalievaciu nádobu z ohrievacej platne. Káva prestane automaticky vytekať. Nalievaciu nádobu položte rýchlo na ohrievaciu platňu, aby káva mohla dotiecť a aby sa predišlo preliatiu.
  - Na konci cyklu počkajte približne minútu, aby voda z filtra vytiekla do nalievacej nádoby. Odporúča sa ponechať veko na nalievacej nádobe, aby sa zjednodušilo používanie nádoby a aby sa dlho udržiavala správna teplota kávy.
  - Keď je nalievacia nádoba prázdna alebo keď prístroj nepoužívate, vypínač vypnite.
  - Ak chcete pripraviť ďalšiu kávu, prístroj vypnite a počkajte 10 minút, kým ohrievacie telesá vychladnú.
- Dôležité upozornenie: ak prístroj nenecháte vychladnúť medzi dvomi používaniami, voda v nádržke sa môže prehriať a z otvoru môže začať vychádzať para, ktorá môže spôsobiť popáleniny.

### Prevádzka:

- Vypínač prepnite dole, rozsvieti sa červené kontrolné svetlo a kávovar sa zapne.
- Prístroj môžete vypnúť prepnutím vypínača smerom hore.

## ČISTENIE

- Pri odstraňovaní použitej mletej kávy z kávovaru vyberte držiak filtra (b).
- Prístroj odpojte z elektrickej siete.
- Nečistite teplý prístroj.
- Očistite ho vlhkou handričkou alebo špongiou.
- Prístroj nikdy nedávajte do vody ani pod tečúcu vodu.
- Držiak filtra a nalievaciu nádobu, môžete umývať v umývačke riadu.

## ODSTRAŇOVANIE VODNÉHO KAMEŇA

- Vodný kameň odstraňujte z kávovaru po každých 40 cykloch.
  - Môžete použiť:
    - buď vrečko prípravku na odstraňovanie vodného kameňa, ktoré rozpustíte v 2 veľkých šálkach vody,
    - alebo 2 veľké šálky bieleho alkoholového octu.
  - Zmes nalejte do nádržky (d) a zapnite kávovar (bez mletej kávy).
  - Nechajte, aby do nalievacej nádoby (g) vytiekla voda na jednu šálku, potom prístroj vypnite.
  - Nechajte pôsobiť hodinu.
  - Kávovar znova zapnite, aby ste ukončili prevapkovanie.
  - Kávovar vypláchnite tak, že necháte 2-krát alebo 3-krát prefiltrovať 1 liter vody.
- Záruka neplatí na kávovary, ktoré nefungujú alebo fungujú nesprávne, kvôli tomu, že sa neodstraňoval vodný kameň.**

## PRÍSLUŠENSTVO

Sklenená nalievacia nádoba

## V PRÍPADE PROBLÉMU

- Skontrolujte:
  - zapojenie,
  - či je vypínač alebo tlačidlo Zapnúť/Vypnúť (červené kontrolné svetlo svieti) v polohe zapnúť,
  - či je držiak filtra dobre zaistený.
- Doba prevkvpávania je príliš dlhá alebo je prístroj príliš hlučný:
  - z kávovaru odstráňte vodný kameň.
  - Prístroj stále nefunguje? Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

## ELEKTRONICKÉ A ELEKTRICKÉ VÝROBKÝ NA KONCI ŽIVOTNOSTI



### Podieľajte sa na ochrane životného prostredia!

- ① Tento prístroj obsahuje veľa zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.
- ➔ Zaneste ho na zberné miesto, ktoré zabezpečí jeho správnu likvidáciu.

## OPIS

- |   |                            |   |                           |
|---|----------------------------|---|---------------------------|
| a | Pokrov z veľiko odprtino   | e | Posoda za nalivanje       |
| b | Odstranljiv nosilec filtra | f | Grelna plošča             |
| c | Kazalnik nivoja vode       | g | Stikalo za vklop / izklop |
| d | Rezervoar za vodu          |   |                           |

## VARNOŠTNA NAVODILA

- Pred prvo uporabo naprave pazljivo preberite navodila za uporabo: v primeru nepravilne uporabe je proizvajalec oproščen vsake odgovornosti.
  - Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok in preprečiti, da se igrajo z napravo.
  - Pred priključitvijo naprave preverite ali na petost vaše napeljave ustreza napetosti naprave in ali je električna vtičnica ozemljena.
- Napačna priključitev na omrežno napajanje razveljavi garancijo.**
- Naprava je namenjena izključno uporabi v gospodinjstvu in v notranjih prostorih.
  - Napravo izključite iz omrežnega napajanja takoj po prenehanju uporabe ali med čiščenjem.
  - Ne uporabljajte naprave, če ne deluje pravilno ali če je poškodovana. V takem primeru se obrnite na pooblaščen servisni center.
  - Vsak poseg, razen čiščenja in običajnega vzdrževanja s strani kupca, mora izvajati pooblaščen servisni center.
  - Če sta napajalni kabel ali vtičnica poškodovana, naprave ne uporabljajte. Da preprečite nevarnost, naj vam napajalni kabel obvezno zamenjajo v pooblaščenem servisnem centru.
  - Naprave, napajalnega kabla ali vtičača ne postavljajte v vodo ali drugo tekočino.
  - Napajalnega kabla ne pustite viseti tako, da ga lahko dosežejo otroci.
  - Napajalni kabel se nikoli ne sme nahajati v bližini ali v stiku z vročimi deli naprave, blizu vira toplote ali na ostrem robu.
  - Zaradi varnosti uporabljajte samo pribor in nadomestne dele proizvajalca, ki so primerni za vašo napravo.
  - Ne potegnite vtičača iz vtičnice tako, da povlečete za kabel.
  - Ne nalivajte ponovno vode v napravo, če je še vroča.
  - Med delovanjem kavnega aparata vedno zaprite pokrov (a).
  - Vse naprave so podvržene zelo strogi kontroli kakovosti. Preizkušanje praktične uporabe se izvaja z naključno izbranimi napravami, kar pojasnjuje morebitne sledove uporabe.
  - Posode za nalivanje nikoli ne postavite na kuhhalno ploščo.
  - Posode za nalivanje ne uporabljajte brez pokrova.
  - Aparat je namenjen izključno za uporabo v gospodinjstvu. Ni namenjen uporabi v naslednjih primerih, ki jih ne pokriva garancija:
    - V kuhinjskih kotih, namenjenih osebju v trgovinah, pisarnah in drugih službenih okoljih,
    - Na kmetijah,
    - Uporabi gostov v hotelih, motelih in drugih okoljih bivalne narave,
    - V prostorih, ki se uporabljajo kot sobe za goste.

## PREPRAVA PRED PRVO UPORABO

- Kavni avtomat priključite v omrežno vtičnico, katere napetost ustreza napetosti, navedeni na napravi.
- Prvič naj kavni avtomat deluje z 0,65 litrom vode brez mlete kave, zato da se izplakne.

## PRIPRAVA KAVE

(Sledite slikam od 1 do 6)

- Rezervoar napolnite s hladno vodo.
- Uporabljajte samo hladno vodo in papirni filter št. 4.
- Ne prekoračite maksimalne količine vode, navedene na oznaki za nivo vode v rezervoarju.
- Preden vključite kavni avtomat, dobro zaprite pokrov nosilca filtra (da preprečite iztekanje vroče vode na delovno površino).
- Na grelno ploščo postavite posodo za nalivanje.
- Če želite postreči skodelico kave pred zaključkom cikla, odstranite posodo za nalivanje z grelne plošče. Kava samodejno preneha teči. Posodo za nalivanje ponovno hitro postavite na grelno ploščo, da se nadaljuje iztekanje kave in da preprečite polivanje.
- Po zaključku cikla počakajte približno eno minuto, da voda iz filtra preneha odtekati v

posodo za nalivanje. Priporočamo, da pustite pokrov na posodi za nalivanje zaradi lažje uporabe in daljšega ohranjanja ustrezne temperature kave.

- Izključite stikalo, ko je posoda za nalivanje prazna ali, če naprave ne uporabljate.
- Če želite pripraviti drugo kavo, izključite napravo in počakajte 10 minut, da se grelni elementi ohladijo.

Pomembno: če ne počakate, da se naprava med dvema uporabama ohladi, se lahko voda v rezervoarju pregreje in iz odprtine lahko brizgne para, ki povzroči opekline.

### Delovanje:

- Ko potisnete stikalo navzdol, se prižge rdeča kontrolna lučka in kavni avtomat začne delovati.
- Za prenehanje delovanja ponovno pomaknite stikalo v gornji položaj.

## ČIŠČENJE

- Da odstranite kavno usedlino, vzemite nosilec filtra (b) iz kavnega avtomata.
- Izključite napravo iz omrežja.
- Ne čistite vroče naprave.
- Obrišite jo s suho krpo ali vlažno gobo.
- Nikoli ne potaplajte naprave v vodo ali pod tekočo vodo.
- Nosilec filtra in posodo za nalivanje lahko pomivate v pomivalnem stroju.

## ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA

- Vodni kamen odstranjujte iz kavnega avtomata po vsaki 40. uporabi. Uporabite lahko:
    - vrečko s sredstvom za odstranjevanje vodnega kamna, razredčenim v 2 velikih skodelicah vode.
    - ali pa 2 veliki skodelici belega alkoholnega kisa.
  - Mešanico zlijte v rezervoar (d) in vključite kavni avtomat (brez mlete kave).
  - Pustite, da v posodo za nalivanje (e) odteče količina ene skodelice, nato aparat izključite.
  - Pustite, da deluje eno uro.
  - Ponovno vključite kavni avtomat, da se pretakanje zaključi.
  - Izplaknite kavni avtomat tako, da deluje 2- ali 3-krat z 1 litrom vode.
- Garancija ne zajema kavnih avtomatov, ki ne delujejo, oz. ki delujejo slabo zaradi neizvajanja postopka odstranjevanja vodnega kamna.**

## NASTAVKI

Steklena posoda za nalivanje.

## ČE PRIDE DO TEŽAV

- preverite:
  - priključitev na omrežno napajanje.
  - ali je stikalo oziroma tipka za vklop / izklop (prižgana rdeča kontrolna lučka) v položaju za vklop.
  - ali je nosilec filtra dobro blokiran.
- Čas pretakanja vode je predolg ali pa je naprava prehrupna:
  - odstranite vodni kamen iz kavnega avtomata.
- Vaša naprava še vedno ne deluje? Obrnite se na pooblaščen servisni center.

## ELEKTRIČNI ALI ELEKTRONSKI IZDELKI PO IZTEKU ŽIVLJENJSKE DOBE



Sodelujmo pri prizadevanjih za zaščito okolja!

- ① Vaša naprava vsebuje številne materiale, ki se lahko reciklirajo.
- ➔ Zato jo odnesite na zbirno mesto, kjer jo bodo ustrezno predelali.

## OPIS

- |   |                             |   |                               |
|---|-----------------------------|---|-------------------------------|
| a | Poklopac sa velikim otvorom | e | Bokal za sipanje              |
| b | Odvojivo postolje za filter | f | Grejna ploča                  |
| c | Nivo vode                   | g | Prekidač Uključeno/isključeno |
| d | Rezervoar za vodu           |   |                               |

## BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

- Pročitajte pažljivo uputstvo za upotrebu pre prvog korišćenja aparata : nepravilna upotreba oslobađa proizvođača svake odgovornosti.
- Nije predviđeno da aparat koriste deca, kao ni hendikepirane osobe. Mogu ga koristiti samo ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost, a koja je upoznata sa uputstvima za upotrebu aparata. Potrebno je paziti da se deca ne igraju aparatom.
- Pre nego što uključite aparat proverite da li napon u domaćinstvu odgovara naponu aparata i da je utičnica sa uzemljenjem.

### Svaka greška načinjena prilikom priključivanja poništava garanciju.

- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.
- Kada završite sa upotrebom aparata i pre čišćenja isključite ga iz struje.
- Ne koristite aparat ako ne radi pravilno ili ako je oštećen. U tom slučaju, obratite se ovlašćenom servisu.
- Svaku drugu intervenciju osim uobičajenog čišćenja i održavanja koje vrši kupac, mora obaviti ovlašćeni servis.
- Ako su kabl ili utikač oštećeni, ne koristite aparat. Da bi se izbegla svaka opasnost, kabl za napajanje obavlja isključivo ovlašćeni servis.
- Ne stavljajte aparat, kabl za napajanje niti utikač u vodu ili bilo koju drugu tečnost.
- Ne ostavljajte kabl za napajanje da visi i da je deci na dohvata ruke.
- Kabl za napajanje ne sme nikada da bude u blizini, niti u kontaktu sa toplim delovima aparata, pored izvora toplote kao ni preko oštih ivica.
- Radi Vaše bezbednosti, koristite samo originalne rezervne delove i dodatke.
- Ne isključujte aparat povlačenjem kabla.
- Nemojte dodavati vodu u aparat ako je topao.
- Uvek zatvarajte poklopac (a) dok aparat za kafu radi.
- Svi aparati prolaze strogu kontrolu kvaliteta. Praktične provere korišćenja sprovode se na slučajno odabranim aparatima, što objašnjava eventualne tragove korišćenja.
- Nikada ne stavljajte bokal na ringlu.
- Ne koristite bokal bez poklopca.
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu. Garancija neće važiti ukoliko se aparat koristi u sledećim slučajevima:
  - u čajnim kuhinjama koje su namenjene zaposlenima u prodavnicama, kancelarijama i drugim poslovnim sredinama,
  - u seoskim domaćinstvima,
  - ako ga koriste klijenti hotela, motela i u dugim sredinama namenjenim za boravak,
  - u hotelskim sobama i sličnim prostorijama.

## PRE PRVOG KORIŠĆENJA

- Uključite aparat u utičnicu čiji napon odgovara naponu aparata.
- Prilikom prve upotrebe, aparat koristite bez kafe, sa 0,65 litrom vode da biste isprali sistem.

## PRIPREMA KAFE

(Pratite slike od 1 do 6)

- Napunite rezervoar hladnom vodom.
- Koristite isključivo hladnu vodu i papirni filter br 4.
- Nemojte prelaziti gornju granicu količine vode koja je označena na rezervoaru.
- Dobro zatvorite poklopac postolja za filter pre nego što uključite uređaj u izvor napajanja (postoji rizik od isticanja vode na radnu površinu).
- Stavite bokal na grejnu ploču.
- Ako želite da poslušite šolju kafe pre kraja rada, dovoljno je da uklonite bokal sa grejne ploče. Kafa automatski prestaje da teče. Brzo vratite bokal na grejnu ploču da bi se isticanje kafe nastavilo i da biste izbegli prelivanje.
- Na kraju rada aparata, sačekajte približno jedan minut da voda iz filtera isteče. Preporučljivo je ostaviti poklopac na

bokalu bude zatvoren zbog jednostavnijeg korišćenja i dužeg održavanja toplote kafe.

- Isključite taster kada je bokal prazan ili kada ne koristite aparat.
- Ako želite da napravite novu kafu, isključite aparat i sačekajte 10 minuta da se zagrejeni elementi ohlade.

Važno : ako ne ostavite aparat da se ohladi između dve upotrebe, voda u rezervoaru može da se pregreje i da dođe do izbacivanja mlaza pare kroz otvor, koji može da prouzrokuje opekotine.

### Pokretanje:

- Spustite prekidač, crvena lampica se pali i uređaj za kafu počinje da radi.
- Podignite prekidač da biste isključili uređaj.

## ČIŠĆENJE

- Da biste uklonili upotrebenu kafu, izvucite držač filtera (b) iz aparata za kafu.
- Isključite aparat iz struje.
- Nemojte čistiti aparat dok je topao.
- Očistite krpom ili vlažnim šunderom.

- Nikada ne stavljajte aparat u vodu ili pod mlaz vode.
- Postolje filtera i bokal mogu se prati u mašini za pranje sudova.

## UKLANJANJE KAMENCA

- Posle svakih 40 upotreba, čistite aparat od kamenca. Možete da koristite:
  - kesicu sredstva za uklanjanje kamenca rastvorenog u 2 velike šolje vode,
  - ili 2 velike šolje belog alkoholnog sirćeta.
- Sipajte mešavinu u rezervoar (d) i uključite aparat za kafu (bez rešetke).
- Sipajte u bokal (e) količinu jednaku jednoj šolji, zatim isključite uređaj.

- Ostavite da deluje jedan sat.
- Ponovo uključite aparat da istekla tečnost.
- Pustite da aparat radi dva ili tri ciklusa sa 1l vode da biste isprali sistem.

**Garancija ne pokriva aparate koji zbog neredovnog uklanjanja kamenca ne rade ili rade loše.**

## DODATNI DELOVI

Stakleni bokal za sipanje

## U SLUČAJU PROBLEMA

- Proverite :
  - da je aparat pravilno uključen u struju.
  - Da li je taster ON/OFF (uključena crvena lampica) u položaju ON.
- da je držač filtera zaključan na svom mestu.
- Ako je vreme isticanja tečnosti predugo ili ako aparat pravi previše buke :
  - uklonite kamenac iz aparata za kafu.
  - Vaš aparat još uvek ne radi? Kontaktirajte ovlašćeni servis.

## KRAJ RADNOG VEKA ELEKTRIČNIH I ELEKTRONSKIH PROIZVODA



### Zaštitu životne sredine na prvom mestu!

- ① Vaš aparat sadrži brojne materijale koji mogu da se prerade ili recikliraju.
- ➔ Odnosite ga u centar koji se bavi prikupljanjem i recikliranjem takvih proizvoda.

## OPIS

- |   |                                |   |  |
|---|--------------------------------|---|--|
| a | Poklopac sa širokim otvaranjem | e | Vrč                                      |
| b | Odvojivi držač filtera         | f | Grijača ploča                            |
| c | Pokazatelj razine vode         | g | Prekidač za uključivanje / isključivanje |
| d | Spremnik za vodu               |   |  |

## SIGURNOSNE UPUTE

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu prije prve uporabe Vašeg uređaja: nepropisna uporaba povlači za sobom oslobađanje proizvođača od svake odgovornosti.
  - Ovaj uređaj nije predviđen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osoba bez potrebnog iskustva ili znanja, osim ukoliko su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ukoliko su od takve osobe prethodno upoznate s uputama o uporabi uređaja. Treba nadzirati djecu kako biste se uvjerili da se ne igraju s uređajem.
  - Prije uključivanja uređaja, provjerite da napon vaših električnih instalacija odgovara naponu vašeg uređaja i da utičnica ima uzemljenje.
- Svaka pogreška pri priključivanju na struju poništava jamstvo.**
- Vaš uređaj isključivo je namijenjen za uporabu u kućanstvu i u unutrašnjosti kuće.
  - Isključite uređaj iz struje nakon uporabe kao i radi čišćenja.
  - Ne rabite uređaj ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. U tom slučaju obratite se ovlaštenom servisu.
  - Svaka intervencija, osim čišćenja i redovnog održavanja od strane kupca, mora biti izvršena u ovlaštenom servisu.
  - Ne rabite uređaj ako su priključni vod ili utikač oštećeni. Radi izbjegavanja svake opasnosti, obavezno zatražite zamjenu priključnog voda od ovlaštenog servisera.
  - Ne uranjajte uređaj, priključni vod ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
  - Ne ostavljajte priključni vod visjeti i držite ga izvan dohvata djece.
  - Priključni vod ne smije nikada biti u blizini ili doći u doticaj s vrućim dijelovima vašeg uređaja, blizu izvora topline ili na oštrm kutu.
  - Radi vaše sigurnosti, rabite isključivo dodatnu opremu i dijelove ovog proizvođača koji su namijenjeni vašem uređaju.
  - Ne isključujte utikač iz utičnice povlačenjem priključnog voda.
  - Ne doljevajte vodu ako je uređaj još topao.
  - Uvijek zatvorite poklopac (a) tijekom rada aparata za kavu.
  - Svi su uređaji podvrgnuti strogoj kontroli kvalitete. Ispitivanja praktične primjene provedena su na nasumice odabranim uređajima, što objašnjava eventualne tragove uporabe.
  - Ne stavljajte nikada vrč na grijaču ploču štednjaka.
  - Ne rabite vrč bez poklopca.
  - Vaš uređaj je isključivo namijenjen za uporabu u kućanstvu. Nije namijenjen za uporabu u sljedećim slučajevima, koji nisu pokriveni jamstvom:
    - u kuhinjama rezerviranim za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim prostorima,
    - u seoskim domaćinstvima,
    - od strane gostiju hotela, motela i drugih smještajnih kapaciteta,
    - u prostorima tipa sobe za goste.

## PRIJE PRVE UPORABE

- Priključite aparat za kavu u utičnicu koja odgovara naponu naznačenom na uređaju.
- Prvi put pustite aparat za kavu da radi bez kave s 0,65 litrom vode, bez mljevene kave, radi ispiranja kružnog sustava.

## PRIPREMA KAVE

- (Slijedite ilustracije br. 1. do 6.)
- Spremnik napuniti hladnom vodom.
  - Upotrijebiti samo hladnu vodu i papirnat filter br. 4.
  - Nemojte prekoračiti maksimalnu količinu vode navedenu na pokazatelju razine vode na spremniku.
  - Dobro zatvorite poklopac držača filtera prije nego uključite aparat za kavu (rizik od istjecanja tople vode na radnu površinu).
  - Postavite vrč na grijaću ploču.
  - Ako želite poslužiti šalicu kave nakon završetka ciklusa, jednostavno skinite vrč s grijaće ploče. Kava automatski prestaje istjecati. Brzo vratite vrč na grijaću ploču radi nastavka istjecanja i radi izbjegavanja prelijevanja.
  - Po završetku ciklusa, pričekajte približno jednu minutu do kraja istjecanja vode iz filtera u vrč. Radi lakšeg korištenja i duljeg

- održavanja dobre temperature kave, preporučujemo vam da poklopac ostavite na vrču.
- Isključite prekidač kada je vrč prazan ili kada ne rabite uređaj.
- Ako želite pripremiti drugu kavu, isključite uređaj i pričekajte 10 minuta da se grijaći elementi ohlade.

Važno: ako ne ostavite uređaj da se ohladi između dvije uporabe, može doći do pregrijavanja vode koja se nalazi u spremniku te mlaz pare može isteći prigodom njegovog otvaranja, što može prouzrokovati opeklane.

### Stavljanje u rad:

- Spustite prekidač, crvena kontrolna žaruljica se pali, a aparat za kavu počinje raditi.
- Podignite prekidač da biste isključili aparat.

## ČIŠĆENJE

- Radi vađenja iskorištene mljevene kave, izvadite držač filtera (b) iz aparata za kavu.
- Isključite uređaj iz napona.
- Ne čistite uređaj dok je vruć.
- Čistite uređaj vlažnom krpom ili spužvom.
- Ne stavljajte nikada uređaj u vodu ili pod tekuću vodu.
- Držač filtera i vrč mogu se oprati u perilici za pranje posuđa.

## UKLANJANJE KAMENCA

- Očistite vaš aparat za kavu od kamenca nakon 40 ciklusa.
- Možete rabiti:
  - sredstvo za uklanjanje kamenca rastopljeno u 2 velike šalice vode,
  - ili 2 velike šalice alkoholnog octa.
- Ulijte mješavinu u spremnik (d) i uključite aparat za kavu da radi (bez mljevene kave).
- Pustite da istekne količina vode za jednu šalicu u vrč (e), zatim ga isključite.
- Ostavite neka djeluje sat vremena.
- Ponovno uključite aparat za kavu da se istjecanje dovrši.
- Isperite aparat za kavu na način da ga pustite da radi 2 ili 3 puta s 1 litrom vode.

**Aparati za kavu koji ne rade ili ne rade dobro zbog neredovitog uklanjanja kamenca isključeni su iz jamstva.**

## NASTAVCI

Stakleni vrč

## U SLUČAJU POTEŠKOĆA

- Provjerite:
  - priključak
  - da je prekidač ili tipka za uključivanje / isključivanje (upaljena crvena kontrolna žaruljica) u položaju uključeno.
- je li držač filtera ispravno postavljen.
- Istjecanje vode traje predugo ili je uređaj previše bučan:
  - očistite vaš aparat za kavu od kamenca
  - Vaš uređaj još uvijek ne radi?  
Obratite se ovlaštenom servisu.

## ELEKTRONIČKI ILI ELEKTRIČNI PROIZVODI NA KRAJU VIJEKA TRAJANJA



### Sudjelujemo u zaštiti okoliša!

- ① Vaš uređaj sadrži brojne materijale koji se mogu ponovno upotrijebiti ili reciklirati.
- ➔ Odnosite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnih proizvoda.

## DESCRIERE

- |   |                                  |   |                                 |
|---|----------------------------------|---|---------------------------------|
| a | Capac cu deschidere mare         | e | Vas                             |
| b | Support pentru filtru, detașabil | f | Plită de încălzire              |
| c | Indicator nivel apă              | g | Înterupător de pornire / oprire |
| d | Rezervor de apă                  |   |                                 |

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Înainte de a folosi aparatul pentru prima dată, citiți, cu atenție, instrucțiunile de utilizare: o utilizare necorespunzătoare exonerează producătorul de orice responsabilitate.
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este recomandată supravegherea copiilor, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Înainte de a conecta aparatul, verificați ca tensiunea de alimentare a instalației dumneavoastră să corespundă cu cea a aparatului și ca priza să fie legată la pământ.

### Conectarea la o tensiune

#### necorespunzătoare anulează garanția.

- Aparatul este destinat exclusiv pentru uz casnic și în interiorul locuinței.
- Deconectați aparatul de îndată ce încetați să-l mai utilizați sau când îl curățați.
- Nu utilizați aparatul, dacă nu funcționează corect sau dacă a fost deteriorat. În acest caz, adresați-vă unui centru de service autorizat.
- Orice intervenție, alta decât curățarea sau întreținerea obișnuită, trebuie să fie efectuată de un centru de service autorizat.
- Nu utilizați aparatul, în cazul în care cablul de alimentare sau fișa sunt deteriorate.

Pentru a evita orice pericol, înlocuiți cablul, în mod obligatoriu, la un centru autorizat.

- Nu puneți aparatul, cablul de alimentare în apă sau în orice alt lichid.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne astfel încât să fie la îndemâna copiilor.
- Cablul de alimentare nu trebuie să fie, niciodată, în apropierea suprafețelor calde ale aparatului sau în contact cu acestea, aproape de o sursă de căldură sau de margini ascuțite.
- Pentru siguranța dumneavoastră, nu utilizați decât accesorii și piese de schimb de la producător, corespunzătoare aparatului dumneavoastră.
- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablu.
- Nu turnați apă în aparat, cât timp acesta este cald.
- Închideți, întotdeauna, capacul (a) când cafetiera este în funcțiune.
- Toate aparatele sunt supuse unui control sever al calității. Anumite aparate alese aleatoriu sunt supuse unor teste practice de funcționare, ceea ce explică eventualele urme de utilizare.
- Nu așezați niciodată vasul pe o plită de gătit.
- Nu utilizați vasul fără capac.
- Aparatul dumneavoastră a fost conceput exclusiv pentru o utilizare casnică. Nu a fost conceput pentru a fi utilizat în cazurile enumerate în continuare, care nu sunt acoperite de garanție:
  - În bucătăriile destinate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
  - În ferme,
  - De către clienții hotelurilor, motelurilor și ai altor spații cu caracter rezidențial,
  - În medii precum camerele din pensiuni.

## ÎNAINTEA PRIMEI UTILIZĂRI

- Introduceți cafetiera într-o priză care să corespundă tensiunii indicate pe aparat.
- La prima utilizare, lăsați cafetiera să funcționeze cu 0,65 litru de apă și fără cafea pentru a clăti circuitul.

## PREPARAREA CAFELEI

(Urmați ilustrațiile de la 1 la 6)

- Umpleți rezervorul cu apă rece.
- Utilizați numai apă rece și un filtru de hârtie nr. 4.
- Nu depășiți cantitatea maximă de apă indicată pe indicatorul de nivel al apei care se află pe rezervor.
- Închideți bine capacul suportului pentru filtru înainte de a pune cafetiera sub tensiune (există riscul scurgerii apei calde pe suprafața de lucru).
- Așezați vasul pe plita de încălzire.
- Dacă doriți să serviți o cafea înainte de finalizarea ciclului, tot ce trebuie să faceți este să îndepărtați vasul de pe plita de încălzire. Scurgerea cafelei încetează automat. Puneți înapoi repede vasul pe plita de încălzire, pentru a permite din nou scurgerea cafelei și pentru a evita ca aceasta să dea pe dinafară.
- La finalul unui ciclu, așteptați aproximativ un minut ca apa din filtru să se scurgă în întregime în vas. Este recomandat să

lăsați capacul pe vas, pentru a facilita utilizarea și a menține cafeaua la temperatura potrivită un timp mai îndelungat.

- Opriiți aparatul când vasul este gol sau când nu-l mai utilizați.
- Dacă doriți să preparați o altă cafea, opriiți aparatul și așteptați 10 minute ca elementele folosite pentru încălzire să se răcească.

Important: dacă nu lăsați aparatul să se răcească între două utilizări, este posibil ca apa turnată în rezervor să fie supraîncălzită și s-ar putea să fie degajat un jet de abur prin deschidere, riscând provocarea unor arsuri.

### Funcționarea:

- Coborâți înterupătorul, Indicatorul luminos roșu se aprinde, iar cafetiera pornește.
- Ridicați înterupătorul pentru a opri cafetiera.

## CURĂȚAREA

- Pentru a evacua cafeaua măcinată folosită, îndepărtați suportul pentru filtru (b) al cafetierei.
- Scoateți aparatul din priză.
- Nu curățați aparatul cât timp acesta este cald.
- Curățați cafetiera cu o cârpă sau un burete umed.
- Nu puneți niciodată aparatul în apă sau sub un jet de apă.
- Supportul pentru filtru pot fi spălate în mașina de spălat vase.



## DETRATRAREA

- Detartrați cafetiera la fiecare 40 de cicluri. Puteți utiliza:
  - fie o pungă de detartrant diluat în 2 cești mari cu apă.
  - fie 2 cești mari de oțet din alcool alb.
  - Vărsați amestecul în rezervor (d) și porniți cafetiera (fără cafea măcinată).
- Lăsați să se scurgă în vas (e) o cantitate echivalentă cu o ceașcă, după care opriți

- cafetiera.
- Lăsați soluția să acționeze timp de o oră.
- Reporniți cafetiera pentru a permite scurgerea întregii cantități de soluție.
- Clătiți cafetiera lăsând-o să funcționeze de 2 sau 3 ori cu 1 litru de apă.

**Garanția exclude cafetiерele care nu funcționează sau funcționează incorect, ca urmare a lipsei detartrării.**

## ACCESORII

Vas din sticlă

## ÎN CAZ DE PROBLEME

- Verificați următoarele:
  - racordarea electrică.
  - dacă întrerupătorul sau tasta de pornire / oprire (indicator luminos roșu aprins) este în poziția pornit.
  - ca suportul pentru filtru să fie blocat în mod corespunzător.
- Timpul de scurgere a apei este prea lung sau zgomotele sunt excesive:
  - detartrați cafetiera.
- Aparatul dumneavoastră nu funcționează nici acum? Adresați-vă unui centru de service autorizat.

## LA TERMINAREA DURATEI DE VIA A PRODUSELOR ELECTRICE I ELECTRONICE



### Să participăm la protecția mediului înconjurător!

- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- ⇒ Predați-l la un punct de colectare a deșeurilor, pentru a fi procesat în mod corespunzător.

## ОПИСАНИЕ

- |   |                         |   |                                       |
|---|-------------------------|---|---------------------------------------|
| a | Капак с широк отвор     | e | Кана                                  |
| b | Подвижен филтърен носач | f | Нагриваща плоча                       |
| C | Ниво на водата          | g | Превключвател за включване/изключване |
| d | Воден резервоар         |   |                                       |

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди да включите уреда за първи път, прочетете внимателно ръководството за употреба. Производителят не носи никаква отговорност при употреба не по предназначение.
  - Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно използването на уреда. Нагледжайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
  - Преди да включите уреда в контакта, проверете дали захранването му съответства на електрическата мрежа и дали електрическият контакт е заземен.
- При неправилно захранване гаранцията се обезсилва.
- Този уред е предназначен единствено за домашна употреба на закрито.
  - Изключвайте уреда от захранването, когато приключите работа с него, както и при почистване.
  - Не използвайте уреда, ако не работи нормално или е повреден. В този случай се обърнете към одобрен сервис.
  - Всякакви поправки/поддръжка с изключение на почистване и обичайна поддръжка от страна на клиента, трябва да се извършват в одобрен сервис.
  - Не използвайте уреда при неизправен захранващ кабел или щепсел. За да избегнете всякакви рискове, захранващият кабел трябва
- задължително да бъде сменян в одобрен сервис.
- Не поставяйте уреда, захранващия кабел и щепсела във вода или в друга течност.
  - Не закачайте захранващия кабел на достъпно за деца място.
  - Захранващият кабел никога не трябва да е в близост или да докосва горещите части на уреда, да е до източник на топлина или върху остър ръб.
  - За ваша безопасност използвайте единствено оригинални приставки и резервни части, подходящи за вашия уред.
  - Не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта.
  - Не добавяйте вода в уреда, ако е още топъл.
  - Винаги затваряйте капака (a) по време на работа на кафемашината.
  - Всички уреди се подлагат на строги проверки на качеството. На произволно избрани уреди се правят практически тестове, което обяснява евентуални следи от употреба.
  - Никога не слагайте каната върху котлон.
  - Не използвайте каната без капак.
  - Вашата машина е предназначена единствено за домашна употреба. Не е предвидена за използване в следните случаи, които не се покриват от гаранцията:
    - в кухненски боксове, предназначени за персонала в магазини, офиси и в други помещения за служителите;
    - във ферми;
    - от клиенти на хотели, мотели и други помещения за временно пребиваване;
    - във всякакви помещения от типа на квартири.

## ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

- Включете кафемашината в контакт, съответстващ на указаното върху уреда напрежение.
- При първата употреба включете кафеварката без кафе с 0,65 литър вода, за да изплакнете системата.

## ПРИГОТВЯНЕ НА КАФЕ

- (Следвайте илюстрациите от 1 до 6)
- Напълнете резервоара със студена вода.
  - Използвайте само студена вода и хартиен филтър № 4.
  - Не превишавайте максималното количество вода, указано на скалата за нивото на вода на резервоара.
  - Затваряйте добре капака на филтърния носач, преди да включите кафемашината в напрежението - съществува риск от изтичане на гореща вода върху работния плот.
  - Поставете каната върху нагриващата плоча.
  - Ако искате да сервирате чаша кафе преди края на цикъла, трябва само да махнете каната от нагриващата плоча. Кафето автоматично спира да тече. Върнете бързо каната върху нагриващата плоча, за да продължи изтичането и да предотвратите преливане.
  - След края на цикъла изчакайте около една минута съдържащата се във

- филтъра вода да изтече в каната. Препоръчваме ви да държите каната захлупена с капака за по-лесно използване и за да остане кафето по-дълго време с подходяща температура.
- Изключете от превключвателя, когато каната е празна или когато не използвате уреда.
- Ако искате да пригответе следващо кафе, изключете уреда и изчакайте 10 минути, за да могат нагриващите се елементи да изстинат.

Важно! Ако не оставите уреда да изстине между две използвания, водата в резервоара може да прегрее и от отвора може да излезе пара, която да причини изгаряния.

Начин на работа:

- Натиснете надолу превключвателя - червеният индикатор светва и кафе машината започва работа.
- Вдигнете нагоре превключвателя, за да я спрете.

## ПОЧИСТВАНЕ

- За да извърлите използваното мляно кафе, извадете филтърния носач (b) от кафемашината.
- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Не почиствайте уреда, докато е топъл.
- Почиствайте с кърпа или с влажна гъба.
- Никога не потапяйте уреда във вода и не го мийте под чешмата.
- Филтърният носач и каната могат да се почистват в миялна машина.

## ПОЧИСТВАНЕ ОТ КОТЛЕН КАМЪК

- Почиствайте кафемашината от котлен камък на всеки 40 работни цикъла. Можете да използвате
  - пакетче препарат за премахване на котлен камък, разтворен в 2 големи чаши вода.
  - или 2 големи чаши бял оцет.
- Изсипете сместа в резервоара (d) и включете кафемашината (без кафе).
- Оставете в каната (e) да изтече количество, равно на една кафена чаша, и изключете.
- Оставете да действа един час.
- Включете отново кафемашината, за да може течността да изтече напълно.
- Изплакнете кафемашината, като я включите да работи 2 или 3 пъти с 1 литър вода.

Гаранцията е невалидна, ако кафемашината не работи добре или изобщо не работи поради непочистване от котлен камък.

## ПРИСТАВКИ

Стъклена кана

## В СЛУЧАЙ НА НЕИЗПРАВНОСТ

- Проверете:
  - свързането с мрежата;
  - превключвателя или бутонът за включване/изключване (червеният индикатор свети) е на позиция „включено“;
  - дали филтърният носач е добре фиксиран.
- Водата изтича твърде бавно или шумът е прекалено силен:
  - почистете кафемашината от котлен камък.
  - Ако уредът продължава да не работи? В този случай се обърнете към одобрен сервис.

## ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЛИ ЕЛЕКТРОНЕН УРЕД

### ИЗВЪН УПОТРЕБА



Участвайте в опазването на околната среда!

- ① Уредът е изработен от различни материали, които могат да бъдат предадени за вторични суровини или да бъдат рециклирани.
- ⇒ Предайте го в пункт за вторични суровини, за да бъде рециклиран.



## LEÍRÁS

- |                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| a Széles nyílású fedél | e Kiöntőedény           |
| b Kivehető filtertartó | f Melegítőlap           |
| c Vízszintjelző        | g Be- / kikapcsoló gomb |
| d Vízartály            |                         |



## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Készüléke első használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót: a használati útmutatóban leírtaktól eltérő használat mentesíti a gyártót mindenem felelősség alól.
- Ennek a készüléknek a használata tilos olyan személyek által (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek által, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akiket egy biztonságukért felelős személy felügyel, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat feszültsége megegyezik a készülék tápfeszültségével, és hogy a konnektor megfelelően le van földelve.

### **Bármilyen csatlakoztatási hiba érvényteleníti a garanciát.**

- A készülék kizárólag háztartásbeli, házon belüli használatra alkalmas.
- Használat után és tisztításkor mindig húzza ki a készülék csatlakozódugaszát.
- Ne használja a készüléket, ha az rendellenesen működik, vagy ha megrongálódott. Ebben az esetben forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.
- A tisztításon és a szokványos karbantartáson kívül minden beavatkozást egy hivatalos szervizközpontban kell végrehajtani.
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel vagy a dugasz megsérült. A veszélyek elkerülése érdekében, a tápkábelt egy hivatalos szervizközpontban cseréltesse ki.
- Ne tegye a készüléket, a tápkábelt vagy a csatlakozódugaszt vízbe vagy bármilyen más folyadékba.
- Ne hagyja a tápkábelt olyan helyen lógni, ahol gyerekek hozzáférhetnek
- A tápkábel soha nem kerülhet közel a készülék meleg részeihez, illetve nem érintkezhet azokkal, továbbá nem kerülhet közel hőforráshoz vagy éles kiszögellésre.
- Saját biztonsága érdekében kizárólag a készülékhez adaptált, a gyártó által szállított tartozékokat és cserealkatrészeket használjon.
- Ne húzza ki a csatlakozódugaszt a tápkábelnél fogva.
- Ne töltson vizet a készülékbe, ha az még meleg.
- A kávéfőző működtetésekor mindig zárja le a fedelet (a).
- Minden készülék szigorú minőségellenőrzésnek van alávetve. A működési próbák véletlenszerűen kiválasztott készülékeken történnek, ami megmagyarázza az esetleges használati nyomokat.
- Soha ne helyezze a kiöntőedényt a főzőlapra.
- A kiöntőedényt ne használja fedél nélkül.
- A készülék kizárólag háztartásbeli használatra alkalmas. Nem alkalmas az alábbiakban felsorolt használatokra, amelyekre a garancia nem terjed ki:
  - Boltok, irodák és egyéb munkahelyek alkalmazottak számára fenntartott konyháiban történő használatra,
  - Gazdaságokban történő használatra,
  - Hotelek, motelek és egyéb szálláshelyek ügyfelei általi használatra,
  - Vendégszobákban történő használatra.



## ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Csatlakoztassa a kávéfőzőgépet egy, a készülék tápfeszültségének megfelelő elektromos aljzatra.
- A rendszer átöblítése érdekében először 0,65 liter vízzel, örrölt kávé nélkül működtesse a kávéfőzőt.



## KÁVÉ KÉSZÍTÉSE

(Kövesse az 1.-6. ábrákat)

- Töltse meg a tartályt hideg vízzel.
- Kizárólag hideg vizet és 4-es számú papír filtert használjon.
- Ne lépje túl a tartály vízszintjelzőjén feltüntetett maximális vízmennyiséget.
- A kávéfőzőgép bekapcsolása előtt jól zárja vissza a filtertartó fedelét (meleg víz munkafelületre való kifolyásának kockázata).
- Helyezze a kiöntőedényt a melegítőlapra.
- Ha egy csésze kávé a ciklus befejezte előtt szeretne felszolgálni, egyszerűen vegye le a kiöntőedényt a melegítőlapról. A kávé kifolyása automatikusan leáll.
- Gyorsan helyezze vissza a kiöntőedényt a melegítőlapra, hogy folytatódjon a kávé kifolyása, elkerülve ezzel a kiömlést.
- A ciklus végén várjon kb. egy percet, hogy a filterben található összes víz kifolyjon a kiöntőedénybe. A használat

megkönnyítése és a kávé megfelelő hőmérsékletének hosszabb idejű megőrzése érdekében ajánlott a fedelet a kiöntőedényen hagyni.

- Ha a kiöntőedény üres vagy nem használja a készüléket, kapcsolja ki azt.
- Újabb kávé készítése előtt kapcsolja ki a készüléket, és várjon 10 percet, hogy a melegítőelemek lehűljenek.

Fontos: ha két használat között nem hagyja lehűlni a készüléket, a tartályban található víz túlmelegedhet, és a nyíláson keresztül távozó gőzsugár égési sérüléseket okozhat.

### **Működés:**

- Nyomja le a kapcsolót, a piros jelzőfény kigyullad és a kávéfőzőgép bekapcsol.
- A készülék kikapcsolásához nyomja fel a kapcsolót.



## TISZTÍTÁS

- A használt kávéőrlemlény kiürítéséhez vegye ki a kávéfőző filtertartóját (b).
- Húzza ki a készülék csatlakozódugaszát.
- Ne tisztítsa a készüléket, amikor az még meleg.
- Tisztítsa meg egy nedves törülköhával vagy szivaccsal.
- Soha ne tegye a készüléket vízbe vagy folyó víz alá.
- A filtertartó és a kiöntőedény tisztítható mosogatógépben.

## A VÍZKŐ ELTÁVOLÍTÁSA

- Minden 40. ciklus után távolítsa el a vízkövet kávéfőzőjéből.
- A következő vízkőoldókat használhatja:
- egy tasak, két nagy csésze vízben feloldott vízkőoldó szert,
  - vagy két nagy csésze fehérborecetet.
- Öntse a keveréket a tartályba (d), és kapcsolja be a kávéfőzőt (örölt kávé nélkül).
  - Hagyjon kifolyni a kiöntőedénybe (e) egy csészének megfelelő mennyiséget, majd kapcsolja ki a kávéfőzőt.

- Hagyja hatni egy órán keresztül.
- A kifolyás befejezéséhez kapcsolja be újra a kávéfőzőt.
- Két-három alkalommal egy liter vízzel működtetve öblítse ki a kávéfőzőt.

**A garancia nem fedi azokat a kávéfőzőket, amelyek rosszul vagy egyáltalán nem működnek a vízkő-eltávolítás elvégzésének elmulasztása következtében.**

## TARTOZÉKOK

Üveg kiöntőedény

## PROBLÉMA ESETÉN

- Ellenőrizze:
  - a csatlakozást.
  - hogy a kapcsoló vagy a ki- / bekapcsoló gomb (bekapcsolt piros jelzőfény) bekapcsolt pozícióban legyen.
  - hogy a filtertartó megfelelően le van-e zárva.

- Túl hosszan tart a kávé kifolyása, vagy túlzottan hangosan működik a készülék:
  - távolítsa el a vízkövet a készülékből.
  - Készüléke ezek után sem működik? Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal.

## ELEKTRONIKUS ÉS ELEKTROMOS TERMÉKEK ÉLETCIKLUSA



### Vegyünk részt a környezetvédelemben!

- ① Az Ön készüléke számos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
- ② Kérjük, adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen, hogy megfelelő kezelésben részesüljön.

## OPIS

- |   |                              |   |                     |
|---|------------------------------|---|---------------------|
| a | Veliki poklopac za otvaranje | e | Posuda za sipanje   |
| b | Odvojnivi nosač filtera      | f | Grijača ploča       |
| c | Indikator nivoa vode         | g | Prekidač start/stop |
| d | Spremnik za vodu             |   |                     |

## SIGURNOSNA UPUTSTVA

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu prije prve upotrebe svog aparata: upotrebom koja nije u skladu s njim proizvođač se oslobađa svake odgovornosti.
- Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane lica (uključujući djecu) čije su fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti smanjene, niti od strane lica bez iskustva ili poznavanja, osim ako se ona ne mogu okoristiti, putem lica zaduženog za njihovu sigurnost, nadzorom ili prethodnim instrukcijama vezanim za upotrebu ovog aparata. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.
- Prije uključivanja aparata u mrežu, provjerite odgovara li napon napajanja u vašoj instalaciji onom na aparatu i da li je utičnica za struju uzemljena.

### U slučaju bilo kakve greške kod priključivanja u mrežu, garancija se poništava.

- Vaš aparat namijenjen je jedino za upotrebu u domaćinstvu, unutar kuće.
- Isključite aparat i mreže čim ga prestanete upotrebljavati i kada ga čistite.
- Ne upotrebljavajte svoj aparat ako on ne funkcionira ispravno ili ako je bio oštećen.
- U tom slučaju obratite se ovlaštenom servisnom centru.
- Svaku intervenciju osim redovnog čišćenja i održavanja od strane klijenta treba obavljati u ovlaštenom servisnom centru.
- Ne koristite aparat ako su kabl za napajanje ili utičnica oštećeni. U cilju izbjegavanja svake opasnosti, obavezno dajte da se kabl za napajanje zamijeni u ovlaštenom servisnom centru.
- Nemojte stavljati aparat, kabl za napajanje niti utičnicu u vodu niti u bilo koju drugu tečnost.
- Ne ostavljajte kabl za napajanje da visi na domaćaju dječjih ruku.
- Kabl za napajanje ne smije nikad biti u blizini niti u dodiru s vrućim dijelovima vašeg aparata, u blizini izvora toplote ili na oštrou uglu.
- Radi svoje sigurnosti, upotrebljavajte samo pribor i rezervne dijelove proizvođača, koji su prilagođeni vašem aparatu.
- Ne isključujte utičnicu iz mreže tako što ćete povlačiti kabl.
- Ne vraćajte vodu u aparat ako je on još uvijek vruć.
- Uvijek zatvarajte poklopac (a) dok aparat za kafu funkcionira.
- Svi aparati podložni su strogoj kontroli kvalitete. S aparatima sklonim riziku se vrše testovi praktične upotrebe, otud eventualni tragovi upotrebe.
- Nikad nemojte stavljati svoju posudu za sipanje na ploču za kuhanje.
- Ne upotrebljavajte posudu za sipanje bez poklopca.
- Vaš aparat namijenjen je samo za upotrebu u domaćinstvu. On nije napravljena da bi se koristio u slijedećim slučajevima koji nisu pokriveni garancijom:
  - U dijelovima kuhinje rezerviranim za personal radnji, ureda i drugih profesionalnih sredina;
  - Na farmama;
  - Upotreba od strane gostiju hotela, motela i drugih sredina rezidencijalnog karaktera;
  - U sredinama tipa soba za najam.

## PRIJE PRVE UPOTREBE

- Uključite aparat za kafu u utičnicu za struju koja odgovara naponu naznačenom na aparatu.
- Pustite a0,65 litrom vode bez mješavine, da bi se ispralo kolo.

## PRIPREMA KAFE

(Pratiti ilustracije od 1 do 6)

- Napunite spremnik hladnom vodom.
- Upotrebljavajte samo hladnu vodu i papirni filter br. 4.
- Ne premašujte maksimalnu količinu vode naznačenu na indikatoru nivoa vode.
- Dobro zatvorite poklopac nosača filtera prije nego što uključite aparat (rizik od isticanja vruće vode na radnu površinu).
- Postavite posudu za sipanje na ploču za zagrijavanje.
- Ako želite poslužiti jednu šoljicu kafe prije kraja ciklusa, dovoljno je skinuti posudu za sipanje sa ploče za zagrijavanje. Kafa automatski prestaje teći. Brzo vratite posudu za sipanje na ploču za zagrijavanje da bi kafa mogla nastaviti teći i da ne bi curila van.
- Na kraju ciklusa, sačekajte oko jedne minute da voda koja se nalazi u filteru prestane teći u posudu za sipanje. Savjetujemo da ostavite poklopac na

posudi za sipanje radi lakše upotrebe i održavanja odgovarajuće temperature kafe na duže vrijeme.

- Ugasite prekidač kad je posuda za sipanje prazna ili kad ne upotrebljavate aparat.
  - Ako želite pripremiti još jednu kafu, ugasite aparat i sačekajte 10 minuta da se ohlade elementi za zagrijavanje.
- Važno : ako između dvije upotrebe ne budete ostavili aparat da se ohladi, voda koja se nalazi u spremniku bi se mogla pregrijati i mogao bi kroz otvor prsnuti mlaz pare, te vas opeći.

### Funkcioniranje:

- Spustite prekidač, upaliće se crvena signalna lampica i aparat za kafu počinje raditi.
- Ako želite zaustaviti rad, odignite prekidač.

## ČIŠĆENJE

- Ako želite izbaciti iskorištenu mješavinu, izvucite nosac filtera (b) iz aparata za kafu.
- Isključite aparat iz mreže.
- Ne čistite vruć aparat.
- Čistite aparat vlažnom krpom ili spužvom.
- Nikad nemojte uranjati aparat u vodu ili stavljati pod tekuću vodu.
- Nosač filtera i posuda za sipanje mogu se prati u mašini za suđe.

## UKLANJANJE KAMENCA

- Čistite kamenac iz svog aparata za kafu svakih 40 ciklusa.

Možete koristiti:

- kesicu sa sredstvom za uklanjanje kamenca rastopljenog u 2 velike šolje vode.
- ili 2 velike šolje bijelog alkoholnog ocata.
- Naspite smjesu u spremnik (d) i uključite aparat (bez mješavine).
- Pustite da ističe u posudu za sipanje (e) u količini dovoljnoj za jednu šoljicu, a onda zaustavite.

- Ostavite da djeluje jedan sat.
- Ponovo stavite aparat u rad da bi istjecanje prestalo.
- Isperite aparat za kafu tako što ćete ga pustiti da funkcionira 2 ili 3 puta s 1 litrom vode.

**Garancija isključuje aparate za kafu koji ne funkcioniraju ili funkcioniraju loše zbog neuklanjanja kamenca.**

## DODATAK

Staklena posuda za sipanje.

## U SLUČAJU PROBLEMA

- Provjerite:
  - da li je aparat uključen u mrežu.
  - da li su prekidač ili tipka start/stop (upaljena crvena signalna lampica) u položaju za rad.
  - da li je nosač filtera dobro učvršćen.
- Ako je kafa teče predugo ili je buka prejaka:
  - očistite svoj aparat za kafu od kamenca.
  - Vaš aparat još uvijek ne funkcionira? Obratite se ovlaštenom servisu.

## KRAJ RADNOG VIJEKA ELEKTRIČNIH I ELEKTRONSKIH PROIZVODA



### Učestvujmo u zaštiti okoliša!

- ① Vaš aparat sadrži mnoge vrijedne materije i materije koje se mogu reciklirati.
- ➔ Povjerite ga punktu za prikupljanje gdje će se obaviti njegov tretman.

## قبل الاستعمال للمرة الأولى

- توضع آلة القهوة على سطح مستو وثابت، مُقاوم للحرارة، بعيداً عن رذاذ الماء و أي مصر آخر للحرارة.
- أوصل آلة القهوة بمأخذ تيار موافق لقوة التيار الظاهرة على المنتج.

## تحضير القهوة

- (يُرجى اتباع الإرشادات الواردة في الرسوم التوضيحية من 1 إلى 7)
- املاً الخزان بماء بارد.
- استعمل ماء باردا فقط مع الفلتر الورقي رقم 4.
- لا تتجاوز كمية الماء القصى المبينة على خزان الماء.
- أغلق غطاء حامله الفلتر جيدا قبل تشغيل آلة القهوة (فقد يتسرب الماء الساخن على سطح التحضير).
- ضع الإبريق على لوحة التسخين.
- إذا أردت أخذ فنجان من القهوة قبل انتهاء دورة التحضير يكفي أن يرفع الإبريق عن لوحة التسخين. فيتوقف انسياب القهوة تلقائياً. أرجع الإبريق بسرعة إلى لوحة التسخين لكي تنساب القهوة مجدداً وتتفادى فيضانها.
- عند انتهاء دورة تحضير القهوة، انتظر حوالي دقيقة واحدة حتى ينتهي انسياب الماء الموجود داخل الفلتر في الإبريق. ننصح بترك الغطاء على الإبريق لتسهيل

## التنظيف

- للتخلص من ثقل البن المستعمل، انزع حامله الفلتر (b) من آلة القهوة.
- افصل المنتج عن التيار.
- لا تنظف المنتج و هو ساخن.
- نظف المنتج بواسطة قطعة قماش أو إسفنجة رطبة.
- لا تضع المنتج أبداً في الماء أو تحت ماء جارياً.
- يمكن تنظيف حامله الفلتر و الإبريق في جلاية الصحون.

## إزالة الرواسب الكلسية

- تزال الرواسب الكلسية عن المنتج بعد كل 40 دورة. بإمكانك استعمال:
  - كياسا من مزيل الرواسب الكلسية مذاب في فنجانين كبيرين من الماء.
  - أو فنجانين كبيرين من الخل الأبيض.
- اسكب المحلول في الخزان (b) ثم شغل آلة القهوة (بدون البن).
- اترك من المحلول في الإبريق (g) ما يعادل فنجانا واحداً ثم أوقف الجهاز.

## الهلقات

إبريق زجاجي

## في حال حدوث مشكلة

- تأكد أن:
  - المنتج موصل بالتيار
  - مفتاح التشغيل أو الزر تشغيل/إيقاف (المؤشر الأحمر مضيئاً) موجود في وضعية التشغيل.
  - حامله الفلتر مقفلة في موضعها بشكل جيد.
- إذا كانت مدة مرور الماء طويلة أكثر من اللزوم أو أن المنتج يصدر أصواتاً غريبة:
  - أزل الكلس عن آلة القهوة.
  - منتجك لا يزال معطلاً؟ اتصل بمركز خدمة معتمد.

## منتج كهربائي أو إلكتروني منتهى الصلاحية

### حماية البيئة أولاً!

- ① يحتوي جهازك على العديد من المواد القيّمة التي يمكن إعادة تصنيعها.
- ② أودع الجهاز في أحد مراكز معالجة النفايات للتعامل معه بطريقة آمنة.



- پس از 40 بار استفاده از قهوه جوش، دستگاه را جرم‌گیری کنید.
- برای اینکار می‌توانید از مواد زیر استفاده کنید:
- یا یک بسته جرم‌گیرنده حل شده در 2 فنجان بزرگ آب
- یا 2 فنجان بزرگ سرکه الکل سفید.
- مخلوط را درون مخزن (b) ریخته و دستگاه را بچرخانید (بدون قهوه).
- صبر کنید تا به اندازه یک فنجان قهوه درون پارچ (g) ریخته شود، سپس دستگاه را خاموش کنید.

پارچ ریزش

- بخش‌های زیر را مورد بررسی قرار دهید:
- اتصال به برق
- که زبانه یا دکمه روشن / خاموش (نمایشگر نورانی قرمز روشن باشد) در وضعیت روشن باشد.
- محمل فیلتر بدرستی قفل شده باشد.
- مدت زمان ریزش آب طولانی بوده و یا صدای دستگاه ناهنجار است.
- قهوه جوش را جرم‌گیری کنید.
- اگر دستگاه باز هم کار نکند؟ به یکی از مراکز مجاز تعمیرات مراجعه کنید.

به حفظ محیط زیست کمک کنیم!

- ① دستگاه شما حاوی مقادیر زیادی مواد قابل استفاده مجدد می‌باشد.
- ② آنرا در محل مخصوص جمع‌آوری این نوع وسایل قرار دهید تا تحت عملیات لازم قرار گیرد.



a	غطاء واسع الفتح	e	إبريق
b	حاملة فلتر قابلة للفك و التركيب	f	لوحة تسخين
c	مؤشر لمستوى الماء	g	مفتاح تشغيل / إيقاف
d	خزان الماء		

• يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى: الاستعمال المخالف للتعليمات يعفي المصنع من أية مسؤولية.

• لم يُعد هذا المنتج ليُستعمل بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بقدرات بدنية وحسية وعقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم تتم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص مسئول من أجل السلامة. يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعبتون بالمنتج.

• قبل توصيل المنتج بالتيار، تأكد أن قوة التيار عندك مطابقة للقوة التي يتطلبها المنتج و أن نظام التوصيل الكهربائي مؤرض.

**أي خطأ في التوصيل بالتيار يلغي الضمانة.**

• صمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط و داخل المنزل. أي استعمال تجاري، أو أي استعمال لا يتفق مع الإرشادات المرفقة وينتج عنه عطل أو ضرر بالمنتج، لن تكفّن الشركة المصنعة مسؤولة عنه، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.

• أفضل المنتج عن التيار بمجرد الانتهاء من استعماله أو عند تنظيفه.

• لا تستعمل المنتج إذا كان لا يعمل بكفاءة أو إذا تعرض للتلف. في هذه الحالة، اتصل بمركز خدمة مولينكس المعتمد.

• إن تدخلك يقتصر على تنظيف المنتج و صيانتته بصفة اعتيادية، أما ما عدا ذلك فيجب أن يقوم به مركز خدمة معتمد.

• لا تستعمل المنتج إذا تعرض السلك الكهربائي أو القابس

• للتلف. لتفادي أي خطر، يجب استبدال السلك الكهربائي في مركز خدمة معتمد.

• لا تغمر المنتج أو السلك الكهربائي أو القابس في الماء أو في أي سائل آخر.

• لا تترك السلك الكهربائي متديلاً و في متناول الأطفال.

• يجب ألا يكون السلك الكهربائي قريباً من الأجزاء الساخنة للمنتج أو ملامساً لها أو قريباً من مصدر للحرارة أو يمر فوق زاوية حادة.

• من أجل سلامتك، لا تستعمل إلا الملحقات و قطع الغيار الأصلية المناسبة للمنتج.

• لا تفصل المنتج عن التيار بجذب السلك الكهربائي.

• لا تصب الماء في المنتج إذا كان المنتج لا يزال ساخناً.

• أغلق دائماً الغطاء (a) أثناء تشغيل آلة القهوة.

• تخضع كل المنتجات إلى مراقبة صارمة للجودة بحيث يتم اختيار بعضها عشوائياً للتجارب و لذلك قد تجد آثار الاستعمال على منتجك.

• لا تضع الإبريق أبداً فوق لوحات التسخين.

• لا تستعمل الإبريق بدون الغطاء.

• لقد صمم جهازك للاستعمال المنزلي فقط و لا يمكن استعماله في الحالات التالية لأنها غير مشمولة في بنود الضمانة:

- أماكن الطهي المخصصة للعاملين في المحلات و المكاتب و الأماكن المهنية الأخرى

- المزارع

- الاستعمال من قبل عملاء الفنادق و النزول و أماكن الإقامة الأخرى

- أماكن أخرى مثل غرفة استقبال الضيوف.

a	سرپوش یا درپچه گشاد	e	پارچ
b	محمل فیلتر جداشدنی	f	پلاک داغ کننده
c	سطح آب	g	زبانه روشن / خاموش
d	مخزن آب		

- قبل از اولین استفاده از دستگاه شیوه مصرف آنرا بدقت بخوانید: استفاده غیرمنطبق با شیوه مصرف، سازنده را از هرگونه مسئولیتی مبرا می‌سازد.
- این دستگاه برای استفاده افراد (و نیز کودکانی) که دارای نارسانای‌های جسمی، فکری و روانی می‌باشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی ساخته نشده است، مگر تحت نظارت فردی که مسئول ایمنی و مراقبت آنها بوده و دستورات لازم برای استفاده از دستگاه را به آنها داده باشد. باید مراقب کودکان بود تا با این دستگاه بازی نکنند.
- قبل از وصل کردن دستگاه به برق مطمئن شوید که فشار برق خانگی منطبق با فشار برق مورد نیاز دستگاه می‌باشد و پریز برق دارای اتصال به زمین باشد
- هرگونه اشتباه در برق‌رسانی ضمانت دستگاه را باطل می‌سازد.**
- این دستگاه صرفاً برای استفاده خانگی و در درون خانه ساخته شده است.
- به محض پایان استفاده یا در صورت تمیز کردن، دوشاخه دستگاه را از پریز برق بیرون بیاورید.
- در صورت عملکرد غیرعادی یا صدمه دیدن از استفاده از دستگاه پرهیز کنید. در این صورت به یکی از مراکز مجاز خدمات مراجعه کنید.
- هرگونه تعمیر در دستگاه بجز تمیز کردن و نگهداری متداول آن باید توسط یکی از مراکز مجاز خدمات انجام گیرد.
- در صورت صدمه دیدن سیم یا دوشاخه، از استفاده از دستگاه خودداری کنید. برای پیشگیری از هرگونه خطری، آنها را توسط یکی از مراکز مجاز خدمات تعویض نمائید.
- دستگاه، سیم و دوشاخه آنرا در آب یا هر مایع دیگری فرو نبرید.

- دستگاه را روی یک سطح ثابت، محکم، مقاوم در برابر حرارت و دور از تشریح آب قرار دهید.
- دوشاخه قهوه‌جوش را به پریزی منطبق با فشار مندرج روی دستگاه وصل کنید.

- (تصاویر را از شماره 1 تا 7 دنبال کنید)
- مخزن را با آب سرد پر کنید.
- صرفاً از آب سرد و فیلتر کاغذی شماره 4 استفاده کنید.
- مقدار آب نباید از میزان حداکثر مندرج روی مخزن تجاوز کند.
- قبل از وصل کردن قهوه‌جوش به برق، سرپوش محمل فیلتر را بخوبی ببندید (در غیراینصورت ممکن است آب داغ به بیرون ریخته شود).
- پارچ را روی پلاک حرارتی قرار دهید.
- اگر مایل هستید قبل از پایان دوره یک فنجان قهوه داشته باشید، کافی است که پارچ را از روی پلاک حرارتی بردارید. ریزش قهوه بطور خودکار قطع می‌شود. سریعاً پارچ را روی پلاک حرارتی قرار دهید تا ریزش قهوه از سر گرفته شده و سر نرود.
- در پایان دوره، تقریباً یک دقیقه صبر کنید تا آب موجود در فیلتر درون پارچ بریزد. توصیه می‌شود که سرپوش را روی پارچ نگه دارید تا هم ریختن

- برای بیرون آوردن تفاله قهوه، محمل فیلتر (b) را از قهوه‌جوش جدا کنید.
- دستگاه را از برق بیرون بیاورید.
- تا زمانی که دستگاه داغ است به تمیز کردن آن اقدام نکنید.

- یک بار قهوه‌جوش را بدون ریختن قهوه درن آن و همراه با 0,65 لیتر بکار اندازید تا شبکه داخلی آن شسته شود.

- قهوه ساده‌تر انجام گیرد و هم قهوه مدت بیشتری گرم بماند.
- وقتی پارچ خالی شد و یا اگر دیگر از دستگاه استفاده نمی‌کنید، قهوه‌جوش را روی وضعیت خاموش بگذارید.
- اگر در نظر دارید دوباره قهوه درست کنید، دستگاه را خاموش کرده و بمدت 10 دقیقه صبر کنید تا قسمت‌های حرارتی آن سرد شوند.
- مهم: اگر در بین دو بار استفاده، دستگاه را خاموش نکنید تا سرد شود، آب موجود در مخزن ممکن است زیاد از حد داغ شده و در این صورت بخار از روزنه بیرون آمده و احتمالاً باعث سوختگی شود.

**عملکرد:**

- زبانه روشن / خاموش را پائین بیاورید، نمایشگر نورانی قرمز روشن شده و نشان می‌دهد که قهوه‌جوش بکار افتاده است.
- برای خاموش کردن، زبانه را بسمت بالا سوق دهید.

- دستگاه را به کمک پارچه یا ابر مرطوبی تمیز کنید.
- هرگز دستگاه را در آب فرو نبرده یا زیر آب جاری نگذیرید.
- محمل فیلتر و پارچ قابل شستشو در ماشین ظرف‌شویی هستند.



## 組件名稱

- a 廣口蓋
- b 可拆卸式濾器
- c 水位線
- d 水箱
- e 咖啡壺
- f 加熱板
- g 開始/停止開關

## 安全說明

- 當您第一次使用本機器前請務必閱讀使用說明：如因使用不當而產生問題，本公司將不予負責。
  - 本機器不適合下列人士（也包括兒童）使用：有肢體、感官或智力障礙者，或經驗和認知能力不足者。除非是在有人負責其人身安全並採取看護措施或事先對機器的使用進行過指導的情況下，才可使用本機器。
  - 在接通機器電源以前，請確認供電電壓是否與機器規格相符以及地線是否正確連接。
- 因電路連接錯誤所造成之機器損壞不在品質擔保範圍內。**
- 該機器只適用於家庭，並且必須在室內使用。
  - 一旦停止使用機器或清洗機器時，請切斷電源。
  - 若機器無法正常運作或遭受損壞，請停止使用機器，並與授權服務中心聯繫。
  - 除用戶自行清洗及日常維護外，其他一切操作都應交由授權服務中心處理。
  - 如電源線或插頭損壞，請停止使用機器。為了避免發生危險，請務必聯繫授權服務中心以進行更換。
  - 請勿將機器、電源線或插頭放在水或其它液體中。
  - 請勿將電源線垂放在兒童可觸碰之處。
  - 請勿將電源線置放在機器的受熱部位附近或與其有所接觸，也不可將其置於熱源附近或尖銳的邊角處。
  - 為了您的安全考量，請務必只使用原廠製造之配件及零組件。
  - 請勿拉扯電源線來拔掉插頭。
  - 請勿在機器冷卻前再次加水。
  - 請在咖啡機運作時保持蓋子 (a) 關閉。
  - 所有的產品都經過嚴格品檢。其中部分產品經過隨機抽取測試，因此，抽選測試產品可能會有使用過的痕跡。
  - 請勿將咖啡壺置放於廚房加熱設備上。
  - 請勿在未關蓋子的情況下使用咖啡壺。
  - 本機器專為家庭使用設計，不適合在以下非品質範圍內的場合使用：
    - 商店、辦公室或其他工作場所中的員工專用廚房、
    - 農場、
    - 由房客在飯店、汽車旅館以及其他住宿性質的場所內使用、
    - 民宿。

## 首次使用

- 請使用與咖啡機上標註之電壓規格相符的電源插座接通電源。
- 首次使用咖啡壺時請先加入0.65公升清水清洗一遍，此時先不要放咖啡粉。

## 煮咖啡

(參照圖示1-6)

- 在水箱中倒入冷水。
  - 請務必使用冷水和4號濾紙。
  - 注水量不要超過水箱水位線標示上限。
  - 開啟咖啡壺電源前，請關好濾器上蓋（以免熱水溢至桌上）。
  - 請將咖啡壺放在咖啡機的加熱板上。
  - 如果您想在機器完成煮咖啡前喝杯咖啡，請將咖啡壺從加熱板上移開，此時機器會自動停止滴漏咖啡。倒完您要喝的咖啡後，請立即將咖啡壺重新放在加熱板上以便重新開始滴漏，並防止溢出。
  - 當機器完成滴漏咖啡時，請稍後一分鐘左右，以便讓濾網上的液體能全部流入咖啡壺中。建議您將蓋子留在咖啡壺上以方便使用，並使咖啡能長時間保溫。
  - 當壺內已無咖啡，或您不再使用時，請關閉開關。
  - 如果您想要再煮一壺咖啡，請關閉機器並等待十分鐘，直到加熱組件冷卻為止。
- 注意：若不等機器冷卻便再次使用，壺口可能會因為水箱中的水過熱而冒出水蒸氣並燙傷使用者。
- 備註：可以將咖啡壺放入微波爐中重新加熱咖啡。
- 煮咖啡：
- 按下電源開關，待紅色指示燈亮起，機器便開始煮咖啡。
  - 關閉電源開關可停止咖啡機運作。

## 清洗

- 請取出咖啡機濾網架 (b) 並將殘渣倒出。
- 請拔掉咖啡機電源。
- 咖啡機未完全冷卻前請勿清洗。
- 請用濕抹布或濕海綿清洗。
- 請勿將咖啡機放入水中或用水沖洗。
- 濾網架和咖啡壺可以使用洗碗機清洗。

## 除垢

- 提醒您，沖煮咖啡達40次就必須為咖啡壺除垢一次。
  - 請將除垢液倒入水箱 (d) 後啟動咖啡機 (不加咖啡粉)。
  - 等咖啡壺內滴滿一杯量的咖啡後，便可停止機器運作。
  - 請等候一小時以便讓除垢液發揮效用。
- 您可以使用以下兩種除垢液來為咖啡壺除垢：
- 使用一袋除垢劑加上兩大杯水稀釋。
  - 或使用兩大杯白醋。

- 請重新啟動咖啡機讓剩餘的除垢液滴完。
- 請於每次除垢後使用1公升清水清洗咖啡機兩至三遍。

**因未定期除垢而造成咖啡機停止運作或運作不良者不在本公司品質保證範圍內。**

## 配件

玻璃咖啡壺

## 故障解決方法

- 請檢查：
  - 電源是否正確連接。
  - 注意：
    - 電源按鈕開啟時(紅色指示燈亮起)，咖啡機為運作狀態。
- 濾網架是否固定。
  - 如咖啡的滴漏時間過久或噪音過大：
    - 請進行除垢。
  - 若檢查以上項目後機器仍無法使用，請聯繫授權服務中心以解決問題。

## 電子電器產品廢棄處理

愛惜地球，支持環保！



- ① 本機器使用環保材質製造，可回收再利用。
- ② 請您將廢棄機器送至各回收站以便妥善處理。

## 각부명칭

- |   |           |   |               |
|---|-----------|---|---------------|
| a | 와이드 오픈 뚜껑 | e | 커피 유리용기       |
| b | 분리되는 필터출력 | f | 가열판           |
| c | 물 수위 표시기  | g | On/Off 전원 스위치 |
| d | 물탱크       |   |               |

## 안전상 주의사항

- 제품을 사용하기 전에 반드시 사용설명서를 주의 깊게 읽어주십시오. 사용설명서를 따르지 않아 발생한 파손은 품질보증혜택을 받으실 수 없습니다.
- 사용 전압이 제품에 표기된 전압과 일치하는지 확인하십시오. 표기되지 않은 전압 사용시 제품에 발생하는 문제는 매우 치명적이며 품질 보증 혜택을 받을 수 없습니다.
- 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 두십시오. 어린이나 몸이 불편하신 분이 제품을 사용할 때에는 곁에서 도와주시고 각별히 주의하여 주십시오. 어린이들이 제품을 가지고 장난치지 않도록 주의 깊게 지켜봐 주십시오.
- 이 제품은 가정용으로 제작 되었으므로 상업용 또는 부적절하게 사용된 경우 당사의 품질보증 혜택을 받으실 수 없습니다.
- 제품을 사용하신 후와 세척하실 경우에는 반드시 제품전원코드를 빼 주십시오.
- 작동이 잘 안되거나 외관상 손상이 있을 경우 사용하지 마시고 당사 서비스 센터에 의뢰해 주십시오.
- 제품 세척 및 일반관리 외의 사항은 반드시 당사 서비스 센터에 의뢰해 주십시오.
- 전원 코드가 손상되었을 경우에는 위험이 생기지 않도록 반드시 당사 서비스 센터를 통해 전원 코드를 교체해야 합니다.
- 제품 본체와 전원코드, 플러그를 물이나 기타액체에 절대로 담그지 마십시오.
- 전선을 어린이의 손에 닿는 곳에 두지 마십시오.
- 전원코드나 플러그를 제품의 뜨거운 부위나 열판에 두지 마시고, 날카로운 모서리에 전선이 닿게 하지 마십시오.
- 안전을 위해 제품에 적합한 테팔 정품 부품만을 사용하십시오.
- 전원 코드를 잡아당겨 콘센트를 빼지 마시고 전원 플러그를 잡고 빼 주십시오.
- 커피유리용기 또는 분리용기를 불이나 가스레인지 열판 위에 올려놓지 마십시오.
- 제품이 뜨거울 때 제품에 물을 채우지 마십시오.
- 제품을 사용 중일 때에는 뚜껑(a)을 열지 마십시오.
- 모든 제품은 엄격한 품질관리가 이루어집니다. 제품은 출고 전 제품 테스트가 이루어질 수 있으므로 사용한 흔적이 보일 수 있습니다.
- 커피 유리용기를 전자레인지에서 사용하지 마십시오.
- 제품을 사용 중일 때에는 자리를 떠나지 마십시오.
- 가정용 이외의 다음과 같은 용도로 사용되었을 경우는 품질 보증 혜택을 받으실 수 없습니다.
  - 가게, 사무실 및 다른 영업적인 환경
  - 농장 시설
  - 호텔, 모텔 및 기타 숙박시설 내에서 고객 접대용
  - 음식점 및 레스토랑 (아침 및 저녁식사 형태 제공)
- 커피를 내리기 시작한 후 커피 메이커에서 유리용기를 뺐을 경우, 절대로 가열판에 손을 대지 마십시오. 작동 중에 가열판이 매우 뜨거우며 화상을 입을 수 있습니다.
- 이 제품은 가정용으로만 사용할 수 있도록 설계되었습니다. 안내를 따르지 않고 가정용 이외의 용도로 사용하였을 경우에는 품질 보증 혜택을 받으실 수 없습니다.

## ☞ 처음 제품을 사용하기 전에

- 처음 사용하기 전에 커피분말을 넣지 않은 상태에서 물탱크에 차가운 물 0.65L을 가득 넣어 제품을 한번 작동시키십시오.
- 제품에 표시된 전압과 일치하는 전압에 커피메이커를 연결하십시오.

## ☞ 커피 만들기

(그림 1-6을 참고하십시오.)

- 물탱크에 차가운 물을 채워주신 뒤, 물탱크를 다시 제 자리에 장착하여 주십시오.
- 필터 홀더에 No.4 크기의 종이 필터나 영구 필터를 사용해 주십시오.
- 물 탱크 물 수위 표시기에 표시된 최대량 보다 많이 넣지 마십시오.
- 커피 메이커를 작동하기 전에 필터 홀더 뚜껑을 닫아서 뜨거운 물이 표면으로 넘칠 위험을 방지하십시오.
- 커피유리용기를 가열판에 놓아 주십시오.
- 본 커피메이커는 누수방지장치가 있어서 커피를 추출하는 중에도 유리용기를 빼내어 커피를 따라내실 수 있습니다. 그러나 유리용기를 빼신 후 너무 오랫동안 제자리에 두지 않으면 커피 필터에 물이 역류할 수 있으니 커피를 따라내신 후에는 바로 제 위치에 놓으십시오.

- 커피 추출이 끝나면 필터안의 남은 물이 유리용기로 모두 떨어질 수 있도록 약 1분간 기다려 주십시오. 유리용기의 뚜껑을 닫은 상태로, 커피를 렉에 따라 주십시오.
- 커피 온도를 따뜻하게 유지하기 위해, 커피를 따른 후 유리 용기를 열판 위에 놓아 주십시오. 커피메이커의 전원이 켜져있는 동안 자동으로 커피에 적합한 온도로 유지해 줍니다.
- 커피메이커를 사용하지 않거나 유리용기가 비어있을 경우 제품의 전원을 꺼주십시오.
- 사용 후 다시 한번 커피를 추출하실 경우, 전원을 꺼주신 뒤 제품이 식을 때까지 약 10분간 기다려 주십시오.

**주의: 새로 커피메이커에서 커피를 추출하시기 전 제품을 충분히 식히지 않으면, 물탱크안의**

물이 너무 뜨거워져 가열된 수증기로 인해 화상을 입을 수 있으니 주의하시기 바랍니다.

### 작동

- On/Off 전원버튼을 누르면 빨간색 표시등이 켜지고 커피 메이커가 작동하기 시작합니다.
- On/Off 전원버튼을 내리면 제품이 정지합니다.

## ☞ 세척하기

- 제품의 전원코드를 빼십시오.
- 커피 분말을 제거하기 위해 커피메이커에서 필터 홀더(b)를 분리시켜 주시고 종이 필터와 커피 분말을 제거해 주십시오.
- 제품이 뜨거운 때 세척하지 마십시오.
- 물기가 있는 부드러운 천 또는 스폰지로 세척하십시오.
- 제품을 물에 담거나 흐르는 물에 두지 마십시오.
- 필터 홀더는 식기세척기에서 세척이 가능합니다.

## ☞ 물때 제거하기

- 40회 정도 사용하신 후 물때제거를 하시면 더욱 제품을 오래 사용하실 수 있습니다.
  - 다음과 같이 물때를 제거할 수 있습니다.
    - 2컵의 물에 희석한 물때제거제
  - 물탱크(d)에 물을 부어주시고 커피메이커를 커피분말 없이 작동시키십시오.
  - 용액의 반정도가 커피 유리용기(g)로 빠져나온 후 전원을 끄십시오.
  - 한 시간 동안 그대로 두십시오.
  - 한 시간 후에 커피메이커를 다시 작동하여 남아있는 용액이 커피유리용기로 완전히 빠져 나오게 하십시오.
  - 커피메이커에 깨끗한 물 1L(모델에 따라 조절)를 넣어 2~3번 제품을 작동시켜 행구어주십시오.
- 물 때 제거를 하지 않아 발생하는 문제에 대해서는 당사의 품질보증혜택을 받으실 수 없습니다.**

## ☞ 약세서리

- 유리 용기

## ☞ 문제가 발생한 경우

- 제품이 작동하지 않을 시 먼저 다음의 사항을 확인하십시오.
- 전원이 적절하게 연결되어 있는지 확인하십시오.
- On/Off 전원버튼이 켜져있는지 확인하십시오. (빨간색 표시등이 켜짐)
- 필터 홀더의 뚜껑이 제대로 닫혀 있는지 확인하십시오.
- 커피가 추출되는 시간이 너무 오래 걸리거나 제품 작동 시 소음이 심한 경우 물때 제거를 하십시오.
- 계속 제품이 작동하지 않을 경우 당사 서비스 센터에 의뢰하십시오.
- 만약 제품에 이상이 있거나 문의가 있으시면 대우일렉서비스 센터(1588-1588)로 연락하십시오.

## ☞ 환경보호



본 제품은 재활용이 가능한 부품들을 포함하고 있습니다. 환경 보호를 위해 분리 수거해 주십시오.